

# La Noticia™

10 al 16 de enero del 2007 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 10 • Nº 456 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com  
704-568-6966

## Locales



Agencia latina busca apoyo del condado

Pág. 7 >>

## Locales



El laberinto de hacerse legal

Pág. 6 >>

## Comunidad



Crisis Assistance busca mayores lazos con latinos

Pág. 12 >>

## Negocios y economía

US Tax Express:

“Declare a tiempo sus impuestos para evitar problemas”

Rosario Machicao



Según exige la ley, todas las declaraciones de impuestos, deben ser presentadas antes del 15 de abril. En ellas declara lo ganado durante el año y los impuestos que le fueron deducidos en cada pago. Es importante presentar anualmente este resumen, evitando así problemas con el gobierno, además de cargos por retrasos y multas.

Pág. 14 >>

## Locales

Reporte estatal de incidentes escolares “Necesitamos la ayuda de estudiantes, padres y la comunidad”

Rosario Machicao

De acuerdo al análisis del Departamento de Educación de Carolina del Norte, encargado de las estadísticas de incidentes en todos los distritos escolares del estado, el número de incidentes no violentos, a nivel general, se ha incrementado, mientras que los violentos han disminuido en el año escolar 2005-2006.

Continúa en pág. 8 >>

## Locales

# Familia latina muere en trágico accidente



El único sobreviviente, Erick López Sosa (centro), junto a sus familiares (a su derecha) Jaime Jiménez y su hijo, Jaime, (a su izquierda) José Jiménez y Jazmín Ávila.

Las malas condiciones del clima, en la carretera U.S. 70, habrían sido las causantes del accidente que cobró la vida de cinco miembros de la familia López-Sosa, el pasado 7 de enero, en las afueras de Statesville, en el condado de Iredell.

De acuerdo al diario, The Charlotte Observer, las víctimas de origen mexicano, fueron el padre Arturo López (41 años), quien falleció en el lugar de los hechos, la madre Irene Sosa (35 años), quien falleció en el hospital Wake Forest University Baptist Medical Center, en Winston-Salem, las niñas Cynthia de 12 años, Danira de siete, y el menor de los hijos, William, de once meses, quien cumpliría esta semana su primer año de vida.

Continúa en pág. 9 >>

## Locales



Primer bebé del año en Charlotte, es latino

Aníbal Calderón

Josú Eduardo Martínez Callejas, estaba programado para nacer el 17 de diciembre de 2006, sin embargo, el parto se retrasó y se convirtió en el primer bebé nacido en el 2007.

Pág. 5 >>

## Horóscopo



### Capricornio

diciembre 22 - enero 19

Momentos muy propicios para cualquier actividad relacionada con lo artístico, si es que este es tu campo de actuación, o simplemente para la creatividad. Si tienes algún trabajo delicado pendiente, este será el momento de llevarlo a cabo.

Pág. 30 >>

Immigration reform should be high on new Congress's agenda pág. 16 >>

# Michael C. D'Agata, Abogado

*Buscaré los más altos resultados en tu caso.*

**La eficiencia de un abogado no se basa en el idioma que habla, pero sí en la manera en que defiende a sus clientes. Llámame y déjame poner mi experiencia y conocimientos a tus servicios.**



- **Accidentes de trabajo**
- **Accidentes de autos**
- **Heridas personales**
- **Compensación laboral**
- **Muerte por negligencia**

No importa  
donde vivas en  
Carolina del Norte,  
iyo te puedo ayudar!

*se habla español*

**Llame GRATIS**

**704-375-1960 / 1888-464-6290**

- **Inmigración**, Defensa Criminal, **DWI, DWLR**, Violaciones de Tráfico, Violación de Probatoria, Violencia Doméstica, Todo Tipo de Accidentes. ¡1<sup>ra</sup> Consulta **GRATIS!**



*Abogados*  
**Le ayudamos**  
en todo el estado  
de Carolina del Norte.

Llámenos hoy mismo, nuestro interés es ayudarlo *en su Idioma*

Trabajamos los sábados y hasta las noches son disponibles.



Pregunte por Maria Rubio  
**704-890-0095** Cel.  
Mrubio@holmanbutler.com

O llámenos a  
nuestras oficinas

**704-569-9800**  
**1-866-471-2006**

4801 E. INDEPENDENCE BLVD, SUITE 700, CHARLOTTE, NC 28212



Nos encontramos  
en la Torre Dorada

¿Se ha lesionado en un accidente?

**Fernando lo  
puede ayudar.**

*Coordinador de Servicios Para Reclamos de Hispanos*

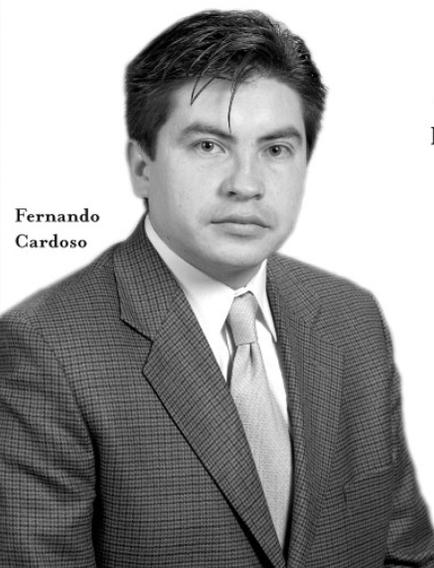
Accidentes Automovilísticos

Compensación de  
los Trabajadores

Fallecimiento Malicioso

Deshabilidad del  
Seguro Social

Negligencia Médica



Fernando  
Cardoso

- Consultas GRATIS
- Visitas A Domicilio
- Usted NO PAGA Un Solo Centavo  
Hasta No Haber Cobrado Su Dinero

Llame las 24 Hrs:

**1-888-AYUDESE**  
(1-888-298-3373)

**704-341-5558**

*Ranier*  
LAW GROUP, P. A.



# Abogado Hispano Estefan R. Latorre

Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 10.000 clientes

**¡LLAMENOS!**  
la consulta es gratis.  
En caso de accidentes, sólo combramos si ganamos el caso.

## Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...  
-espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...  
-cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

## Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

## Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

## Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

## Divorcio

## Corporaciones

- Apertura de compañías

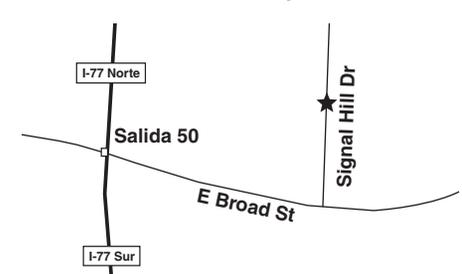
### Charlotte, NC.



**704- 344-0004**  
**1-800-966-6769**

2629 Central Ave., Charlotte, NC 28205

### Statesville, NC.



**704- 878-9969**

**Nueva dirección**  
206 Signal Hill Dr. Statesville, NC 28625  
Fax: 704-344-0434

# EL TIEMPO esta semana

		Max. / Min.	Posibilidad de lluvia	
<b>Miércoles Enero 10</b>		51°F/28°F	Soleado	10%
<b>Jueves Enero 11</b>		53°F/41°F	Parcialmente Nublado	10%
<b>Viernes Enero 12</b>		62°F/51°F	Lluvia	30%
<b>Sábado Enero 13</b>		71°F/58°F	Mayormente Nublado	10%
<b>Domingo Enero 14</b>		74°F/49°F	Nublado	10%
<b>Lunes Enero 15</b>		67°F/40°F	Lluvia	60%
<b>Martes Enero 16</b>		61°F/32°F	Lluvia	60%

**LEJOS DE CASA, CERCA DE TU CORAZÓN.**

**LOS MEJORES CANALES EN ESPAÑOL** **36** **POR SOLO \$14.99 al mes por 10 meses**

**dish LATINO**

Elige tu paquete de películas favorito: **HBO**, **cinemax**, **SHOWTIME**, **STARZ** gratis por 3 meses

**Instalación GRATIS en hasta 4 habitaciones**

**DVR sin costo adicional**

**SUSCRÍBETE YA! LLAMA GRATIS LAS 24 HORAS USAT 1800-655-8155 SI TE MUDAS TE REINSTALAMOS GRATIS**

**EN DishLATINO, TODO EL FÚTBOL... TODO EL AÑO.**

Esta oferta requiere la participación en la promoción Digital Home Advantage. Cualquier ahorro en la programación de definición estándar requiere la suscripción al paquete DishLATINO o superior. El cliente debe llenar y enviar por correo la forma de redención con una copia de su estado de cuenta. El cliente recibirá \$10.00 de crédito cada mes, por 10 meses consecutivos. Visite [www.dishnetwork.com/100back](http://www.dishnetwork.com/100back) para más información. Después del período de programación gratuita del paquete de películas, el cliente debe llamar para cambiar la programación a un paquete menor; de lo contrario se aplicará el precio del paquete de películas. Digital Home Advantage: Paga \$49.99 por activación y recibe un crédito de \$49.99 en su primer estado de cuenta con la compra de 18 meses de programación calificada. Se requiere número de Seguro Social, tarjeta de crédito válida, aprobación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de cumplir los 18 meses, un cargo no mayor a \$240 o \$13.33 por mes cancelado aplicará. Si el suscriptor cancela el servicio en menos de los 30 días después de la activación, los pagos realizados por el suscriptor a DISH Network (incluyendo tarifa de activación, cargos mensuales de programación) serán reembolsados y el suscriptor no será sujeto a cargos de cancelación. El reembolso excluye los cargos de pago por evento, cargos por "video on demand", cargos por actualizaciones a los equipos y pagos hechos a los técnicos durante el proceso de instalación. El equipo debe ser devuelto a DISH Network si el servicio de programación es cancelado. Hay un límite de 4 receptores por cuenta. Precio mensual por paquete incluye \$5.00 o \$6.00 por renta del primer receptor. Un cargo mensual de \$5.00 o \$6.00 se aplicará por receptores adicionales al primero, basado en el modelo seleccionado. Se aplicará un cargo por acceso de programación de \$5.00 al mes por cada receptor de dos sintonizadores. Este cargo no se aplicará mensualmente si los receptores están continuamente conectados a una línea telefónica. Cargos por mejora de equipo pueden aplicar en modelos de receptores seleccionados y aplicarán al segundo receptor DVR (Videograbadora Digital). Se cobrará un cargo mensual de \$5.99 por el servicio de DVR de DISH Network por cada receptor de videograbadora digital (DVR). Oferta termina el 01/31/07 y está disponible en los Estados Unidos para clientes residenciales nuevos de DISH Network. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambios sin previo aviso. Impuestos locales y estatales pueden aplicar. Cargos por el alquiler del equipo y la programación pagarán impuestos por separado, donde aplique. La programación y otros servicios provistos por DISH Network están sujetos a los términos y condiciones de la promoción y Acuerdo Residencial del Cliente (Residential Customer Agreement), disponible en [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o a solicitud expresa. Los paquetes de canales locales via satélite están disponibles sólo para clientes que residen específicamente en el área de mercado designada (DMA-Designated Market Area). Algunos canales locales podrían requerir una antena adicional de DISH Network, la cual será instalada sin costo adicional con suscripción a canales locales. El número de Seguro Social se usa para obtener la aprobación de crédito y no será concedido a terceras partes con la excepción de propósitos de verificación y cobranza solamente o si son requeridos por entidades gubernamentales. Todas las marcas de servicio y registros pertenecen a sus dueños respectivos.

## INDICE

AutoGuía .....44	Educación .....15	Locales ..... 5
Belleza .....39	Empleos y negocios .....41	México y Regional .....18
Clasificados .....47	Guía de servicios .....46	Negocios y economía .....14
Clima .....3	Inmigración .....17	Policia .....4
Comunidad .....10	La Noticia Deportiva .....19	Primerafila .....25
Editorial .....16	La Noticia Vivienda .....31	Sociales .....40

## Niño atropellado al bajar de bus escolar

Un vehículo atropelló a un niño de siete años después que éste bajara del bus escolar y se dispusiera a cruzar la calle, el pasado lunes 8 de enero en Margaret Wallace Road.

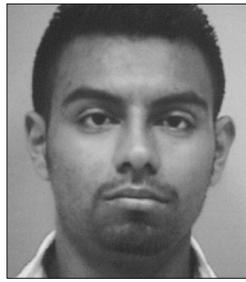
El niño fue llevado a Carolinas Medical Center con una pierna rota y posibles daños internos. Según el reporte del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg, el menor no corre peligro de muerte.

Las autoridades dijeron que el vehículo no paró al ver el bus, por consecuencia, el conductor enfrenta citación para comparecer en corte.

## Arrestan a fugitivo

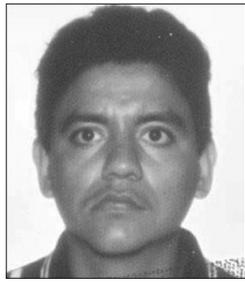
Los oficiales del Equipo de Arrestos por Crímenes Violentos de CMPD (VCAT), trabajaron en conjunto con Marshal Hornets Nest

## Buscan tres latinos



**Fernando Jimenez Gallego**

Alias: Noel Colón  
Fecha de nacimiento: 09/10/1982



**Luis Alfredo Reyes Rivera**

Alias: Chapas  
Fecha de nacimiento: 07/15/1987



**Odin Miranda Osorio**

Fecha de nacimiento: 12/15/1986

Están siendo buscados, por oficiales de la Unidad de Crimen Violento de la Oficina del Alguacil del Condado de Cherokee, por cargo de asesinato.

Alrededor del 24 de noviembre, los tres hombres, tomaron a Jesús Araujo López a un área remota del condado, sobre la autopista 372, donde le dispararon hasta que falleció.

Si usted tiene cualquier información relacionada a este caso, por favor llame a la Oficina del Alguacil al 678-493-4080 ó a la Unidad de Crimen Violento al 678-493-4350.

Tak Force de Estados Unidos, para ubicar y arrestar a Francisco Trinidad, sospechoso de asesinato y fugitivo de New Jersey, quien se creía se encontraba en el área de Charlotte.

Trinidad tendrá que comparecer

en una audiencia extraordinaria en el condado de Mecklenburg, antes de ser transportado de vuelta a New Jersey.

CMPD y el Departamento del Alguacil del condado de Mecklen-

burg, cuentan con oficiales asignados a trabajar con el Marshal Hornets Nest Task Force de Estados Unidos, con el propósito de capturar a fugitivos violentos.

**Limpiamos alfombras**  
RESIDENCIAL- COMERCIAL  
Muebles • Carros • Inundaciones  
Instalación, reparación de alfombras.

**PASILLO GRATIS CUPON**

**CARPETS R US**

Disponibles 7 días a la semana **704-491-8859**  
**704-497-7403**

Presente este aviso y reciba **10%** de descuento

**PHOTONICE**  
En cada momento en todo lugar  
704-796-7709 / 704-796-7761  
photonice1@hotmail.com

**SERVICIO DE PANTALLA GIGANTE GRATIS**  
OFERTA LIMITADA

- Bodas, 15 Años
- 16 Años, Bautizos
- Primera Comunión
- Presentaciones
- Baby Shower
- Aniversarios
- Comerciales
- Eventos en General
- Restauramos sus fotos en mal estado

FOTOGRAFIA Y VIDEO PROFESIONAL

**LATORRE**  
SERVICIOS LATINOS  
Honestidad y Profesionalismo



**STELLA LATORRE**

**704-566-4757**

"El Edificio Dorado"  
4801 E. Independence Blvd.  
Piso 5, Oficina 500, Charlotte, NC 28212

**Gerard W. McNaught**  
Abogado

- **Todo tipo de accidentes**
  - AUTO
  - TRABAJO
  - NEGLIGENCIA MÉDICA
- **Poderes y testamentos**
- **Intérpretes y traducciones**
- **Violaciones de tránsito/DWI**
- **Divorcios**
- **Asuntos civiles y familiares**
- **Poderes y testamentos**
- **Servicios de Bienes Raices**
- **Servicios de inmigración:**
  - PETICIONES FAMILIARES
  - RESIDENCIAS Y CIUDADANÍAS
  - RENOVACIONES DE PERMISOS DE TRABAJO

# Primer bebé del año en Charlotte, es latino

Aníbal Calderón

Josúe nació el primero de enero, a las 12:29 a.m. en perfectas condiciones. Pesó siete libras y once onzas, y midió 21.5 pulgadas.

“Ha sido una emoción muy grande. Nunca no lo hubiéramos imaginado”, dijo a La Noticia, Modesta Callejas, madre del bebé, quien al igual que el padre, Ambrosio Martínez es originaria de México.



Foto/Aníbal Calderón.

Josúe Eduardo Martínez Callejas, nació en Carolinas Medical Center de Charlotte, a las 12:29 a.m. el primero de enero de 2007.

## Atrajo la atención

El nacimiento despertó la atención de la comunidad y los medios de comunicación, que entre periódicos y estaciones televisivas, se enfocaron en celebrar este hecho.

“Por medio de un traductor, me hicieron como cuatro entrevistas. Todo ha sido muy bonito, estoy feliz, todos han sido muy amables conmigo y se los agradezco”, dijo Callejas, al co-

mentar sobre la canasta de obsequios por parte de la compañía de juguetes, Toys R’Us.

Josúe, es el cuarto miembro de la familia Martínez-Callejas, la cual a parte de Ambrosio y Modesta, la integra la pequeña Tanía Martínez de cinco años de edad, hermana mayor de Josúe.

## En otros condados

Así mismo, se reportó el nacimiento de otros bebés latinos en el estado.

De acuerdo a The News and Observer, Vanessa Hidalgo Hernández, nació el primero de enero en Chapel Hill, a las 12:06 a.m., misma hora en que nacía en Durham, Yahaira Nicole Gálvez.

En Statesville, según informó a La Noticia Pamela Seight, enfermera del Hospital Iredell Memorial, nacieron dos bebés latinos, cuyos nombres no fueron dados a conocer.

## Controversia nacional

La primera bebé del 2007 en Estados Unidos, fue Yuki Yin, nacida en New York.

Su madre, de origen chino, fue descalificada de un premio de \$25 mil por parte de Toys R’Us por ser indocumentada. Sin embargo, el pasado 6 de enero, la compañía decidió rectificar y concederle el premio.



Downer, Walters & Mitchener, P.A.

SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE



- ◆ Accidentes de trabajo
- ◆ Lesiones personales
- ◆ Muerte por negligencia
- ◆ Cicatrices desfigurativas
- ◆ Lesiones en la cabeza
- ◆ Ofensas menores
- ◆ Accidentes de automóvil
- ◆ DWI, tickets
- ◆ Ofensas de tránsito
- ◆ Fechas vencidas de corte

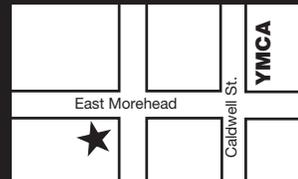
VAMOS A LA CORTE Y LO DEFENDEMOS

Todo tipo de accidentes

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!  
Cobramos si ganamos el caso.

Se puede hablar 24 horas al día

704-307-3158 - Mario Cordero  
704-307-9115



701 East Morehead Street  
Charlotte, NC 28202

(704)376-2486

(704) 348-6700

1-800-332-2486

© Copyright La Noticia

## HUNTER ROBERTS CONSTRUCTION GROUP está solicitando licitaciones

de subcontratistas minoritarios calificados y proveedores para el siguiente proyecto:

■ **Freedom Center, Charlotte, NC**  
fecha de licitación, 11 de enero del 2007, a las 10:00 a.m.  
Contacto: Gary Walker

Se anima a las firmas WBE/MBE/SBE a mandar sus licitaciones a:

Hunter Roberts Construction Group  
227 W. Trade Street, suite 650  
Charlotte, NC 28202.  
Teléfono: 980-233-6800  
Fax: 980-233-6799

Los planos y especificaciones están disponibles para ser revisados en AGC/DODGE/CMD y en las oficinas de Hunter Roberts Construction Group.

# AHORRE EN GRANDE\* en su seguro de auto

Es fácil ahorrar hasta \$523 y tener un buen servicio de reclamos 24 horas del día, 7 días a la semana.

- Auto
- Hogar
- Vida
- Negocio



Hausmann Insurance & Financial Services  
**MARIA GUADALUPE DAVIS**  
Agente Asociado  
3401 South Blvd., Suite A  
Charlotte, NC 28209  
**(704) 523-3666**

Llame ahora para obtener una cotización gratis.



Nationwide  
Está De Tu Lado™

\* Ahorros actuales pueden variar. Información de ahorro promedio anual esta basado en la política impuesta desde febrero de 2005. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide Insurance están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y Compañías Afiliadas. Oficina Principal: Columbus, OH 43215-2220. No disponible en todos los estados. Nationwide y el marco de Nationwide son marcas registradas. Nationwide Está de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.



KEITH CLINIC

## Quiropráctico

### Si tiene estos síntomas

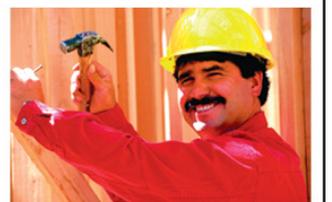
- Dolor de cabeza
- Dolor de espalda
- Dolor en piernas y brazos
- Dolor de cuello



Martha

### No sufra más...

llame a los especialistas de Keith Clinic y visite la clinica más conveniente.



KEITH CLINIC OF CHIROPRACTIC  
Back and Neck Care Centers

704-605-1392

OFICINAS

Freedom Drive  
Atras de Wendy's

Sharon Lakes  
South Blvd.

Central Avenue  
Frente al Eastland Mall

Sugar Creek Rd.  
Frente al Asian Mall

Monroe  
Roosevelt Blvd.

PÓLIZA DE PACO: No pago por adelantado en productos cubiertos por su seguro. Nosotros le cobramos al seguro, no a usted.

# El laberinto de hacerse legal

Aníbal Calderón

Para el abogado de inmigración, Miguel Manna, las dificultades que se presentan en los trámites de legalización, hace necesaria una reforma migratoria.

“Hay demasiada frustración. Tenemos casos de personas que tienen familiares residentes o ciudadanos, y se encuentran en largas listas de espera”, indicó Manna.

Según el abogado, existen cuatro formas de legalizar la situación de una persona indocumentada: a través de su familia, su trabajo, lotería de visas y asilo. De esas cuatro, de acuerdo a Manna, la categoría de familia es la que menos complicaciones ofrece, resultando más sencillo para quienes entraron al país legalmente y permanecieron más tiempo del permitido, que para quienes entraron sin ningún tipo de documentación.

## Algunos escenarios

De acuerdo al boletín del Departamento de Estado, los tipos de visas para familiares son:

- Hijos de ciudadanos estadounidenses, mayores de edad, no casados.
- Hermanos de ciudadanos estadounidenses, incluidos sus cón-



El abogado Miguel Manna, considera que algunos indocumentados con familiares residentes o ciudadanos, se encuentran con complicados procesos de legalización.

yuges e hijos.

- Hijos casados de ciudadanos estadounidenses.
- Hijos no casados, y cónyuges de residentes.

Según Manna, los parientes inmediatos que entraron legalmente, pueden realizar todo el trámite dentro de Estados Unidos, pero quienes entraron sin documentos, deben regresar a su

país y tramitar desde ahí, la visa en el consulado estadounidense. Este procedimiento viene acompañado de una sanción, por haber entrado “ilegalmente” al país, pero hay posibilidades de un perdón.

El familiar que hace la petición, debe presentar evidencia de que está siendo afectado por la separación. Se deben probar las razones económicas,

de salud e incluso de educación, como el caso de niños que se educaron en el país y solamente hablan inglés.

Las peticiones de familiares hechas por residentes, caen en procesos sumamente largos. Según Manna, a veces la mejor estrategia es que los residentes se hagan ciudadanos, y luego hagan la petición. Este proceso requiere que el residente domine el inglés y pase un examen de ciudadanía.

## Opciones más complicadas

El inconveniente con la lotería de visas radica, en que el número de visas sorteadas es muy limitado y depende en gran parte de la suerte. Además, este beneficio es restringido para países con alta inmigración, como México.

El asilo, comenta Manna, es un beneficio “muy bueno” y por lo tanto las autoridades son muy cuidadosas a la hora de otorgarlo.

Por medio del trabajo, para quienes entraron sin documentos o están fuera de estatus, pedir una visa los obliga a salir de Estados Unidos y tramitarla desde sus países de origen.

Los expertos recomiendan siempre buscar ayuda de un profesional de inmigración, que ayude a aclarar los detalles y otras dudas.

## Soy ABOGADO hijo de INMIGRANTES y por eso comprendo sus problemas

En el bufete de Concha & Associates el cliente es tratado con respeto y dignidad.

### Inmigración

- Residencia
- Ciudadanía
- Visas K (de prometida)
- Petición familiar
- Asuntos como NACARA, TPS
- "Inmigración comercial" como visas H1B
- Certificados de labor
- Y cualquier asunto relacionado con ley de ciudadanía e inmigración.

**Consulta GRATIS**  
por accidentes e infracciones de tránsito

No vaya a la corte nosotros vamos por usted

- Infracciones de tránsito
- Conducir sin licencia
- Licencia revocada
- Manejar bajo influencia de alcohol (DWI)
- ACCIDENTES DE AUTOMOVIL
- Accidentes de trabajo
- Divorcios



**David A. Concha**  
Abogado Hispano  
Licenciado en North Carolina y South Carolina

**Law Office of David A. Concha, P.C.**  
**ABOGADOS**

Nueva dirección  
725 East Trade St. - Suite 215  
Court Arcade Bldg. Charlotte, NC 28202

**704-525-8824**

Citas disponibles los sábados

Miembros de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Dr. Matthew Leibman**  
le atiende en Matthews

Nos especializamos en:  
**ACCIDENTES DE AUTOS Y DE TRABAJO**

Acceptamos todos los seguros de salud: United, BCBS, Health Choice, Medicaid, Medicare, etc.

**704-841-3833**  
10800 Independence Pointe Parkway, Suite E, Matthews, NC 28105

**DOLOR?**  
Cabeza - cuello  
- espalda - hombros  
- piernas - artritis  
- nervios  
- espasmos musculares

**Radiografías • Fisioterapia • Rehabilitación**

## Graham Stiles y William K. Goldfarb

**TUS ABOGADOS**  
de la ciudad de  
**MONROE, NC**

“Para nosotros no sólo eres cliente, además un amigo”

- Inmigración
- Lesiones de Accidentes
- Lesiones de Trabajo
- Mala Práctica Médica
- Muertes por Negligencia

Pregunte por  
**Rosario**

**704-296-0055**  
**800-298-0768**

**Hablamos Español**

Estarás representado por Abogados con mucha experiencia.

**The Law Offices of William K. Goldfarb**

**301 South Charlotte Ave., MONROE, NC 28112**  
**CHARLOTTE • MONROE • HICKORY**

**SEGUROS**

- Autos
- Vida
- Salud
- Casas móviles
- Workers compensation y general liability comenzando desde \$600 por año. Financiamos los dos juntos, haga un solo pago.

**TAXES**  
**DINERO EN 24 HORAS**

SI NO TIENE W7 SE LO GARANTIZAMOS CON LA DECLARACION DE SUS TAXES

\*ciertas restricciones aplican para el reembolso rápido

**GASTONIA**  
(704) 865-4456  
W Garrison BLVD

**SHELBY**  
(704) 449-9613  
Hwy 74.

Lunes - Viernes  
9 a.m.-6 p.m.  
Sábados  
9:30 a.m.-4 p.m.

Lunes - Viernes  
9 a.m.-8 p.m.  
Sábados  
9:30 a.m.-4 p.m.

# Agencia latina busca apoyo del condado

Aníbal Calderón

Estar a punto de quedar excluida del presupuesto del condado en el 2006, es una experiencia que Mi Casa Su Casa no espera repetir.

En febrero, según indicó a La Noticia, Cristina La Paz, directora ejecutiva de la organización, comenzaría un nuevo período para que instituciones sin fines de lucro, soliciten fondos al condado.

La Paz recordó que el año pasado, pudieron recibir \$27,500 gracias a la gestión de la comisionada Jennifer Roberts, pese a que en principio no entraban en el presupuesto.

“El problema fue que nos estaban confundiendo con la Coalición Latinoamericana, quienes también hacen una gran labor, pero nosotros nos enfocamos en otras áreas”, indicó La Paz.

regla y evitar problemas, según indicó la directora, e incluso comentó, que tienen los reportes de lo que ha hecho la organización con el dinero aportado.

“Tenemos que hacer reportes trimestrales donde indicamos, cómo hemos utilizado el dinero, cómo han funcionado los programas y los resultados que éstos han tenido”, dijo La Paz.

De acuerdo a la presidenta de la Junta de Comisionados del Condado, Jennifer Roberts, la documentación juega un papel vital para recibir fondos públicos.

*“La clave es que la agencia demuestre que está ligada a algunas de las prioridades del condado, como servir a familias por medio de servicios sociales, de educación o de salud”.*

“Deben demostrar que el alcance que tienen en la comunidad es más efectivo, que el del mismo condado”, añadió Roberts, quien estimó fueron entre 20 y 30 organizaciones, las que recibieron fondos el año anterior.

Roberts no pudo precisar cuando será el cierre para presentar solicitudes, aunque sí indicó que el proceso de determinar el presupuesto será en junio, como sucede todos los años. Buscarán más fondos.

Por su parte, Mi Casa Su Casa indicó a La Noticia que buscará más fondos para crear nuevos programas, uno de los cuales sería en conjunto con el Departamento de Servicios Sociales, trabajando directamente con latinos.



Foto Aníbal Calderón

La directora Ejecutiva de Mi Casa Su Casa, Cristina La Paz, mencionó que buscarán más fondos del condado para aumentar sus programas de ayuda a la comunidad latina.

## Labor de persuasión

Con el inicio de este nuevo período de solicitud, Mi Casa Su Casa buscará hacer todas las cosas en



**Celia Estrada**  
Broker  
VENTA Y COMPRA DE PROPIEDADES

# ¡No rente más!

**Nosotros podemos ayudarlo a obtener su casa propia**

Si usted está pensando en comprar o vender su casa, llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana

**Con crédito, sin crédito, 100% financiamientos y W-7**

**Tenemos acceso a todas las casas nuevas, existentes o de otras compañías. Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!**

Para más información llamar al **704.335.4400**

1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205  
celiaestrada@bellsouth.net



Sonia Enamorado



Adriana Ramirez

15 años de experiencia con la comunidad latina

© Copyright La Noticia



## William J. Devin, III

# ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Transito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

5309 Monroe Rd. Suite C  
Charlotte, NC 28205



Llámenos • **¡Consulta GRATIS!**  
HABLAMOS ESPAÑOL  
Pregunte por Bianca

**704-566-3434**

© Copyright La Noticia

## Limpieza de Alfombras

### Respire Salud

“La limpieza de sus alfombras debe hacerla mínimo 2 veces al año. Miles de gérmenes se acumulan diariamente, cuide a su familia”

**¡Llámenos hoy mismo!**

- Tenemos los mejores precios del mercado.
- Residencial y Comercios, también limpieza de muebles, autos etc.

**Ecu Multi Services**  
Con el mejor servicio para los latinos

**704-712-2692**  
Para un estimado gratis



© Copyright La Noticia

Si deseas más información conéctate a nuestra página de internet  
**www.lanoticia.com**



**ACCIDENT & INJURY CENTER**

# ACCIDENT & INJURY CENTER

DR. KAPLAN • QUIROPRACTICO



**ACCIDENT & INJURY CENTER**

## ¿Ha tenido un accidente?

Es importante consultar con su quiropráctico, después de un accidente. Muchos problemas van a aparecer mucho tiempo después..



**Passé**  
704-777 0905

**24 HORAS AL DÍA.**  
Si no contesto, deje mensaje y enseguida devolvere su llamada.

**Horario:**  
Lunes, miércoles, y viernes - 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves - 9 a.m. a 7 p.m.

**Dolores**  
Cabeza • Cuello  
Cintura • Espalda  
• Piernas

**Accidentes**  
Automóvil • Trabajo  
Deportes • Caídas  
• Golpes



**Saida**  
704-777 0904

**24 HORAS AL DÍA.**  
Si no contesto, deje mensaje y enseguida devolvere su llamada.

**Clínica #1**  
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
**(704) 372-7200**

**Clínica #2**  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
**(704) 393-8447**

© Copyright La Noticia

**¡Feliz año 2007**

35 CANALES TODOS 100% DIGITAL

Solamente **\$14.99** al mes

OBTÉN **4** HABITACIONES GRATIS

Si aplica con nosotros, Ud. califica

-Instalación GRATIS  
-35 canales en español

Decida cuanto quiere pagar por su sistema

¡ORDENA AHORA!

Ilámame hoy mismo  
**704-712-5663**

**G A R A N T I Z A M O S**  
LOS PRECIOS MAS BAJOS  
**GRAN SURTIDO DE JOYERIA**

Hasta **65%** en descuento

Carolina  
**Pawn & Jewelry Exchange**

Compre, Venta y Empeño

Se habla español

**704-375-1288**

4201 Monroe Road, Charlotte, NC 28205  
Estamos ubicados al Sur de Wendover, muy cerca de E. Independence Blvd. (74) e Eastway

Apartado GRATIS

Janet Hablo Español

© Copyright La Noticia

**Belmont Abbey College**

**Seminarios de Negocios Internacionales**

Los seminarios se realizarán en el Belmont Abbey College, en el Harris Center, en el tercer piso, de 5:30 a 8:30 p.m., estos serán dirigidos a profesionales en las áreas de comercio, legal y financiera, cuyo trabajo requieren la información más actualizada.

Cada seminario tiene un costo de \$150 e incluye alimentación y materiales. Para mayores informes, favor llamar al 704-825-6897 o enviar un e-mail: [internationalbusiness@bac.edu](mailto:internationalbusiness@bac.edu)

**22/Enero/2007 Vulnerabilidad en cadena de suministros** - Dr James Girmanski, TSA, Sr. John Gartland, director de seguridad federal del aeropuerto Internacional/Charlotte Douglas, Origen del control del destino, programas de seguridad como C-TPAT y CSI, una visión general del TSA y temas relacionados con el cargo.

**29/Enero/2007 Contratos para ventas internacionales de mercaderías** - Profesor David Neipert, esq. El impacto de la convención de la ONU para la venta internacional de mercadería con cotizaciones, aceptaciones, contra ofertas, revocaciones, etc. Los riesgos legales en estos tratados que comúnmente causan problemas a los negocios estadounidenses (3 créditos CLE disponibles)

**19/Febrero/2007 Crédito Documental** - Dr James Girmanski, Tratamiento detallado de la publicación ICC 5000, que se enfoca en lo que los negocios necesitan saber y lo que los bancos no informan sobre cartas de crédito. (3 créditos CPE disponibles).

**26/Febrero/2007 Financiamiento de tratados de exportación** - Sra Kathy Edwards, presidente de Global Business Solutions, Financiamiento de tratados de exportación, garantías del capital de trabajo, exportaciones de seguros de crédito, garantizando riesgos financieros que usted no puede aceptar, préstamos, seguros y garantías (3 créditos CPE disponibles).

**BELMONT ABBEY COLLEGE**

1-888-222-0110

THAT IN ALL THINGS GOD MAY BE GLORIFIED

- VISION STATEMENT -

Reporte estatal de incidentes escolares

# “Necesitamos la ayuda de estudiantes, padres y la comunidad”

Rosario Machicao

Viene de la página 1

“Este reporte es una recopilación de datos entre los 115 distritos escolares del estado, con el propósito de presentar los incidentes cometidos, y que las autoridades respectivas hagan lo necesario para prevenirlos”, dijo Kenneth W. Gattis, coordinador de evaluación y análisis de la agencia de operaciones y gerencia del Departamento de Instrucción Pública de Carolina del Norte.

## Incidentes en CMS

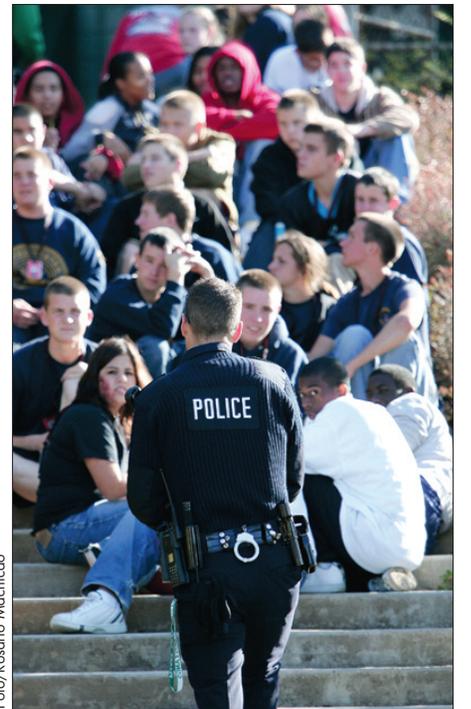
El reporte indica que en Charlotte Mecklenburg Schools (CMS), se produjeron 820 incidentes. Entre los más frecuentes figuran posesión de armas y posesión de sustancias controladas, seguidos de tenencia de bebidas alcohólicas, asaltos contra el personal y ofensas sexuales.

“Estos números indican que pudimos detectar a tiempo tanto las armas como las sustancias”, dijo Ralph Taylor, jefe de seguridad de Charlotte Mecklenburg Schools (CMS), “Sin embargo, estos números son todavía altos debido a la falta de supervisión de padres que no saben que sus hijos llevan armas, sustancias o alcohol a las escuelas. En el caso de las ofensas sexuales (siete casos), fueron en relación a tocar a compañeros de manera indebida, lo que se castiga con clases de prevención con asistencia de los padres y visitas a consejeros psicológicos”, añadió.

## Educación y prevención de incidentes en CMS

Según Taylor, CMS tiene un buen equipo de personas trabajando para lograr que las escuelas sean lo más seguras posible, pero estima que se necesita un esfuerzo en común.

“No podemos garantizar el 100%



Foto/Rosario Machicao

Para resguardar la seguridad y mantener el orden en las escuelas, el sistema escolar de Charlotte Mecklenburg School (CMS), cuenta con la ayuda de oficiales de policía, agentes de seguridad y equipos de estudiantes.

de buenos resultados, ya que necesitamos la ayuda de estudiantes, padres y la comunidad”.

CMS cuenta con equipos de estudiantes que usan detectores de metales, dos agentes de seguridad en cada escuela, un oficial del Departamento de Policía permanente (sobretodo en escuelas medias y secundarias), y una oficina de seguridad.

También se cuenta con programas preventivos, que educan a estudiantes sobre cómo prevenir actos de violencia o desacato a las reglas del sistema escolar.

## Padres involucrados = hijos sin problemas

El jefe de seguridad destaca la importancia de que los padres participen en la educación de sus hijos. Asegura que si éstos asistieran más a las reuniones de PTA (Asociación de Padres y Profesores), o si estuvieran más pendientes e interesados en el avance académico de sus hijos, los estudiantes no tendrían problemas de comportamiento, ya que estarían enfocados en sus estudios.

“El 90% de estudiantes, cuyos padres asisten a reuniones de PTA, obtienen buenas calificaciones y no tienen problemas de comportamiento en la escuela”, dijo Taylor.



Foto/Rosario Machicao

El 90% de estudiantes, cuyos padres asisten a reuniones de PTA, obtienen buenas calificaciones y no tienen problemas de comportamiento en la escuela.

# Familia latina muere en trágico accidente

Viene de la página 1

Según el rotativo, citando como fuente a la Patrulla de Caminos de Carolina del Norte, la familia regresaba de Hickory donde habían comprado platos y vasos para la fiesta del primer año de William.

## Un miembro no viajaba en el vehículo

Se informó que un miembro de la familia, Erick de 13 años, no se encontraba con la familia cuando el vehículo colisionó.

El accidente, según la Patrulla de Caminos, pudo ser la combinación del mal clima, con el exceso de velocidad. Esto habría provocado que el vehículo derrapara y chocara contra un declive, de un terraplén, haciendo que el SUV volcara y el techo del Ford Explorer 96, se aplastara.

Este accidente es catalogado como uno de los más trágicos en Statesville, tras la muerte de siete personas en el 2003, quienes murieron cuando un Dodge Intrepid cayó en un riachuelo, tras una persecución policial.

## Necesitan ayuda

La familia López-Sosa, era miembro de la Iglesia Católica Saint Phillip en Statesville. La iglesia está aceptando donaciones para que los cuerpos puedan ser enviados a México para su sepultura.

Las donaciones pueden ser hechas enviando un giro postal (money order) al St. Philip Catholic Center,



Foto/Contesta The Charlotte Observer.

Erick López Sosa (centro), perdió a sus padres y sus tres hermanos en un trágico accidente, el pasado domingo, cerca de Statesville. En la gráfica lo acompañan sus familiares (a su derecha) Jaime Jiménez y su hijo Jaime, (a su izquierda) José Jiménez y Jazmín Ávila.

PO Box 882, Statesville NC. Los donativos pueden ser hechos en cheques y efectivo, en las oficinas de la parroquia, ubicada en 525 Camden Drive.

Se estima la suma de \$12,500 para enviar los cuerpos a Texas, y una cantidad extra, para trasladarlos de ese estado a México.

Aún no está claro cuál será el futuro del único sobreviviente, aunque según indicaron familiares, esta será una decisión que corresponderá al menor.

## ¡NO RENTES MAS!

### 100% FINANCIAMIENTO

### ¡Tu también puedes TENER CASA propia!

Representación e información "GRATIS" y sin compromiso, para comprar cualquier casa NUEVA o ya USADA en cualquier área y de cualquier compañía.

**\*\*Bienvenidos subcontratistas y compradores por primera vez\*\***

**¡Si ya viste la casa, dame la dirección!**

Pagos mensuales más bajos de todos, ¡COMPRUEBALO!

**Sí, tu puedes ser aprobado ¡Llárame ya! (704) 408-9055 celular**

Tu no pagas ninguna comisión; (la comisión la paga el dueño de la casa)

**¡llámame de día o de noche!**

¡Me interesa tu bienestar! También tengo Programas con W7

¡Recorta y guarda esta información!



**Mauricio Olarte**  
Realtor® Broker

**¡Conmigo no pagas gastos de cierre!**

**SÓLO necesitas:**

- Numero de seguro social
- Poco o nada de crédito
- Poco o nada de enganche
- y llámarme

Wilknsn & Asso. 8604 Cliff Cameron Dr. #106 Charlotte. 28269



**¿Sin Seguro Social - Sin Tax ID?**

**No hay problema. Todos Califican.**

**704-644-3816**

Si te mudas te REINSTALAMOS GRATIS.



## Boletos de avión

# NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

Su agencia de viajes

Abrimos los domingos

Paquetes Vacacionales  
Cruceos  
Disney World

- BOLETOS DE AVION
  - Económicos a todos los destinos, México, Centro, Suramérica y USA
  - Vuelos directos a México
- INCOME TAX
  - Procesamos sus TAXES en tiempo récord
  - W7
- NOTARIO PÚBLICO
  - Traducciones y poderes
  - Cartas notariadas para viajar (carta gratis)

Tramitamos placas y seguros de carros con licencia de tu país en el mismo día

Lláme para nuestros especiales

Compare Foods  
5610 E. Independence Blvd  
**704-536-6511**  
Pregunte por nuestra oficina en Concord

NUEVA OFICINA  
3649 Central Ave. Charlotte, NC.  
**704-537-1040**  
**1-877-535-3232 (GRATIS)**

## Accidentes de auto y Lesiones de trabajo

**SI USTED SUFRE DE:**

- Dolor de cabeza • Dolor de cuello • Dolor de espalda
- Dolor de nervios • Artritis • Dolor de hombros y piernas • Espasmos musculares

Acceptamos todos los seguros de salud: United, BCBS, Health Choice, Medicaid, Medicare, etc.

2418 Central Ave, Charlotte, NC



*Nuestro servicio es natural, gentil, rápido y eficaz...*

LOS AYUDAMOS CON LA PREPARACIÓN DE TODAS SUS FORMAS

**Dr. José Gómez**  
su Quiropráctico Latino

**704-377-0800**

## Agencia de Viajes Costa Azul

**¡La agencia líder de los latinos!** Desde Charlotte, Greensboro



**¡Ahora más fácil que nunca!...**

pague su boleto en Western Union, Money Gram ó haga el deposito en el banco y tendrá su boleto listo en la aerolínea para viajar...¡recuerde! nadie vuela más barato que Costa azul, su agencia de viajes latina.

- Precios sujetos a cambio sin previo aviso
- Algunas restricciones aplican
- Precios no incluyen impuestos
- Pregunte por tarifa para niños

**1888-627-8585**

## ¡Aproveche precios de temporada!

**Directo a México, Costa Rica y Guatemala. Especiales a todo México, incluyendo los mejores precios a San Luis Potosí, Morelos, Torreón y Culiacán**

**¡Ahora! Agencia de Seguros "Amigos"** En nuestra Ofc. de Charlotte. Tramitamos: **Títulos para Autos, Placas, Registración, ID de North Carolina. Legalizaciones de Autos, Seguros de Autos y otros servicios más.** La Oficina de Charlotte abre los 7 días de la semana.

**CHARLOTTE**  
900 E. Arrowood Rd., Suite - B  
Charlotte, NC 28217  
Arrowood Rd. haciendo esquina con South Boulevard.

**704-552-8565**

**GASTONIA**  
703 Union Rd., Suite-3  
Gastonia, NC

**704-810-0005**

¡Feliz AÑO 2007!

# Los reyes magos vencieron la lluvia

Aníbal Calderón

Viene de la página 1

## Satisfechos

De acuerdo a la directora de UNISAL, Ana Miriam Vazquez, los organizadores quedaron satisfechos con el desarrollo del evento.

“A pesar que la lluvia no nos dejó desarrollar todo el programa que te-

níamos planificado, estoy contenta porque entregamos 380 juguetes, y los niños estaban felices”, indicó Vazquez.

## Manera de revivir tradiciones

No fue hasta el año anterior, que UNISAL decidió festejar el seis de enero y celebrar la entrega de regalos de acuerdo a la tradición de reyes, que se da en varios países latinos.



Foto/Confesía Ivonne Forfán.

Los tres reyes magos se hicieron presentes a las instalaciones de UNISAL, el pasado 7 de enero, para continuar con la tradición de regalar.

“Es muy bonito por lo que significan los reyes magos en nuestra religión. Más allá de los regalos, buscamos que los niños pregunten a sus padres sobre los reyes magos, y tratar así, de no perder nuestras tradiciones”, afirmó Vazquez.

Los juguetes que se entregaron, fueron cortesía de la compañía Toys for Tots. La organización contó con el personaje de Dora la Exploradora, y la fiesta estuvo amenizada por el conjunto Truco Band.

De acuerdo a la directora de UNISAL, para el próximo año tienen contemplado realizar la tradicional Pastorela, presentada por el Grupo

Juvenil de la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe.

## Herencia española

La tradición de celebrar el 6 de enero como día de reyes, coincide con la celebración de la Epifanía. En países como México, se acostumbra dar obsequios el día de reyes, y degustar la tradicional rosca de reyes (pan dulce), la cual se consume tradicionalmente con atole.

La tradición nace de la mención en los evangelios, de que tres sabios llegaron de oriente para presentar al niño Jesús un regalo cada uno, oro, incienso y mirra.

## Dentista Peditra

Wanda C. Doby, DDS



¡Especial para nuevos pacientes!

ACEPTAMOS Pago en efectivo Metlife de 1 a 18 años y Medicaid de 1 a 12 años



704-342-9497

304 Lillington Ave., Charlotte, NC 28204  
En Third Street, cerca del hospital Presbyterian.

# LEJOS DE CASA, CERCA DE TU CORAZÓN.

**LOS MEJORES CANALES EN ESPAÑOL**

## 36

**¡POR SOLO**

## \$14<sup>99</sup>

al mes por 10 meses

Elige tu paquete de películas favorito

**HBO** **cine max**

**SHOWTIME** **STARZ**

gratis por 3 meses

Instalación **GRATIS** en hasta **4** habitaciones

**DVR** sin costo adicional

**SUSCRÍBETE YA!** **V&V Satélites**

## 704-506-4664

## 704-957-0938

**Y MUCHOS CANALES MÁS...**

## EN DishLATINO, TODO EL FÚTBOL... TODO EL AÑO.

DishLATINO con más clientes Hispánicos que cualquier otro proveedor de televisión vía satélite o cable en los Estados Unidos.

Esta oferta requiere la participación en la promoción Digital Home Advantage. Cualquier ahorro en la programación de definición estándar requiere la suscripción al paquete DishLATINO o superior. El cliente debe llenar y enviar por correo la forma de redención con una copia de su estado de cuenta. El cliente recibirá \$10.00 de crédito cada mes, por 10 meses consecutivos. Visite [www.dishnetwork.com/100back](http://www.dishnetwork.com/100back) para más información. Después del periodo de programación gratuita del paquete de películas, el cliente debe llamar para cambiar la programación a un paquete menor, de lo contrario se aplicará el precio del paquete de películas. Digital Home Advantage: Pague \$49.99 por activación y reciba un crédito de \$49.99 en su primer estado de cuenta con la compra de 18 meses de programación calificada. Se requiere número de Seguro Social, tarjeta de crédito válida, aprobación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de culminar los 18 meses, un cargo no mayor a \$240 o \$13.33 por mes cancelado aplicará. Si el suscriptor cancela el servicio en menos de los 30 días después de la activación, los pagos realizados por el suscriptor a DISH Network (incluyendo tarifa de activación, cargos mensuales de programación) serán reembolsados y el suscriptor no será sujeto a cargos de cancelación. El reembolso excluye los cargos de pago por evento, cargos por "video on demand", cargos por actualizaciones a los equipos y pagos hechos a los técnicos durante el proceso de instalación. El equipo debe ser devuelto a DISH Network si el servicio de programación es cancelado. Hay un límite de 4 receptores por cuenta. Precio mensual por paquete incluye \$5.00 o \$6.00 por renta del primer receptor. Un cargo mensual de \$5.00 o \$6.00 se aplicará por receptores adicionales al primero, basado en el modelo seleccionado. Se aplicará un cargo por acceso de programación de \$5.00 al mes por cada receptor de dos sintonizadores. Este cargo no se aplicará mensualmente si los receptores están continuamente conectados a una línea telefónica. Cargos por mejora de equipo pueden aplicar en modelos de receptores seleccionados y aplicarán al segundo receptor DVR (Videograbadora Digital). Se cobrará un cargo mensual de \$5.98 por el servicio de DVR de DISH Network por cada receptor de videograbadora digital (DVR). Oferta termina el 01/31/07 y está disponible en los Estados Unidos para clientes residenciales nuevos de DISH Network. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambios sin previo aviso. Impuestos locales y estatales pueden aplicar. Cargos por el alquiler del equipo y la programación pagarán impuestos por separado, donde aplique. La programación y otros servicios provistos por DISH Network están sujetos a los términos y condiciones de la promoción y Acuerdo Residencial del Cliente (Residential Customer Agreement), disponible en [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o a solicitud expresa. Los paquetes de canales locales vía satélite están disponibles sólo para clientes que residen específicamente en el área de mercado designada (DMA-Designated Market Area). Ciertos canales locales podrían requerir una antena adicional de DISH Network, la cual será instalada sin costo adicional con suscripción a canales locales. El número de Seguro Social se usa para obtener la aprobación de crédito y no será concedido a terceras partes con la excepción de propósitos de verificación y cobranza solamente o si son requeridos por entidades gubernamentales. Todas las marcas de servicio y registros pertenecen a sus dueños respectivos.

# Ayuda a los más necesitados

Rosario Machicao

Hacer pequeñas reparaciones en el hogar de un discapacitado, visitar o llamar a personas que no pueden salir de sus hogares, y ofrecer artículos de bebé a mujeres que acaban de ser madres; son algunos de los servicios que ofrece Love INC a personas de bajos recursos económicos o de la tercera edad.

Love in the Name of Christ (Love INC), es una organización sin fines de lucro afiliada a United Way of Central Carolinas, que trabaja con más de 2 mil voluntarios que llevan ayuda, alivio y consuelo a personas en el área de Charlotte.

“Ayudamos a un promedio de 10 mil personas por año, lo que enorgullece más nuestra labor”, dijo Pat A. Marcum, directora ejecutiva de Love INC.

Marcum explicó que para solicitar cualquiera de sus servicios, las personas deben tener seguro social, y por lo general, ser referidas por un pastor, un sacerdote o un trabajador social, además de cumplir con el 200% del nivel federal de pobreza.

### Con un pan bajo el brazo

La ayuda a la que más recurren los latinos, según Marcum, es a la denominada “Baby Layette”. Las mujeres que acaban de ser madres, pueden solicitar una canasta de productos para su recién nacido con: biberones, pañales, ropa, leche, frazadas, entre otros productos.



Foto/Cortésia

Se necesitan los servicios de voluntarios bilingües que ayuden a romper la barrera del idioma, y permitan ayudar más ampliamente a la comunidad.

“Este servicio es ofrecido una sola vez y representa una gran ayuda en las primeras semanas del bebé”, dijo Antoinette Johnson, Coordinadora Interna de Love INC.

### Más de un servicio

El programa “Adopte una persona mayor”, brinda múltiples servicios a individuos o parejas ancianas, que no puedan realizar ciertas tareas por ellos mismos.



Foto/Cortésia

Personas de la tercera edad, discapacitados y en algunos casos, madres solteras, necesitan la ayuda de voluntarios para realizar labores básicas del hogar.

Los voluntarios lavan la ropa, hacen las compras de mercado, limpian la casa, y los llevan a citas médicas, entre otras actividades.

“El compromiso para hacer estas labores es de seis meses a un año, y depende del voluntario seguir haciéndolo por más tiempo”, aseguró Marcum, al señalar que los trabajos de pintura, fontanería, y cortado de césped, son arreglos que sólo se pueden hacer en casas o departamentos propios, porque en los de renta, los propietarios tendrían la obligación de repararlas.

### Voluntariado

Para cumplir con esta misión de amor, esta organización requiere de la ayuda de generosos voluntarios, quienes deben ser cristianos y pertenecer a una de las 170 iglesias de diferente denominación, afiliadas a Love INC. “Necesitamos personas que hablen español. Estamos limitados por la barrera del idioma”, dijo Johnson.

Los voluntarios pueden servir como intérpretes, recibir llamadas o realizar cualquiera de los servicios en los que se sientan más a gusto. No son necesarias muchas horas, tan sólo el compromiso de donar algo de tiempo para ayudar a su comunidad.

Para obtener más información de todos los servicios, puede llamar al 704-536-5588.

# M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA

ACCIDENTES DE AUTOMOVIL

DEFENSA CRIMINAL

INMIGRACION

DWI

(Manejando bajo influencia de alcohol)

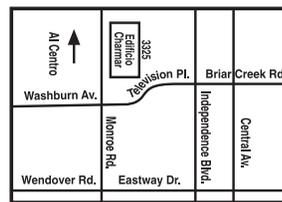
VIOLACIONES DE TRANSITO

LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

HABLAMOS ESPAÑOL

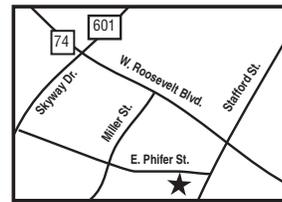


M. DeVondria McClure Abogada



### CHARLOTTE

3325 Washburn Ave.  
Oficina 212  
Charlotte, NC 28205  
**704-372-2031**



### MONROE

320 East Phifer St.  
Monroe, NC 28110  
**704-283-7343**

Oficinas abiertas de lunes a sábado

CONSULTA GRATIS PARA:  
Casos criminales • De tránsito • Accidentes de automóvil

© Copyright La Noticia

**2 GOLDEN GLOBE AWARD NOMINATIONS**  
BEST ACTRESS - PENÉLOPE CRUZ  
BEST FOREIGN LANGUAGE FILM

“★★★★★!  
(HIGHEST RATING!)  
ALMODÓVAR CRAFTS ONE OF THE YEAR'S BEST FILMS!”  
-Peter Travers, ROLLING STONE

**5 WINNER EUROPEAN FILM AWARDS**  
BEST PICTURE  
BEST DIRECTOR - BEST ACTRESS  
BEST SCORE - BEST CINEMATOGRAPHY

**PENÉLOPE CRUZ**  
**VOLVER**  
A FILM BY ALMODÓVAR  
WWW.SONYCLASSICS.COM

**¡COMIENZA EL VIERNES, ENERO 12!**  
BALLANTYNE VILLAGE THEATRE  
14815 John J. Delaney Dr., 3rd Floor  
704-369-5100

REGAL CINEMAS  
**MANOR 2**  
607 Providence Rd.  
800-FANDANGO #1743

VIEW THE TRAILER AT WWW.VOLVERFILM.COM

## El Mundo del Latino

Sirviendo a nuestra comunidad y en español

3125 EASTWAY DRIVE, SUITE 102, CHARLOTTE, NC 28205

**TAXES TAXES**  
ELECTRONICOS

Garantizamos el **W-7**  
Si no lo recibes te devolvemos el dinero

**TAX ID**  
para negocios

**Apertura de pequeños negocios**

**1099**  
para contratistas

Tu declaración es la mejor constancia de cuánto tiempo tienes en USA

**AÚN PUEDES hacer tus TAXES**



ALFREDO ESTRADA  
TEL: 704-536-3333  
FAX 704-536-3522

**24 HORAS**  
704-606-9662

LUNES A VIERNES: 10 A.M. A 7 P.M. SABADO: 10 A.M. A 6 P.M.

Tu mejor record en USA son tus TAXES

**TAXES**

© Copyright La Noticia

# Crisis Assistance busca mayores lazos con latinos

Aníbal Calderón

Con la entrada del 2007, Crisis Assistance Ministry, organización sin fines de lucro, tiene dentro de sus objetivos lograr mayor alcance con la comunidad latina, según informó, Men Tchaas Ari, director de información del proyecto de gerencia y abogacía de la organización.

Bajo este objetivo, se ampliará la misión de brindar ayuda a personas que atraviesan problemas económicos, y viven en el condado de Mecklenburg, ayudándolos con ropa, electrodomésticos y muebles para el hogar.

## Latinos tienen buena percepción

La organización cuenta con una

opinión bastante favorable por parte de la comunidad latina, según indica un estudio realizado sobre la calidad de servicios que ofrecen agencias de servicio público y social, por Urban Institute de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte. En dicho estudio, Crisis Assistance Ministry tuvo un 56% de opiniones favorables sobre su labor, superando a Mi Casa su Casa (51%) y a la Coalición Latinoamericana (48%).

“Estoy contenta del éxito que hemos tenido con la comunidad latina, sin embargo, creo que tenemos aún mucho por hacer”, dijo a La Noticia, Carol Hughes, directora ejecutiva de Crisis Assistance Ministry.



Foto Aníbal Calderón

La guatemalteca Isabel Santos, es una de las latinas beneficiadas de la ayuda que brinda Crisis Assistance Ministry.

Crisis Assistance trabajando permanentemente en la Coalición Latinoamericana.

El deseo de alcanzar al sector latino, es tal, que Hughes comentó haber estado tomando clases de español en una academia privada.

Así mismo, la directora anunció que seguirán manteniendo lazos con la agencia latina Mi Casa Su Casa, quienes son en la actualidad su enlace con la comunidad latina.

“Mi Casa Su Casa nos ha referido a muchas personas, y hemos hecho los arreglos para dar a la gente lo que ha necesitado”, dijo Tchaas Ari.

## Mayor alcance

El 10% del personal de la agencia es bilingüe, y de acuerdo a sus personales, durante este año, se espera contratar a una persona más.

“Trabajar acá ha sido una experiencia muy bonita. Se puede ayudar a muchas personas que tienen gran necesidad”, dijo Frances Sáez, originaria de Puerto Rico, con más de dos años y medio trabajando en la organización.

Hughes indicó que uno de sus objetivos es tener a un representante de

## Crisis Assistance Ministry, cuenta con tres sucursales en Charlotte

La organización se mantiene gracias a fondos públicos (federal, estatal, condado y ciudad) y privados como United Way.

Para contar con la ayuda de Crisis Assistance Ministry, puede ser referido a través de Mi Casa Su Casa, llamando al 704-536-9845, o puede comunicarse directamente con ellos, al 704-371-3001.

La organización está abierta a donaciones y al trabajo voluntario.

**38 CANALES EN ESPAÑOL**  
por sólo **\$69**  
Con o sin documentos  
ACEPTAMOS W-7

Compre un sistema y obtendrá el segundo receptor **GRATIS**

Pregunte por el especial de **\$9.00**

Instalaciones y reinstalaciones: **704-777-2545**

## Ayude a “tapar” la contaminación del aire

Los tapones de gasolina que permiten el goteo del tanque de los vehículos, pueden desperdiciar combustible y dinero, además de contribuir a la contaminación del aire, debido a la evaporación.

Para ayudar a tener aire más limpio, 45 centros de inspección, se han asociado con Mecklenburg County Air Quality, para probar y reemplazar de forma gratuita, los tapones de gasolina que estén fallando. Se contará con 15 centros de inspección cada cuatro meses a partir de enero.



### Charlotte

Paw Creek Truck & Auto 8440 Mt. Holly Rd.  
Two Guys Inspections 5401 Wilkinson Blvd.  
Carpenter Tire & Auto 5817 Joyce Dr.  
Hendrick Honda 8901 South Blvd.  
Hook Tire & Auto 5021 South Blvd.  
Amity Automotive 4336 Monroe Rd.  
Creason Automotive 9214 Monroe Rd.  
Mr. Inspection 6940 Lawyers Rd.  
Interstate Motor 9800 Newell Hickory Gr. Rd.

### Huntersville/Cornelius

Valvoline Instant Oil Change 1900 Statesville Rd.  
Parks Chevrolet 15235 Statesville Rd.  
Huntersville Ford 13825 Statesville Rd.  
Huntersville Auto Inspections 102 N. Old Statesville Rd.

### Pineville

A&M Automotive 12715 Downs Circle

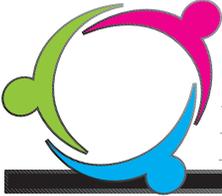
### Matthews

Royal Car Care 9331 E. Independence Blvd.

¡Ahorre un tanque de gasolina este año, reemplazando la tapa de su tanque!

Para una lista completa de los centros de inspección de enero a septiembre 2007, visite <http://airquality.charmeck.org>, y vaya a “Gas Cap Replacement”, o llame a Mecklenburg County Air Quality al 704-336-5500.





# CARTELETA COMUNITARIA

## MECKLENBURG

### Buscan voluntarios

Family Financial Literacy Coalition, busca voluntarios que quieran ayudar a familias de bajos recursos a realizar sus impuestos.

Si es bilingüe y tiene el deseo de

ayudar, se le brindará entrenamiento con clases de preparación de impuestos.

Para más información llame a Kiwana Brackett al 704-943-9633.

### Niños exploradores

Boy Scouts of America, es una de las organizaciones al servicio de la juventud en Estados Unidos. Los jóvenes se inscriben en las actividades exploradoras por una razón fundamental... ¡Divertirse!

Si desea tener más información sobre esta organización en el condado de Mecklenburg, llame al 704-342-9327.

### Becas latinas

El Fondo de Becas Latinas (HSF), avisa a los estudiantes en el área de Charlotte, que se ha concedido una extensión de la fecha límite para solicitar estas becas. La nueva fecha límite es el lunes 15 de enero.

Los interesados pueden visitar la página de Internet, [www.hsf.org](http://www.hsf.org), donde podrán descargar una solicitud.

Si tiene preguntas o desea más información, llame durante horas de oficina, al 888-814-8410.

### Feria de la Salud

El centro Sister to Sister, realizará la feria de salud denominada National Woman's Heart Day Health Fair. Un evento gratuito donde las mujeres pueden obtener exámenes del corazón, consejos para reducir estas enfermedades, guías para llevar una vida sana y seminarios educativos.

La feria se realizará el próximo 16 de febrero, de 8:30 a.m. a 3:00 p.m., en el Convention Center de Charlotte, en 501 S. College Street.

Para mayor información visitar [www.womansheartday.org/charlotte](http://www.womansheartday.org/charlotte) o llame al 704-442-9964.

## UNION

### Clases de computación

La Biblioteca Pública de Monroe, invita a las personas interesadas en aprender computación, a tomar sus clases en español.

Martes 16 de enero, Internet a las 6:45 p.m. y sábado 20, a las 11:00 a.m.

Jueves 18 de enero, Word intermedio, a las 5:45 p.m.

Sábado 20 de enero, E-mail, a las 3:00 p.m., y martes 23, a las 6:45 p.m.

Lunes 22 de enero, Excel básico, a las 6:45 p.m.

Lunes 29 de enero, Excel intermedio, a las 6:45 p.m.

La biblioteca de Monroe está ubicada en 316 East Windsor Street, Monroe, NC, 28112.

Para inscribirse, llame al 704-283-8184, ext. 243.

### Clases de alfabetización

La Biblioteca Pública del condado de Union, presenta un taller especial para padres. Promoviendo la importancia de la lectura, enseña a padres como leer a sus hijos.

Las familias con niños recién nacidos a cinco años de edad, están invitados a asistir al programa.

El taller, compuesto de cuatro sesiones de 45 minutos, inicia su primera clase el 24 de enero, a las 6:30 p.m., en Benton Heights Elementary, ubicado en 1200 Concord Avenue, en Monroe.

Para inscribirse llame a Kacy Vega, al 704-320-4823.

## ROWAN

### Banco de comida

La iglesia de San Mateo avisa a la comunidad latina de la ciudad de Salisbury, que las puertas de su banco de comida están abiertas a personas de bajos recursos.

Los interesados en obtener esta ayuda, pueden asistir los domingos de 2:30 p.m. a 4:00 p.m., con un límite de dos visitas por mes, a la iglesia ubicada en 4401 Statesville Boulevard, Salisbury, NC 28147.

Para más información llame al 980-622-1394.

## GATAWBA

El Sistema de bibliotecas del condado Catawba, anuncia que su programa "Noches de Cuentos", para niños de 3 a 5 años, se realizará los terceros martes de cada mes, en los siguientes lugares: biblioteca principal, 115 West C Street, Newton, a las 6:00 p.m. y en la biblioteca St. Stephen Branco, 3225 Springs Road, Hickory, a las 7: p.m.; para más información llamar al 828-465-8292.

## ROBERT J. DEWEY, P.A.

### ABOGADO

30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

**Consulta GRATIS**



Gloria Bencomo  
Asistente Legal

Llámenos:  
Gloria ó Elena

Hablamos español

**704-377-3737**

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



Robert J. Dewey  
ABOGADO



## PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS



No esperes, obtén el mejor préstamo para compra de vivienda

- Me especializo en préstamos con W-7
- No se requiere Seguro Social, Visa
- Financiamiento del 100% del valor de la vivienda
- Trabajo con todo tipo de crédito
- Consultas Gratis
- Ofrezco las tasas de intereses más bajas



**Yuri Rojas**

Para servir a la comunidad latina

Mi ayuda es honesta y profesional

■ Llama ahora para ayudarte **704-340-3421** ■



**LEJOS DE CASA, CERCA DE TU CORAZÓN.**

**LOS MEJORES 36 CANALES EN ESPAÑOL**

**¡POR SOLO \$14.99 al mes por 10 meses!**

**dish LATINO**

- Elige tu paquete de películas favorito: HBO, cineMAX, WTMV, STARZ, moviempack gratis por 3 meses
- Instalación GRATIS en hasta 4 habitaciones
- DVR sin costo adicional

**SUSCRÍBETE YA!**

**SATELLITES MENDOZA**  
704-792-9134 • 1-800-230-8048

**EN DishLATINO, TODO EL FÚTBOL... TODO EL AÑO.**

DishLATINO con más clientes Hispánicos que cualquier otro proveedor de televisión vía satélite o cable en los Estados Unidos.

Esta oferta requiere la participación en la promoción Digital Home Advantage. Cualquier ahorro en la programación de definición estándar requiere la suscripción al paquete DishLATINO o superior. El cliente debe llenar y enviar por correo la forma de redención con una copia de su estado de cuenta. El cliente recibirá \$10.00 de crédito cada mes, por 10 meses consecutivos. Visite [www.dishnetwork.com/100back](http://www.dishnetwork.com/100back) para más información. Después del periodo de programación gratuita del paquete de películas, el cliente debe llamar para cambiar la programación a un paquete menor, de lo contrario se aplicará el precio del paquete de películas.

Digital Home Advantage: Pague \$49.99 por activación y reciba un crédito de \$49.99 en su primer estado de cuenta con la compra de 18 meses de programación calificada. Se requiere número de Seguro Social, tarjeta de crédito válida, aprobación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de culminar los 18 meses, un cargo no mayor a \$240 o \$13.33 por mes cancelado aplicará. Si el suscriptor cancela el servicio en menos de los 30 días después de la activación, los pagos realizados por el suscriptor a DISH Network (incluyendo tarifa de activación, cargos mensuales de programación) serán reembolsados y el suscriptor no será sujeto a cargos de cancelación. El reembolso excluye los cargos de pago por evento, cargos por "video on demand", cargos por actualizaciones a los equipos y pagos hechos a los técnicos durante el proceso de instalación. El equipo debe ser devuelto a DISH Network si el servicio de programación es cancelado. Hay un límite de 4 receptores por cuenta. Precio mensual por paquete incluye \$5.00 o \$6.00 por renta del primer receptor. Un cargo mensual de \$5.00 o \$6.00 se aplicará por receptores adicionales al primero, basado en el modelo seleccionado. Se aplicará un cargo por acceso de programación de \$5.00 al mes por cada receptor de dos sintonizadores. Este cargo no se aplicará mensualmente si los receptores están continuamente conectados a una línea telefónica. Cargos por mejora de equipo pueden aplicarse en modelos de receptores seleccionados y aplicarán al segundo receptor DVR (Videograbadora Digital). Se cobrará un cargo mensual de \$5.98 por el servicio de DVR de DISH Network por cada receptor de videograbadora digital (DVR).

Oferta termina el 01/31/07 y está disponible en los Estados Unidos para clientes residenciales nuevos de DISH Network. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambios sin previo aviso. Impuestos locales y estatales pueden aplicarse. Cargos por el alquiler del equipo y la programación pagarán impuestos por separado, donde aplique. La programación y otros servicios provistos por DISH Network están sujetos a los términos y condiciones de la promoción y Acuerdo Residencial del Cliente (Residential Customer Agreement), disponible en [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o a solicitud expresa. Los paquetes de canales locales vía satélite están disponibles solo para clientes que residan específicamente en el área de mercado designada (DMA-Designated Market Area). Algunos canales locales podrían requerir una antena adicional de DISH Network, la cual será instalada sin costo adicional con suscripción a canales locales. El número de Seguro Social se usa para obtener la aprobación de crédito y no será concedido a terceras partes con la excepción de propósitos de verificación y cobranza solamente o si son requeridos por entidades gubernamentales. Todas las marcas de servicio y registros pertenecen a sus dueños respectivos.

US Tax Express:

# “Declare a tiempo sus impuestos para evitar problemas”

Rosario Machicao

**A**l iniciar el año, todo empleado recibe un reporte de la cantidad de dinero que devengó durante el anterior año, y lo que pagó de impuestos en cada uno de esos meses. Con este reporte, el empleado puede realizar su declaración al gobierno federal y estatal, según pide la ley.

Mercedes Arroyo, gerente y preparadora de impuestos de US Tax Express, aclara la importancia de reportar estos impuestos, y el porqué se deben presentar a tiempo.

**LN: ¿Porqué es importante declarar impuestos?**

**MA:** Es un requisito que exige el gobierno de Estados Unidos y una obligación de toda persona que vive en el país, independientemente si es legal o indocumentado.

**LN: ¿Cuál es el plazo para declarar los impuestos?**

**MA:** Todos deben haber declarado sus impuestos antes del 15 de abril de 2007.

**LN: ¿Qué sucede si no presenta esta declaración?**

**MA:** El gobierno va a esperar tres años para reembolsar o pedir dinero. Cada año se suman los impuestos, y las multas por no haberlo hecho a tiempo.

**LN: ¿En qué beneficia declarar impuestos?**

**MA:** Los beneficios son muchos (aún si tiene que pagar al gobierno). Para los inmigrantes es muy impor-



Mercedes Arroyo, de US Tax Express, señala las formas necesarias para la declaración de impuestos, al indicar que declararlos es una obligación anual de toda persona que vive en Estados Unidos, la cual debe realizarse antes del 15 de abril.

tante. Lo primero que tomarán en cuenta, será la declaración de impuestos al día.

En el caso de los inmigrantes indocumentados, de haber una reforma, esta declaración también sería una prioridad a tener en cuenta.

Sobre todo, esta declaración, es una referencia positiva en la compra de una casa, un auto o cualquier otra transacción de dinero.

No hay nada positivo en no presentar los impuestos.

**LN: ¿Qué se necesita para declarar impuestos?**

**MA:** En US Tax Express, se re-

quiere presentar la forma W-2 (para empleados que trabajan a terceros) ó la forma 1099 (para dueños de negocios propios), presentar una identificación como seguro social, W-7, ID o licencia de conducir de cualquier estado del país, y realizar un pago por la preparación de impuestos.

**LN: ¿Dónde consiguen las formas W-2 y 1099?**

**MA:** La forma W-2 es entregada por el empleador a más tardar el 31 de enero, en ella se detalla todo lo que el empleador recibió en el año y las deducciones por obligaciones con el gobierno.

La forma 1099 la deben de tener los dueños de negocios para pagar todos los impuestos del año, ya que ellos no tienen la obligación de hacerlo mensualmente.

**LN: ¿Si una persona ha tenido varios empleos durante el año, tiene que recibir una forma W-2 de cada uno de ellos?**

**MA:** Si. Los empleadores enviarán esta forma por correo, y el empleado tendrá que presentarlas todas al momento de declarar sus impuestos.

**LN: ¿Después de declarar impuestos, se recibe un reembolso o se tiene que pagar más al gobierno?**

**MA:** Depende de varios factores, en ocasiones los empleados reciben dinero y en otras tienen que enviar un pago extra al gobierno. Dependerá de cuánto dinero recibieron mensualmente y de cuánto aportaron en impuestos. Luego vendrán factores como el estado marital, la cantidad de hijos, los dependientes que estén a su cargo, la posesión de una casa y el hecho de haber presentado sus impuestos los años anteriores.

**LN: ¿Cuánto tiempo se debe esperar para recibir el reembolso?**

**MA:** Si el contribuyente va a recibir un reembolso, puede recibirlo al día siguiente o en dos semanas, mediante un préstamo que realizan con el banco a través de US Tax Express, o esperar de uno a dos meses a que lo envíen por correo.

### US Tax Express

7211-11 E. Independence Blvd.  
(Bi-Lo Shopping Center)  
704-531-2807

Atención: de lunes a viernes, de  
9:00 a.m. a 6:00 p.m.

Sábados de 10:00 a.m. a 5:00 p.m.  
Domingos de 11:00 a.m. a 4:00 p.m.

## Amna R. Shirazi ABOGADA DE INMIGRACIÓN

**¿Lo han citado en la corte de inmigración en Atlanta? Si es así, contacte a un abogado local en Atlanta para sus necesidades legales.**

### Representación general en relación a inmigración

- Peticiones familiares
- Defensas contra deportaciones en Atlanta
- Fianza con inmigración en Atlanta
- Representación en cortes de inmigración en Atlanta
- Consecuencia de delitos, perdón con el consulado.
- Indulto por el gobernador por crímenes menores.



Dedicados a servir a la comunidad Latina

Consulta Telefónica Gratis  
Se Habla Español

**1-404-523-3611**

**Fax. 1-404-523-3655**

44 Broad Street N.W. Suite 507. Atlanta, GA 30303

## ADVERTISEMENT FOR BIDDING

Sealed proposals will be received until 3:00 P.M., EST on Tuesday, January 30th, in Room # 111 of the university Cone Center on the UNC C Campus for the 2005 REPAIRS AND RENOVATIONS ROOF REPLACEMENT PROJECT.

Proposals will be received from pre-qualified general contractors for single prime general construction, which shall include but not limited to the removal and installation of PVC roofing and insulation. Pre-qualified general contractors include:

- Statesville Roofing
- Radco Construction
- Roof-TeK

Interested pre-qualified prime contractors and vendors are invited to attend a Pre-bid Conference to be held at 3:00 P.M. EST on Tuesday, January 23rd, in Room # 111 of the university Cone Center.

Compliance with "Guidelines for Recruitment and Selection of Minority Businesses for Participation in State Construction Contracts" shall apply for this project.

Complete plans and specifications for this project can be obtained from Lou Hall with Stafford Engineering at cost by calling 704-597-9000, during normal business hours after Monday, January 8, 2007. The State reserves the unqualified right to reject any and all proposals.

Prior to the public bid opening, sealed proposals may be delivered to Ms. Joyce Clay at Facilities Management/Police and Public Safety Building, Capital Section, UNC-Charlotte, 9201 University City Boulevard, Charlotte, NC 28223-0002.

# Informan sobre programas Magnet

Rosario Machicao

Charlotte Mecklenburg Schools (CMS), tendrá disponible hasta el próximo 2 de febrero, una línea telefónica de información.

Por medio de ella, los padres podrán hacer preguntas, en español o en inglés, a los representantes de servicio al cliente.

“Queremos que los padres conozcan sobre el proceso para ingresar a sus hijos a un programa Magnet, y lo que deben hacer para transferirlos a otra escuela”, dijo Tahira Stalbert, supervisora de relaciones con medios de prensa de CMS.

### Llamadas en español

De acuerdo a Stalbert, esta línea recibe un promedio de 100 llamadas por día, de las cuales aproximadamente, el 40% son en español.

Según Eduardo Patiño, representante de servicio al cliente de esta línea, las preguntas más frecuentes están relacionadas al concepto de programas Magnet. Estos programas, aparte de la instrucción estándar, ofrecen el desarrollo de una habilidad especial como el apren-

dizaje de otro idioma, comunicación y artes, matemáticas y ciencia, tecnología, y otras más.

“Cuando se enteran de lo que son estos programas (Magnet), los padres presentan la solicitud para ingresar a la lotería de cupos”, dijo Patiño, y explica que cada estudiante tiene tres opciones que debe especificar en la solicitud, de acuerdo a preferencia e importancia.

Los padres interesados en llenar una solicitud para los programas Magnet, pueden hacerlo por medio de Internet o llamando a esta línea telefónica.

### Cambio de escuela

También le podrán informar de la disponibilidad de cupos que tienen las escuelas de CMS para recibir a nuevos estudiantes. Los padres deben llamar y confirmar, si la escuela a la que desean que su hijo asista, tiene espacio y acepta el traslado.

“Les confirmamos los cupos disponibles y después los referimos a la oficina que se encarga de rea-

CITY WAYS APPLIANCES SERVICES

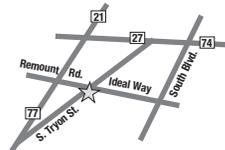
## Gran Venta

Lavadoras.....\$129 ↑  
 Secadoras.....\$99 ↑  
 Refrigeradores.....\$140 ↑  
 Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.



Porfirio Peña Sánchez  
 “A su servicio”



Llame hoy al  
**704-348-4044**  
 2609 South Tryon St.  
 Charlotte, NC 28203

**60 - 120 DÍAS  
 DE GARANTÍA**

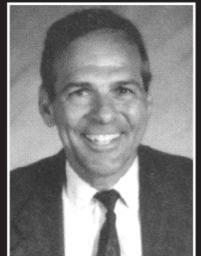
© Copyright La Noticia

## ¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- DWI
- Problemas de tránsito

## T.J. Solomon II

ABOGADO



### Consulta GRATIS

516 S. New Hope Rd.  
 Gastonia, NC 28052

704-616-9595

704-865-4400

HABLAMOS ESPAÑOL

© Copyright La Noticia

lizar el cambio. En algunos casos, los padres deben saber que si la escuela que han elegido se encuentra fuera del área que les corresponde, tendrán que proporcionar transporte a sus hijos, ya que el sistema no podrá hacerlo”, explicó Patiño.

Para informarse en español sobre los programas Magnet y la asignación de escuelas, puede llamar al 980-343-6192, de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., ó ingresando a la página de Internet [www.cms.k12.nc.us](http://www.cms.k12.nc.us).

¡La mejor programación para la familia hispana!

Ud. Escoge, con nosotros ¡¡¡Ud. califica!!!



4 recibidores gratis e instalación GRATIS

Más de 38 canales en Español y 22 canales en Inglés

\$29<sup>99</sup> al mes



DVD GRATIS



Con apertura de cuentas nuevas Oferta por tiempo limitado



33 Canales Digitales en Español

Sólo \$19<sup>99</sup> al mes



Playboy TV en Español



Obtenga el SISTEMA COMPLETO, con instalación ¡GRATIS!



704-309-8293 • 704-606-3570 • 704-606-3571

**La Noticia**

The Spanish-Language Newspaper

**Presidente**  
Alvaro Gurdíán**Directora**  
Hilda H. Gurdíán**Editora**  
Norma A. Macías  
nmacias@lanoticia.com**Consultora Editorial**  
Barbara Busey**Reporteros**  
Aníbal Calderón  
acalderon@lanoticia.comWillie Oviedo  
willie@lanoticia.comRosario Machicao  
romy@lanoticia.comJuan Maltés  
jmaltes@lanoticia.com**Escritores**  
Kaye McGarry  
Nhora S. Gómez-Saxon  
Gina Esquivel  
Ailen Jardines  
Celia Estrada-Leland**Director de Ventas**  
Andy Molina  
amolina@lanoticia.com**Gerente de Publicidad en Español**Rosario Herrera  
rherrera@lanoticia.com**Ejecutivos de Cuenta**Pedro De Armas  
pedro@lanoticia.com  
Rodolfo Aguilera  
raguilera@lanoticia.comCarlos Herrera  
cherrera@lanoticia.comFrauke Vivas  
fvivas@lanoticia.com**Directora de Publicidad**  
Alejandrina Rosales**Directora de Arte**  
María E. Benton  
**Diseño Gráfico**  
Ana María Laverde  
Junirose De Armas  
Mario F. Castro**Director de Informática**  
Alvaro Gurdíán Jr.**Director de Administración  
y Finanzas**  
César Alvarenga**Asistente Contable**  
Yadira Sanchez**Asistente a la Dirección**  
Marcela Sierra**Director de Circulación**  
Alvaro Gurdíán**Distribución**  
J. Guillermo Martínez  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva**La Noticia™**5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos.

Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio.

La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia.

No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

# La reforma migratoria debería ser prioridad en la agenda del nuevo Congreso

El ciento décimo Congreso se reunió la semana pasada a modo festivo, sobre la nueva mayoría demócrata y la histórica elección de la primera mujer Presidente de la Casa de Representantes, Nancy Pelosi.

Pelosi, quien ha servido en la Casa de Representantes por casi 20 años, tiene reputación de ser una legisladora fuerte, inteligente y muy trabajadora.

Con una aguda conciencia sobre los temas de interés de los estadounidenses, lo que la resultó electa, formuló un plan legislativo denominado "Las primeras 100 horas". Tanto ella como sus compañeros demócratas, se han comprometido a reglamentar durante los primeros días de este año legislativo, en los siguientes puntos:

Reformar la forma de cabildar: Romper el vínculo entre cabilderos y legisladores.

Comisión del 9/11: Aprobar sus recomendaciones de asegurar puertos y fronteras, y asegurarse que los primeros en responder tengan los recursos necesarios para mantener el país seguro.

Incremento del salario mínimo: Incrementarlo de \$5.15 a \$7.25 la hora. Primer incremento en una década.

Préstamos estudiantiles: Reducir la tasa de interés a la mitad en préstamos estudiantiles financiados por el gobierno, haciendo las universidades más asequibles.

Petróleo: Terminar el subsidio a uno de los negocios más grandes del mundo, abriendo vías a otras fuentes de energía.

Investigación de células madres: Promover fondos para ayudar a curar enfermedades devastadoras.

Presupuesto "Pago por Consumo": No más déficit en gastos. No hay duda que esta es una importante lista de prioridades, pero, ¿notó que falta algo?

Uno de los desastres más grandes de los Republicanos en este año, fue fallar en aprobar alguna reforma migratoria significativa, a pesar de ser mayoría en ambos cuerpos del Congreso, y la Casa Blanca. Lo que se aprobó en la Casa de Representantes, fue una medida punitiva para aplicar la ley, vista como mezquina y poco práctica.

Ahora es tiempo que el control demócrata de la Casa de Representantes, muestre su compromiso para progresar en este importante tema. Hay millones de inmigrantes viviendo y trabajando en este país. Millones de negocios dependiendo de ellos por su trabajo confiable y sensato.

Es mentira que los inmigrantes están tomando el trabajo de los estadounidenses. La pérdida de trabajadores inmigrantes en industrias agrícolas y construcción, manufactura e industria hotelera, sería devastador para los negocios, e inevitablemente significaría abastecernos de productos extranjeros.

Pero la agenda del nuevo Senado, promete que el tema de la reforma migratoria será una prioridad. Se encuentra entre sus primeros 10 proyectos de ley:

Reformas éticas para el Congreso.

Incremento del salario mínimo.

Reforma al programa de medicinas de Medicare.

Recomendaciones de la Comisión del 9/11.

Investigación de células madres.

Reforma de energía dirigida hacia el calentamiento mundial.

Facilitar la carga financiera de las matrículas universitarias.

Fortalecer y reconstruir el ejército estadounidense.

Reforma migratoria integral.

Legislación de "Pago por consumo" - No más déficit en gastos.

Ya que el Senado ha ubicado la reforma migratoria entre sus principales prioridades, ésta no se debe encontrar muy lejos en la agenda de la Casa de Representantes. De hecho, incluso antes que el nuevo Congreso iniciara su primera sesión, un grupo bipartidista de senadores y representantes, han empezado a trabajar en una nueva legislación migratoria.

Nancy Pelosi, como símbolo de un régimen nuevo y progresista en el Congreso, enfrenta enormes retos. Pero como líder de la Casa de Representantes, debe establecer su posición sobre la reforma migratoria pronto, y junto al líder de la nueva mayoría del Senado, Harry Reid, trabajar para promulgar una reforma migratoria práctica y compasiva en este año legislativo. Ya estamos retrasados.

## Immigration reform should be high on new Congress's agenda

The 110th Congress convened last week in a celebratory mood over the new Democratic majority in Congress and the historic election of the first ever female speaker of the House, Nancy Pelosi.

Pelosi, who has served in the House of Representatives for almost 20 years, has a reputation as a tough, savvy, hard-working lawmaker. With a keen awareness of the issues that matter to Americans and that got her party elected, she formulated a "First 100 Hours" legislative plan. She and her fellow Democrats have committed to legislation on the following issues in the first crucial days of the legislative year:

Lobbying reform – break the link between lobbyists and legislation

The 9/11 Commission – enact its recommendations to fully secure our ports and borders and ensure that our first responders have the resources they need to keep America safe

Minimum wage increase – raise it from \$5.15 to \$7.25 an hour, the first increase in a decade

Student loans – cut the interest rate in half on federally subsidized student loans making college more affordable

Prescription benefit for seniors – negotiate lower prescription drug prices making health care more affordable

Big oil – end subsidies to one of the biggest business conglomerates in the world, opening the way to alternative energy sources

Stem cell research – promote funding to help cure devastating diseases

"Pay-as-you-go" budgeting – no new deficit spending

There is no doubt this is an important list of priorities, but did you notice something missing?

One of the greatest disasters for the Republicans this year was a failure to pass any meaningful immigration reform, despite their majority in both bodies of Congress and the White House. What did pass in the House was a punitive, enforcement-only

measure that was seen as mean-spirited and impractical.

It's time now for the Democrat-controlled House to show its commitment to progress on this important issue. Millions of immigrants live and work in this country. Millions of businesses rely on them for reasonable, reliable labor. It is a fallacy that immigrants are taking American's jobs. The loss of the immigrant worker in industries from agriculture to construction, from manufacturing to hospitality, would be devastating to businesses and would inevitably mean outsourcing to other countries.

But the new Senate's agenda does promise immigration reform will be a priority. It has come up with its Top Ten Bills that it's pledged to enact:

Ethics reform for Congress

Raising the minimum wage

Medicare Prescription Drug program reform

Acting on the 9/11 Commission recommendations

Funding stem cell research

Energy reform to address global warming

Easing the financial burden of college tuition

Strengthening and rebuilding America's military

Comprehensive immigration reform

Pay-as-you-go legislation – no more deficit spending

Since the Senate has put immigration reform high on its priority list, it won't be far behind on the House's agenda. In fact, even before the new Congress began its first session, a bipartisan group of both senators and representatives had begun work on new immigration legislation.

Nancy Pelosi, as a symbol of a new, progressive regime in Congress, faces enormous challenges. But as the House leader, she must set her sights soon on immigration reform, and along with the Senate's new majority leader, Harry Reid, work to enact practical, compassionate immigration reform during this legislative year. It's overdue.



# DUDAS del inmigrante

**Soy ciudadano estadounidense. Mi esposa es indocumentada y se encuentra bajo probatoria. No estamos claro del significado del término, pero me gustaría saber si yo podría hacer una petición por ella.**

Usted debe contactar un abogado que sea especializado en defensa criminal e inmigración. Hay pocos abogados que saben y dominan ambos temas a la vez.

Me da la impresión que su esposa cometió un delito que le impide realizar su ajuste de estatus en Estados Unidos (es decir, no es elegible para obtener la residencia). Es fundamental saber qué clase de crimen cometió su esposa, cuándo fue cometido y qué tipo de sentencia profirió el juez. Sin esa información es imposible poder determinar que tipo de ayuda necesita ella. Lo único que podría decirle por ahora, es que si usted presenta una petición muy probablemente estaría alertando al Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (ICE) para que deporten a su esposa.

**Tengo aprobada la solicitud I-130. ¿Podría sacar con esto un permiso de trabajo?**

Desafortunadamente la aprobación de la I-130 no le permite solicitar ninguna clase de permiso de trabajo, a no ser que ya pueda presentar la Aplicación de Residencia Permanente, y por lo tanto la Aplicación de Autorización de Empleo. Si usted ingresó sin autorización a Estados Unidos, y su esposa presentó una Petición

Familiar en su nombre, entonces una vez aprobada dicha petición (I-130), usted deberá regresar a su país con el fin de tramitar la Residencia Permanente (Green Card) por medio del proceso consular.

**Soy residente de Estados Unidos y quisiera pedir a mi hija mayor de edad, quien entró al país con visa de turista y se quedó a vivir aquí. ¿Cuál es el proceso y cuánto se demora?**

Usted puede presentar una petición en nombre de su hija, pero esa petición tardará varios años en ser aprobada. Es mucho más rápido si se hace ciudadana estadounidense, siempre y cuando su hija permanezca soltera.

Es difícil determinar el tiempo que tardará el proceso, pues dependiendo del país de origen de su hija, el tiempo de espera podría variar significativamente.

George N. Miller  
Attorney at Law  
301 S. McDowell, Suite 700  
Charlotte, NC 28204  
Tlf: 704-372-6373

Traducido por Margarita Laverde  
Asistente legal

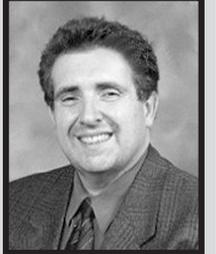
Mánden sus preguntas a Norma Macías al 704-568-6966 ext.108 o escriba a [nmacias@lanoticia.com](mailto:nmacias@lanoticia.com) o por correo a: Dudas del Inmigrante La Noticia 5936 Monroe Road, 28212 Charlotte

Este tipo de preguntas son muy difíciles de contestar y requieren una explicación mucho más detallada, las respuestas dadas no se deben tomar como definitivas. Para ello recomiendo se pongan en contacto con un abogado especializado en asuntos de inmigración. Proseguir cualquier tipo de trámite sin la asistencia de un abogado puede ser muy peligroso para el estatus legal de cualquier individuo.

George N. Miller

## Centro Médico de Idlewild

Para cualquier problema de salud visite al Dr. Joe en Idlewild Rd. Se acepta la mayoría de seguros médicos y pago en efectivo.

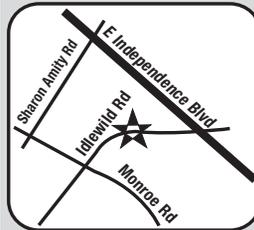


Dr. Joe

"Mi equipo y yo somos bilingües para servirle mejor"

### Nuevos pacientes bienvenidos

Horario:  
Lunes a jueves de 9am - 5pm, viernes y sábado de 9am - 12pm



**704-531-0990**

6101 Idlewild Rd. Suite 300 Charlotte  
Toda clase de servicios médicos

¡Su familia es nuestra familia!

## CEA Professional Services

Sirviendo Profesionalmente a Nuestra Comunidad!



### Servicios:

- Preparación de Impuestos (Individuales y de Negocios)
- Contabilidad y Asesoría para su Negocio
- Seguros (Auto, Casa, Negocio, Vida, Médico y más.)
- Servicios de Notario Público
- Servicios de Fax, Copias, etc.

Atendido por: Lic. César Alvarenga  
(Contador Público/Agente de Seguros)

### Además:

- Si tiene interés en:
- Nutrición Celular
- Control de Peso para Niños y Adultos
- Cuidado de la Piel, etc.

Llame hoy y pregunte por:  
**Sara Alvarenga 704-779-3481**  
Distribuidor Independiente de "Herbalife"  
¡Para una Vida Saludable y Feliz!

¡Salga de nuestra oficina con su cheque de impuestos en mano! (Llame para mas información, no todos califican, sujeto a restricciones y cargos de banco)

Llámenos o Visite Nuestra Oficina en:  
Preparamos formas de impuestos para sus trabajadores (1099-Misc)

6101 Idlewild Road, Ste. 220  
Charlotte, NC 28212  
Tel. 704-568-8311, Fax 866-471-3903

## Dish Network

704-496-0839  
704-309-8292

Para que no pierda su programación favorita, pause su programa en vivo o grábelo para verlo después con su DVR.

Elige tu paquete de películas favorito  
HBO cineMAX  
SHOWTIME STARZ  
gratis por 3 meses

Instalación GRATIS 4 en hasta habitaciones

DVR sin costo adicional

\$14.99 al mes, recibiendo \$10 en crédito por 10 meses bajo la promoción DHA



## Enero es el mes de la prevención de los defectos congénitos

Los defectos congénitos pueden ser:

- la principal causa de muerte durante el primer año de vida de un(a) bebé.
- causados por factores genéticos y/o ambientales. El 60% tienen causas desconocidas.
- físicos o psicológicos.

¿Qué puede hacer una mujer para reducir el riesgo de tener un bebé con un defecto congénito?

- Tomar a diario un complejo multivitamínico que contenga 400 microgramos de ácido fólico para reducir el riesgo de tener un bebé con ciertos defectos del cerebro y de la columna vertebral.
- Evitar el alcohol, el tabaco y las drogas ilegales.
- Consultar con su médico antes de tomar cualquier medicamento (con receta, sin receta, o natural).
- Parejas que tienen antecedentes familiares de defectos congénitos deben consultar con un consejero en genética.

Cada año nacen cerca de 150,000 bebés con defectos congénitos.



pbh Creando soluciones, Una persona a la vez

Cabarrus Davidson Rowan Stanly Union

**1-800-939-5911**

Para información, evaluación, asistencia en una crisis y recomendaciones.

Suministrando servicios de...  
Salud mental  
Discapacidades del desarrollo  
Abuso de sustancias dañinas  
A través de una red de proveedores

**24 Horas al día**

Visite nuestro sitio de web en el [www.pbhcare.org](http://www.pbhcare.org) para evaluación gratis de depresión.



**TRATAMIENTOS Y CUIDADOS QUE LE PONEN A USTED EN PRIMER LUGAR**



## CLÍNICA MÉDICA P.A.

"Esperamos entusiasmados añadir a usted y a su familia a la nuestra"



- Medicina interna
- Cuidados de urgencia
- Traumas menores
- Laboratorio de Rayos X
- Pruebas de alergias
- Medicina ocupacional
- Determinaciones de incapacidad
- Exámenes físicos para empleos
- Físicos de rutina
- EKG
- Estudios de nervios

De lunes a viernes de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. **Hablamos Español** Sábados de 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

[www.alfamedicalclinic.com](http://www.alfamedicalclinic.com) LLAME AHORA PARA PEDIR UNA CITA

**TELÉFONO: 704-588-9997 • FAX: 704-588-9499**

2540 West Arrowood Rd., Suite 110, Charlotte, NC 28273

## LATIN & AMERICAN SERVICES, LLC.

Tarjeta ID  
con foto

Seguros

IMPUESTOS  
- W7 (ITIN)

**\$21** + tx

Completamente legal  
Todos pueden aplicar  
**¡Entregada  
al instante!**

**• Auto**

- Licencia de conducir (DLI23)
- Ayudamos a conseguir duplicado de Licencia de NC
- Trámites de Títulos y Placas
- Seguros de Compensación a Trabajadores y negocios
- Seguros comerciales y de casas

- Impuestos electrónicos /Re-embolsos en 24 horas RAL
- Individuales, contratistas, pequeños Negocios (W-2, 1099)
- Depósitos directos a su cuenta de banco ¡Gratis!
- Resolvemos todo tipo de problemas con Impuestos y / o W7
- Enmendamos años anteriores: 2001, 2002, 2003, 2004 y 2005
- Trámitamos W7 (ITIN) para Ud. y su familia y dependiente ya sea que vivan en EE.UU. o en México.

### Escuela Latina de Manejo

"Esta Escuela esta Licenciada por el DMV del Estado de Carolina del Norte"  
Manual de Estudio para Exámen de Manejo

#### Otros servicios

- Carta Poder y viajes para niños
- Conexión de teléfono en su hogar
- Fax, copias, giros
- Certificación de empleo
- Traducción/TPS/Inmigración
- Envíos de dinero
- Pago de facturas
- Juego de Lotería

### Notario Público

8829 E. WT Harris Blvd.  
Suite 125  
Charlotte, NC 28227  
**704.537.9099**



**38 CANALES EN ESPAÑOL**  
por sólo **\$69**  
Con o sin documentos  
ACEPTAMOS W-7

**Oferta especial**  
Compre 1 sistema y obtenga un 2do. receptor ¡Gratis! Cámbiese de Pre-Pay a pagos mensuales

Hasta 4 receptores

Instalaciones y reinstalaciones: **704-493-5072**

## Fenix Agencia de Viajes

Los precios más bajos

...COMPRAR SU BOLETO AHORA ES MÁS FÁCIL, no necesita venir a la oficina. Sólo llámenos, deposite el dinero en el banco y su boleto estará listo en la aerolínea solo para viajar.

<b>Charlotte</b>	<b>704-334-8188</b>	<b>1-888-601-1888</b>
<b>Greensboro</b>	<b>336-856-2158</b>	<b>1-888-601-7888</b>
<b>Raleigh</b>	<b>919-836-0338</b>	<b>1-888-601-9888</b>
<b>Durham</b>	<b>919-402-1788</b>	<b>1-888-296-4888</b>

**Super Especial México-USA.....\$200**

México.....	\$138
León.....	\$180
Guadalajara.....	\$180
Veracruz.....	\$200
Acapulco.....	\$200
Aguas Calientes.....	\$190
Guatemala.....	\$200
El Salvador.....	\$230
Honduras.....	\$250
Lima.....	\$305

## DISH NETWORK

### Bienvenido's Satellites

**32 Canales en Español** por sólo **\$14.99** al mes

**704-747-8797**  
7 días a la semana  
Profesionalismo y experiencia que hacen la diferencia

REINSTALACIONES GRATIS

...y muchos más

www.lanoticia.com



## Adiós buen amigo

Aníbal Calderón

Con la mente en el trabajo y la distracción de la Navidad, me enteré hace poco del fallecimiento de una gran persona. El pasado 23 de diciembre, Gonzalo Martínez, o "Don Gonzalo" como lo llamaba yo, dejó de vivir.

cina, lo seguí seguro de que ganaría alguna llamada de atención por algo que había hecho o dejado de hacer. Para mi sorpresa, sacó un libro con fotos muy bellas de Cuba. Me enseñó grandes obras arquitectónicas, y no pude evitar ver en su mirada, la nostalgia al



Gonzalo Martínez, fue un inmigrante ejemplar que aprendió a querer a su nueva patria sin olvidarse de sus raíces.

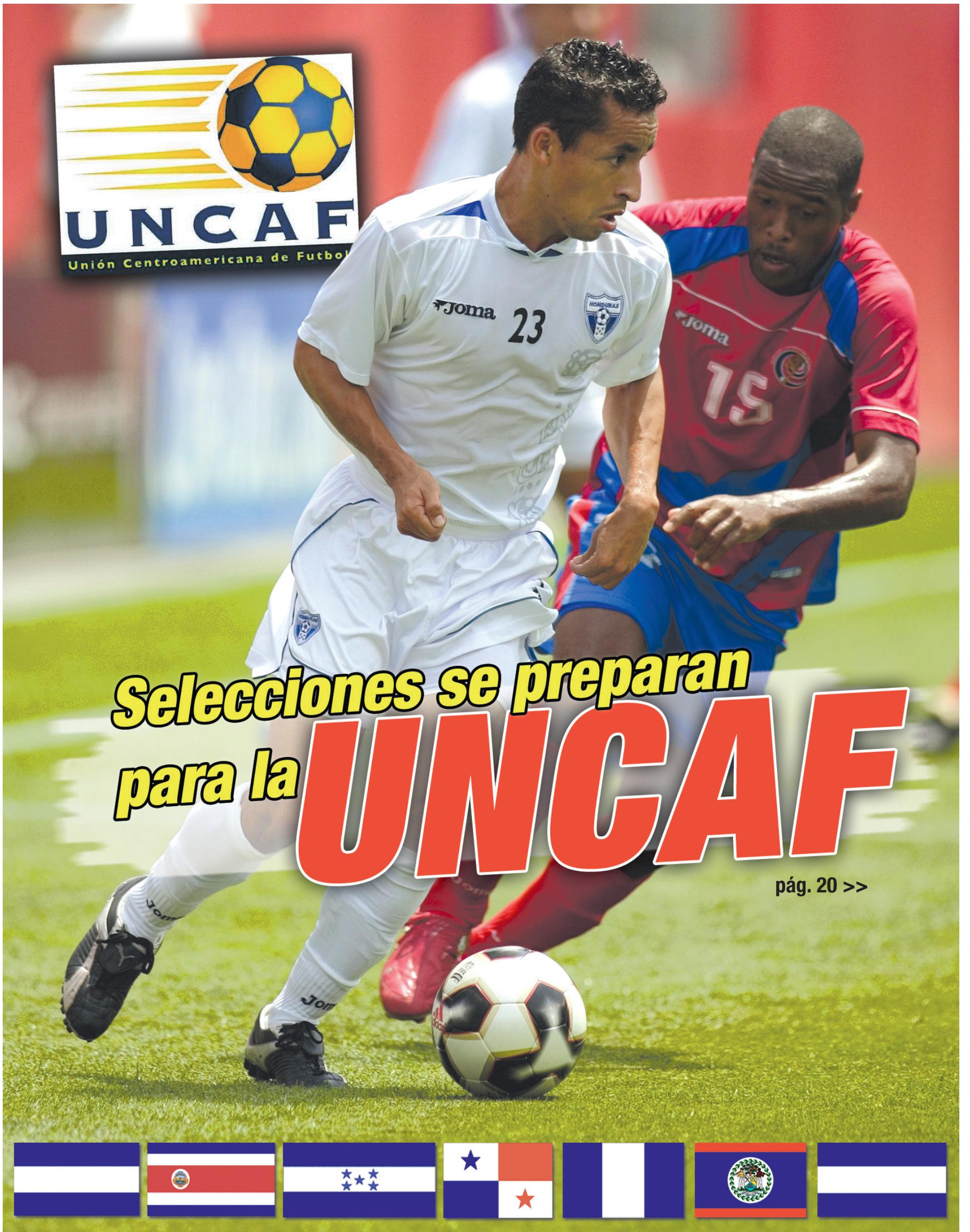
Don Gonzalo fue un latino que dejó huella por su empeño en este país. Además, tuve el honor de trabajar para él durante casi tres años, en su compañía Welding Apparatus Repair Service. Ahí no sólo me enseñaron a reparar aparatos de gas y a soldar, también aprendí mucho sobre la cultura estadounidense, pues compartí en ese pequeño taller en Harrisburg, con auténtica gente sureña. Ellos lograron lo que los cursos en la Universidad y las cintas de audio no pudieron, ayudarme a comunicarme en inglés.

A pesar de la sencillez de mi trabajo, Don Gonzalo siempre tuvo una gran gentileza conmigo. Uno de los momentos que más recuerdo, fue cuando me llamó a su ofi-

mostrarme su país

La Noticia, tiene una sección titulada, Historia del Inmigrante, la cual hace reseña de latinos que llegaron a este país, únicamente con el empeño de tener un futuro mejor. Al iniciar en este medio, para mí no hubo nadie que encajara mejor en ese perfil que Don Gonzalo. Él mismo, me había comentado que cuando vino, únicamente traía la ropa que llevaba puesta.

A su historia del inmigrante le denominé, "Un cubano de armas tomar", no sólo por el carácter enérgico que tenía, sino también por su empeño de salir adelante, y el orgullo de haber creado y sostenido un negocio propio, por más de 40 años.



**Selecciones se preparan  
para la UNCAF**

pág. 20 >>



# Selecciones se preparan para la UNCAF

De cara a la Copa de Naciones 2007, La Noticia Deportiva ofrece en dos entregas, un análisis sobre el torneo que reunirá a todas las selecciones centroamericanas

Willie Oviedo

La Copa de Naciones UNCAF (Unión Centroamericana de Fútbol), clasificará a cinco países Centroamericanos a la próxima edición de la Copa Oro de la CONCACAF.

La UNCAF se jugará entre el 8 y 18 de febrero, en el Estadio Cuscatlán en San Salvador, capital de El Salvador.

La novena edición de este torneo tendrá a dos grupos durante la primera ronda, con Belice, Guatemala, Nicaragua y El Salvador (país anfitrión) en el Grupo 1, mientras que Honduras, Costa Rica y Panamá están encuadradas en el Grupo 2.

De las siete ediciones del evento, Costa Rica lo ha ganado en cuatro ocasiones, seguido de Honduras con dos y Guatemala campeón en una ocasión. El Salvador, Panamá, Belice y Nicaragua nunca han ganado el torneo.

A continuación un vistazo al grupo 1.

## El Salvador:

El equipo local inició su preparación con una minipretemporada



El técnico mexicano Carlos de los Cobos debutará oficialmente con la selección salvadoreña de fútbol.

de playa en Cancún, México, bajo el mando de Carlos de los Cobos.

Esta preparación inició el pasado 3 de enero.

La selección salvadoreña buscar recuperar el prestigio a nivel centroamericano, para ello han sumado nuevos nombres como Álex Erazo, Eliseo Salamanca y Gilberto Murgas.

El Salvador nunca ha ganado este torneo, por lo que buscará ganar su primera copa UNCAF con el apoyo de su afición, y bajo la conducción del exmundialista mexicano Carlos de los Cobos.

## Guatemala:

De acuerdo al diario La Prensa Libre, sería el 15 de enero el día que los chapines iniciarán su preparación, al mando del colombiano Hernán Darío "Bolillo" Gomez.

En la actualidad hay un estira y encoge entre a federación y los clubes, para conocer cuando podrá el técnico colombiano contar con los diferentes jugadores que actúan en la liga local. Su principal figura en la copa, sería el goleador Carlos "El Pescadito" Ruiz.

## Nicaragua:

Asiste con pocas expectativas. En el país pinolero, el fútbol no tiene la notoriedad que ocupan deportes como el béisbol.

Su fortaleza está en la experiencia de su entrenador argentino Carlos De Toro, quien conoce al dedillo al fútbol centroamericano, gracias a su paso por Costa Rica y Guatemala.

Su base posiblemente sea el equipo Real Estelí, el cual es el más tradicional en ese país.

## Belice:

La otra cenicienta centroamericana inició su preparación en una serie con el equipo guatemalteco San Benito, el primero lo ganaron los beliceños por marcador de 2 a 1 y el segundo terminó 1 a 1.

Belice apuesta la fortaleza física de sus jugadores, para paliar las deficiencias que posee en lo técnico.

## Calendario de juegos

### Jueves 8 de Febrero

8/2/2007 17:15 Guatemala Vs. Nicaragua

8/2/2007 19:30 El Salvador Vs. Belice

### Sábado 10 de Febrero

10/2/2007 12:00 Belice Vs. Guatemala

10/2/2007 14:15 El Salvador Vs. Nicaragua

### Lunes 12 de Febrero

12/2/2007 17:15 Nicaragua Vs. Belice

12/2/2007 19:30 El Salvador Vs. Guatemala

La próxima semana continuaremos con el Grupo B: Costa Rica, Honduras y Panamá.

La Noticia  
**Deportiva**<sup>TM</sup>

Sirviendo al Deporte Local, Nacional e Internacional

La Noticia Deportiva  
es una publicación de  
La Noticia

### Editor

Aníbal Calderón  
[acalderon@lanoticia.com](mailto:acalderon@lanoticia.com)

### Reportero

Willie Oviedo  
[willie@lanoticia.com](mailto:willie@lanoticia.com)

### Fotógrafo

Craig Mazzucca  
de Lindenman Photo

### Diagramación y Diseño Gráfico

Mario F. Castro  
[mcastro@lanoticia.com](mailto:mcastro@lanoticia.com)

### La Noticia<sup>TM</sup>

5936 Monroe Rd.  
Charlotte, NC 28212

Tel: 704-568-6966

Fax: 704-568-8936

[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

E-mail: [carolinas@lanoticia.com](mailto:carolinas@lanoticia.com)

**La Noticia**<sup>TM</sup>

The Spanish-Language Newspaper



Elizabeth Ramos

## Ahorros - Cheques - Préstamos

- ◆ Las cuentas de ahorros no necesitan Número de Seguro Social.
- ◆ Las cuentas de cheques incluyen una tarjeta Visa® Checkcard o ATM.
- ◆ Los préstamos personales son una gran manera de hacer historia de crédito.

## ¡Nosotros podemos ayudarle!

Elizabeth Ramos responderá con gusto todas las preguntas que usted tenga. Simplemente llame al teléfono **704.375.0183** y presione el número **8**.



## ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

KUCK CASABLANCA LLC

Por más de 17 años atendiendo a nuestros clientes en **TODOS LOS ASUNTOS DE INMIGRACIÓN:**

- ◆ Representación en audiencias de deportación en Atlanta
- ◆ Peticiones para esposos y personas comprometidas a casarse (Visas K-1 y K-3)
- ◆ Ajustes de estatus a familiares inmediatos y esposos
- ◆ Certificaciones Laborales (PERM, RIR y Regular)
- ◆ Naturalización y ciudadanía
- ◆ Procesamiento para Asiliados y Refugiados



Charles H. Kuck

Ph. **404-816-8611**

Fx. **404-816-8615**

[ckuck@immigration.net](mailto:ckuck@immigration.net)  
[www.immigration.net](http://www.immigration.net)

Atlanta GA • Gainesville GA • Dalton GA • Miami FL

## Tuong Nguyen, M.D.

**704-532-8884**

Hablamos  
español

Lunes-viernes 9am-5pm  
Jueves-estamos cerrados  
Sábados 9am-2pm

## Medicina Interna

- **Control de Peso** **La primera consulta es GRATIS**

- **Tratamiento del ACNE**, manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO.**

**BOTOX**, microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.

**La primera consulta es GRATIS**

6404 Albemarle Rd.

Suites J&K. Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

Charly García:

# En camino de cumplir su sueño americano

Willie Oviedo

Nuestro invitado empezó a practicar fútbol en su natal Perú, cuando apenas era un niño, siempre apoyado y orientado por la mirada de su papá Carlos.

Charly García nació en Tacna-Perú, el 30 de mayo de 1988, es integrante de una familia católica de cuatro miembros, donde comparte con su hermana menor Olga (13) y sus padres Carlos y Marta García.

Charly creció en la región del Callao, y formó parte de la Academia Cantolao, una de las mejores de toda la geografía "inca", lugar donde comenzó a demostrar sus dotes con el balón de fútbol.

La familia García vino desde su natal Perú, en el año 1995, de esos 11 años fuera de su país, los seis más recientes, los han vivido en Charlotte, Carolina del Norte.

**Todo es posible de lograr**

"Charly siempre ha sabido esforzarse para realizar lo que se propone, a pesar de su juventud es un muchacho que sabe lo que quiere en la vida", dijo Carlos García, sobre el mayor de sus dos hijos.

Actualmente Charly estudia el último año de secundaria en la escuela Garinger (Charlotte), donde además de ser un buen estudiante se distingue como deportista.

**Buenas ofertas deportivas**

Charly García comentó que ha recibido varias cartas de invitaciones, de universidades reconocidas

de Carolina del Norte, quienes le ofrecen la oportunidad de estudiar y jugar el deporte que tanto le gusta.

**Deportista y seguidor del fútbol internacional**

En Charlotte ha formado parte de varios equipos locales.

Este joven peruano es fiel seguidor del F.C. Barcelona (España) y del Boca Juniors (Argentina), además se confiesa admirador del brasileño Ronaldinho, de quien trata de copiar su estilo de juego, en la posición del medio campo.

Desde su llegada a Charlotte, García ha formado parte de las dos mejores academias de fútbol de toda la ciudad, como lo son Charlotte United y Charlotte Soccer, en esta última se encuentra participando en la categoría premier para jóvenes de 18 años de edad.

Talentoso con el balón, poseedor de una técnica exquisita y dueño de una precisión increíble dentro del área chica, su principal cualidad son los pases de gol al resto de sus compañeros. Charly está plenamente convencido de que el fútbol es su futuro.

**Estudio es prioridad**

Pese a que el balompié es su gran pasión, el peruano dice que el estudio es una prioridad importante en su vida, uno de sus planes es estudiar en una carrera en administración.

"Una de las cosas que más deseo en el mundo es poder ir a la universidad, para así poder terminar una carrera, la cual me ayude en mi vida personal, porque en la vida no todo gira al compás de un balón".

En el balompié su sueño es algún día llegar a la selección peruana y vestir la camiseta que han portado

grandes jugadores como Teófilo Cubillas y Claudio Pizarro.



Gracias a sus cualidades para jugar al fútbol, Charly podría ser fichado por una de las mejores universidades de Carolina del Norte.

Foto/ Contesta NCSJ

**UNION CARGO EXPRESS**  
CAJAS • ESTUFAS • NEVERAS • TELEVISORES

**¡Envío de paquetes**  
hacia República Dominicana,  
México-Centro y Suramerica!

**704.921.7300**  
**1.800.921.1135** ¡Llame ahora y ahorre!

**Especial a México \$3.95 p/lb**

5038 N. Tryon, Suite 105, Charlotte, NC 28213

**Agencia de Seguros Caribbean**  
"Pague menos por su seguro y obtenga un mejor servicio"

- Seguros para autos
- Seguros comerciales
- General liability
- Workers compensation
- Seguro para licencia de conducir
- Seguro para México
- Bonds para Negocios
- Trámite de placa
- Renovación de placa
- Traducciones
- Notarizaciones **Abrimos los 7 días de la semana**

**Envíos de dinero**  
a todo el mundo con:  
El Cid, Ria, Sigue, Intermex y Orlandi Valuta.

**Boletos de avión Super económicos**  
Paquetes Vacacionales y Cruceros Super Económicos.

**Seguros para autos**  
Aceptamos licencia de su país

**Taxe\$**  
Todo el año  
Devolución electrónica rápida  
Trámites de W-7 (ITIN)

**Visítanos en:**

**Charlotte**  
3124 Eastway Dr., Suite 650, Charlotte, NC 28205  
**704-563-5560**  
**704-563-5561**  
Lunes a viernes: 8:00 a.m. a 7:00 p.m.  
Sábados de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
Domingos de 12:00 p.m. a 5:00 p.m.

**Mooreville**  
389 East Plaza Dr. Mooreville, NC 28115  
**704-799-7881**  
**704-605-6891**  
Lunes a domingo: 11:00 a.m. a 7:00 p.m.

Estamos al lado de Wal-Mart

Dentro de la tienda Mexicana La Favorita

**\$ IMPUESTOS \$**

**U\$-Tax Express** Tax

**Tan rápido como en 90 segundos**

- Notarizaciones
- ¡Hacemos taxes de años anteriores!
- 1099 misc.
- W-7

Localice a Mercedes en: 7211-11

Mercedes Arroyo  
704-605-4900  
E.Independence Blvd, Charlotte, NC. 28227  
Tel: 704-531-2807

7925 N. Tryon St., Ste. 211  
Charlotte, NC. 28262  
Tel: 704-717-2879

**SUPER LATINOS** Instalación

**dish NETWORK**

**GRATIS**

**36 canales**

Un receptor = \$20  
Dos receptores = \$25

Además...  
HBO STARZ! SHOWTIME cineMAX

**GRATIS** por 3 meses

704-248-0276  
404-309-5518

Llama hoy mismo al

**TOWN & COUNTRY TOYOTA/SCION**

SUPER CENTER DE TROCAS Y CARROS USADOS

La mejor selección de vehículos en Carolina del Norte y del Sur

Alejandro Villeda  
Vendedor  
cell: 704-579-1381

Con crédito o sin crédito, no se descalifica. Nosotros lo aprobamos.

Alex Jiménez  
Jefe de Ventas  
704-661-9826

ACEPTAMOS W-7

¡El ROMPE PRECIOS le ahorrará dinero HOY!

¡Si no encuentra el vehículo que busca, nosotros se lo conseguimos!

¡Vengan que se acaban!

704-661-9826

¡Super especiales por la semana de Navidad!

Programas especiales para primeros compradores con o sin crédito. Su trabajo es su crédito, venga y compruebe.

9131 South Blvd  
704-552-7600

9131 South Boulevard, Charlotte, NC 28273  
Lunes a sábado de 8:30 a.m. a 9 p.m. • Domingos de 12 a.m. a 6 p.m.  
www.towncountrytoyota.com

# América ganó en el Interligas

Con la victoria del América sobre Morelia 2 a 0 continuó el torneo interligas, que se disputa en suelo estadounidense. Por su parte el equipo de Jaguares empató 2 a 2 ante Tecos.

El torneo que inició el pasado miércoles 3 de enero, es clasificatorio para la Copa Libertadores de América. Este evento también sirve de preparación de cara al torneo de clausura mexicano.

**Resultados**

**Grupo A**

Monterrey .....0	Tigres .....2
Cruz Azul .....2	Necaxa .....3
Tigres .....2	Cruz Azul ....2
Necaxa .....3	Monterrey ....2

**Grupo B**

Jaguares .....2	Monarcas ....1
América .....1	Tecos .....1
Monarcas .....0	América .....2
Tecos .....2	Jaguares ....?

## Anotó el Kikin en Portugal

El delantero mexicano Francisco "Kikin" Fonseca logró dos anotaciones, en la victoria del Benfica sobre el Oliveira do Bairro (5-0), en partido de fútbol válido por la Copa de Portugal disputado en el estadio de la Luz.

El atacante mexicano aprovechó la oportunidad que le dio el técnico Fernando Santos de saltar a la cancha como titular, y participó los 90 minutos en la victoria que le dio el pase al conjunto de las "Aguilas" del Benfica a la siguiente ronda de la Copa portuguesa.

Con estas dos anotaciones "Kikin" Fonseca suma tres goles con el cuadro de Benfica.

## Nadal perdió con desconocido

El tenista español Rafael Nadal cayó en semifinales del torneo de Chennai, antigua Madrás (India), ante el belga Xavier Malisse (6-4 y 7-6).

El tenista balear reconoció que estaba "muy decepcionado", porque su intención era ganar este primer torneo del año, para empezar con el pie derecho la nueva temporada del año 2007.

Madrás y Sydney fueron los compromisos elegidos por Rafael Nadal de cara a su primer gran objetivo de la temporada: el Abierto de Australia.

## Bobcats aplastados

Los Bobcats cayeron 106 a 74 en su duelo de visita ante el Magic de

Orlando. Con esta derrota los Bobcats sumaron su cuarta pérdida por más de 30 puntos, en lo que va de la temporada.

De lo poco positivo del juego para el equipo local, fue el debut de Jeff McInnis, quien llegó procedente de New Jersey. McInnis jugó 16 minutos y 23 segundos y anotó dos puntos. Por su parte el argentino Walter Herrmann jugó 8 minutos y 36 segundos y anotó dos puntos.

El mejor anotador de los Bobcats fue Adam Morrison con 8 puntos.

Los Bobcats visitarán Detroit y New York, el miércoles y viernes respectivamente, luego recibirán a Philadelphia el próximo sábado en el Bobcats Arena.



Los Bobcats suman ya dos derrotas, en sus primeros juegos del 2007, tras perder ante Minnesota y Orlando.

www.lanoticia.com

**¡PAGAMOS MUY BIEN Y EN EFECTIVO!**

Tus desperdicios metálicos valen dinero

- Latas de Aluminio
- Canales y Cubiertas de Aluminio (Siding)
- Partes metálicas de Autos
- Radiadores
- Alambre Eléctrico
- Bronce
- Cobre
- Motores Eléctricos
- Catalizadores
- Plomo
- Soldadura
- Acero Inoxidable
- Oro, Plata, Joyas de Platino
- Circuitos de Computadoras
- Máquinas cortadoras de metales y herramientas en general.

Llama para cambiar tus metales por efectivo **704-945-6446**

**SOUTHERN RESOURCES**

Si tienes desperdicios metálicos no los hotes porque pagamos por ellos!

**PAGAMOS más por libra con este cupón 2¢ un cupón por visita**

3826 Raleigh St. Charlotte, NC. 28206

¡EXCELENTE ATENCION AL CLIENTE!  
Pregunte por Francisco Montes, él le atenderá en español!!!

¡NO ESPERES MÁS!  
Le pagamos hoy mismo en efectivo

# Liga IASO arranca el 2007 con nuevos proyectos

Una nueva sede, más deportes y la visita de equipos internacionales son algunos de los proyectos de la IASO en este año

Willie Oviedo

Desde que llegó a Carolina del Norte hace 15 años, Vinicio Cevallos, presidente de la liga IASO, se ha dedicado a promover la práctica deportiva dentro de la comunidad latina.

En el 2007, la liga IASO inicia el año con una nueva sede para seguir apoyando el deporte a nivel local.

### Más deporte bajo techo

En dicha sede se inaugurarán una cancha sintética para el fútbol rápido y un espacio para el voleibol y baloncesto.

"Hemos cumplido las expectativas a medias, como liga deportiva, pero tenemos mucho más que ofrecer a la comunidad", comentó Vinicio Cevallos.



Foto/ Contesio Liga IASO

La liga IASO cerró el 2006 con la entrega de premios. En la gráfica observamos a Walter Hernández, entrenador del equipo Inter de Milán, quien fue premiado por esta liga como el técnico del año.

### Nuevos deportes

Cevallos anunció además que pretende incursionar en el boxeo. Para ello, el dirigente indicó que contará con un entrenador excampeón mundial, cuyo nombre se dará a conocer pronto.

Será en febrero cuando iniciarán actividades en el deporte de los puños, en donde se contará con dos tipos de programas. Uno con tutor, el cual será bajo la supervisión de expertos; y otro individual, el cual será para aquellos quienes practican el deporte de los puños por hobby.

### Consolidan programas para niños

Por su parte Víctor Guerra, quien es coordinador general de la Academia de Fútbol IASO, comentó que en este nuevo año viene con muchas nuevas ideas.

La IASO continuará con el programa "After School", (después de clases), donde se complementa la formación diaria de los niños, con diferentes disciplinas deportivas.

De igual manera seguirán realizando el programa de Boys Scout, con la participación de padres y representantes. Cabe destacar que todas estas actividades están avaladas por el congreso de Unión.

### Primeros torneos del año

El próximo sábado 13 de enero en las instalaciones del Revolution Park y del Kevin, se realizará el primer torneo del año en la categoría de fútbol 7.

Igualmente se realizará la Copa Unión Deportiva, la cual arrancará el domingo 14 de enero, para este torneo se utilizarán los dos primeros parques mencionados, además del Souht Side Park y del Martin Luther King Park.

En la rama femenina se inaugurará el torneo, el último sábado de este mes de enero.

### Nuevos planes con el Atlante IASO-USA

El presidente del Atlante de México, Antonio García llegará a la ciudad de Charlotte, el próximo 21 de enero, para finiquitar todo lo relacionado con el equipo Atlante IASO.

También se barajan muchos nombres de equipos profesionales para que se presenten en Charlotte en verano. Entre ellos cuadros mexicanos y centroamericanos. Por ahora Cevallos mencionó la llegada del conjunto Atlante (México) y la posibilidad de traer a la selección nacional de fútbol de El Salvador. Estos equipos estarían en la ciudad reina a mediados de año.

### Agradecimiento

A través de este medio quiero dar un agradecimiento especial a la señora Margarita Díaz, a Vinicio Cevallos y a todo el personal de la Liga IASO, por el reconocimiento a mi labor periodística.

Desde nuestra redacción seguiremos trabajando con el mismo amor y cariño de siempre, mil gracias.

Willie Oviedo

## Póngale a su Tele

**RECIBA 4 RECIBIDORES GRATIS**

2 recibidores por sólo \$25.00

**PAQUETES por 3 meses de:**

**HBO CINEMAX**  
starz SHOWTIME

Desde **\$4.99** al mes 9 canales

**\$14.99** por Dish Latino 1

**\$250** de Reembolso

**GRATIS** Un DVR, cámara digital o DVD

Más de 15 años de experiencia sirviendo a nuestra comunidad. Garantizamos nuestro trabajo por todo el tiempo de servicio.

704-557-5026 • 1877-784-7373 • 704-557-5025

## NORTH POINTE APARTMENTS

**APARTAMENTOS DISPONIBLES DE 1, 2 Y 3 RECÁMARAS.**

**North Pointe Apartments**

**704-596-2700**

Muy buena ubicación. Acceso a dos (2) rutas de autobús. A menos de 15 min. del centro de la ciudad.

**No necesita Seguro Social**

**No necesita W-7**

**No paga aplicación**

**No depósito**

*Hablamos español*

336 Blackhawk Rd., Charlotte, NC 28213

## CAROLINAS EYE CENTER

le ofrece **Cirugía laser**

al alcance de su bolsillo **Especiales para LASIK**

**FINANCIAMIENTO INTERNO con W-7 para cirugía Lasik**

**Dr. Epi Rivera**  
Yo me opere en Carolina Eye Center por su experiencia y conocimiento en cirugía laser "Donde otros doctores se operan"

**NIÑOS Y ADULTOS**

La Clínica de Carolina Eye Center ahora te ofrece un servicio completamente en español, para que se sienta como en casa, ofreciendo los siguientes servicios:

- ▶ Examen General de los ojos
- ▶ Lentes de Contacto
- ▶ Consultas para enfermedades de los ojos
- ▶ Consultas para Cirugía Láser (LASIK)
- ▶ Carnosidades de los ojos

**Wesley D. Clement, MD**  
Director Médico / Cirujano / Consultor de Cirugía Refractiva, Clínica Cartagena del Mar, Colombia

**Aceptando casi todas las compañías de seguros incluyendo MEDICAID para exámenes de los ojos.**

Cirugía plástica Oftalmológica (en la oficina) tales como Botox, delineado permanente de cejas y ojos, restylane (para las arrugas), blue peel para piel áspera. **Consulta gratuita.**

Charlotte, NC (Esquina de la N. Tryon y WT. Harris Blvd)

**704-503-1835**  
www.carolinaseyecenter.com

**Crédito disponible para clientes calificados**

**¡NOS MUDAMOS!**  
desde el 2 de enero

**ESTE AÑO OFRECEMOS:**

- Envío electrónico federal y estatal gratis para todos los clientes.
- **Reembolso instantáneo de hasta \$1,800.** Sin W-2, para los que califiquen.
- Mas de 20 profesionales de habla hispana a su servicio para que su tiempo de espera sea más corto.
- Estacionamiento amplio y conveniente

**COMO SIEMPRE:**

- Reembolso completo tan pronto como en **24 horas**, para los que califiquen.
- El costo se podrá descontar de su reembolso para que no tenga que sacar dinero de su bolsillo.
- Declaraciones para todos los estados y años anteriores.
- Le tramitamos el W-7 para usted y su familia.
- **¡ESTIMADOS GRATIS!**

*Sirviendo a la Comunidad Latina desde 1996*

\* Cada cliente que haga su declaración en EXPRESS TAX, tendrá la oportunidad de entrar su nombre en el sorteo para un Nissan Versa 2007. Además, por cada nuevo cliente que refiera, podrá entrar su nombre nuevamente en el sorteo para otra oportunidad. El sorteo tendrá lugar el sábado día 21 de abril del 2007 en nuestra oficina.

## EXPRESS TAX

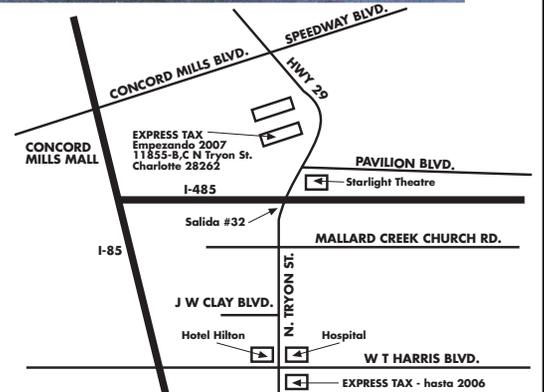
ESTARÁ REGALANDO ESTE AUTO A UNO DE SUS CLIENTES CON MOTIVO DE LA APERTURA DE SU NUEVO Y AMPLIO LOCAL\*



**(704) 595-1914**

**EXPRESS TAX & CONSULTING SVCS, INC.**

“Withrow Downs Center”  
11855-A North Tryon St. (Hwy 29)  
Charlotte, NC 28262



**dish**  
LATINO

LOS MEJORES **36** CANALES EN ESPAÑOL

**POR SOLO**  
**\$14<sup>99</sup>** al mes por 10 meses

Instalación

**¡GRATIS!**

Hasta en 4 habitaciones



**SUSCRÍBETE YA!**

**VitalLink**  
Satellite Solutions LLC.  
Agente Autorizado

¡LLAMANOS HOY MISMO!  
**704-780-1300**

Elige tu paquete de películas favorito  
**HBO** **cineMAX**  
**SHOWTIME** **STARZ**  
gratis por 3 meses

**DVR**  
sin costo adicional



DishLATINO con más clientes Hispánicos que cualquier otro proveedor de televisión vía satélite o cable en los Estados Unidos.

Esta oferta requiere la participación en la programación Digital Home Advantage. Cualquier ahorro en la programación de definición estándar requiere la suscripción al paquete DishLATINO o superior. El cliente debe llenar y enviar por correo la forma de redención con una copia de su estado de cuenta. El cliente recibirá \$ 10.00 de crédito cada mes, por 10 meses consecutivos. Visite [www.dishnetwork.com/100back](http://www.dishnetwork.com/100back) para mas información. Después del periodo de programación gratuita del paquete de películas, el cliente debe llamar para cambiar la programación a un paquete menor, de lo contrario se aplicará el precio del paquete de películas. Digital Home Advantage: pague solo \$ 49.99 por activación y reciba un crédito de \$49.99 en su primer estado de cuenta con la compra de 18 meses de programación calificada. Se requiere número de Seguro Social, tarjeta de crédito válida, aprobación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de culminar los 18 meses, un cargo no mayor a \$240 o \$13.33 por mes cancelado aplicará. Si el suscriptor cancela en menos de los 30 días después de la activación, los pagos realizados por el suscriptor a DISH Network (incluyendo tarifa de activación, cargos mensuales de programación) serán reembolsados y el suscriptor no será sujeto a cargos de cancelación. El reembolso excluye los cargos de pago por evento, cargos por "video on demand", cargos por actualizaciones a los equipos y pagos hechos a los técnicos durante el proceso de instalación. El equipo debe ser devuelto a Dish Network si el servicio de programación es cancelado. Hay un límite de cuatro receptores por cuenta. Precio mensual por paquete incluye \$ 5.00 ó \$ 6.00 por renta del primer receptor. Un cargo mensual de \$ 5.00 ó \$ 6.00 se aplicará a receptores adicionales al primero, basado en el modelo seleccionado. Se aplicará un cargo por acceso a programación de \$ 5.00 al mes por cada receptor de dos sintonizadores. Este cargo no se aplicará mensualmente si los receptores que están continuamente conectados a una línea telefónica. Cargos por mejora de equipo pueden aplicarse en modelos de receptores seleccionados, y aplicaran al segundo receptor de DVR (Videgrabadora Digital). Se cobrará un cargo mensual de \$5.98 por el servicio de DVR de DISH Network por cada receptor de videgrabadora digital (DVR).  
Oferta termina el 01/31/07 y esta disponible en los Estados Unidos para clientes residenciales nuevos de DHIS Network. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambios sin previo aviso. Impuestos locales y estatales pueden aplicar. Cargos por el alquiler del equipo y la programación pagaran impuestos por separado, donde se aplique. La programación y otros servicios previstos por Dish Network están sujetos a los términos y condiciones de la promoción y acuerdo residencial del cliente (Residential Customer Agreement), disponible en [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o a solicitud expresa. Los paquetes locales via satélite están disponibles solo para clientes que residen específicamente en el área de mercado designada (DMA- Designated Market Area). Ciertos canales locales podrían requerir una antena adicional de DISH Network, la cual será instalada sin cargos adicional, con suscripción a canales locales. El número de Seguro Social se usa para obtener la aprobación de crédito y no será concedido a terceras partes con la excepción de propósitos de verificación y cobranza solamente o si son requeridos por entidades gubernamentales. Todas las marcas de servicio y registro pertenecen a sus dueños respectivos.



TM

# ¡primero Filo

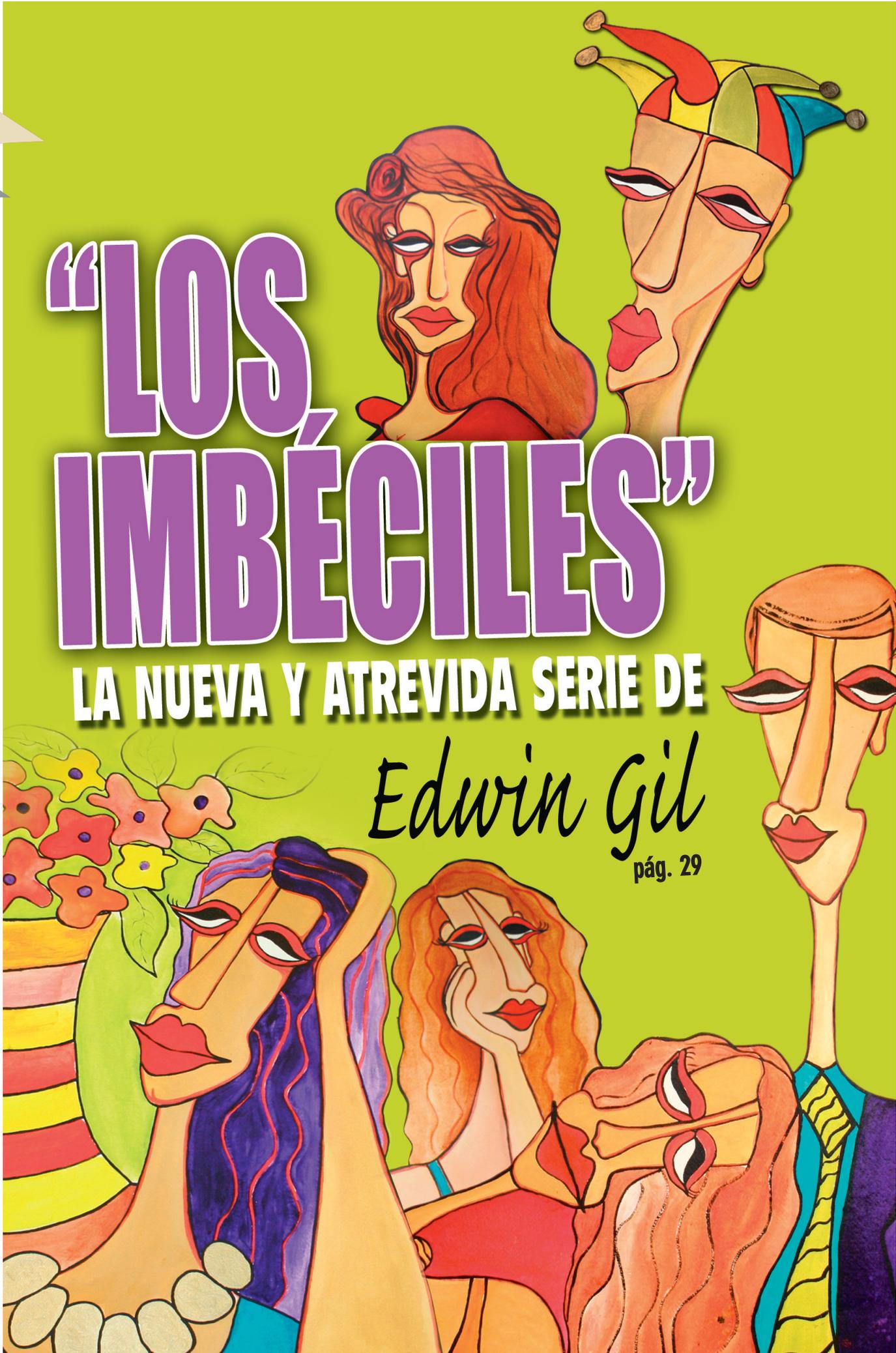
\*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 10 de enero del 2007

## “LOS IMBÉCILES”

LA NUEVA Y ATREVIDA SERIE DE

*Edwin Gil*

pág. 29



27



Con gusto  
Landmark

28



Música  
Tributo a Frank Sinatra

¿Necesita ayuda con el manejo de su presupuesto o deudas?

**¡Le podemos ayudar!**



En United Family Services, nuestros consejeros le enseñarán a cómo manejar su dinero, establecer un presupuesto, y a tomar mejores decisiones financieras.

United Family Services es una agencia sin fines de lucro. Por 98 años, nuestra agencia ha estado ofreciendo sus servicios de consejería financiera a las comunidades de Cabarrus, Mecklenburg y los Condados de Union.

**Para información, comuníquese con Margarita Lizarra a los teléfonos: 704-786-7918 ó al 704-367-2773**



601 E. 5th Street, Suite 400 • Charlotte, NC  
952 Copperfield Blvd • Concord, NC  
www.unitedfamilyservices.org

**United Family Services: Sirviéndole a la Comunidad Hispana**



www.fiestatourandtravel.com

**Llámenos: 704-553-8344**  
**Gratis: 1-866-296-0606**



**Somos especialistas**  
en pasajes domésticos  
e internacionales a

**México,  
Latinoamérica,**

Europa y el Oriente.

*¡Permítanos llevarlo a su destino con los precios más bajos del mercado!*



	Ida	Ida y Vuelta
<b>México</b>	<b>\$144</b>	<b>\$267</b>
<b>Guadalajara</b>	<b>\$194</b>	<b>\$325</b>
<b>Veracruz</b>	<b>\$209</b>	<b>\$398</b>
<b>León</b>	<b>\$188</b>	<b>\$325</b>
<b>El Salvador</b>	<b>\$225</b>	<b>\$395</b>
<b>Guatemala</b>	<b>\$209</b>	<b>\$350</b>
<b>Ecuador</b>	<b>\$302</b>	<b>\$485</b>
<b>Colombia</b>	<b>\$339</b>	<b>\$565</b>
<b>Costa Rica</b>	<b>\$228</b>	<b>\$390</b>
<b>Buenos Aires</b>	<b>\$356</b>	<b>\$549</b>
<b>Lima</b>	<b>\$308</b>	<b>\$529</b>
<b>Panamá</b>	<b>\$279</b>	<b>\$440</b>

**¡Ahora comprar su boleto es más fácil!**

**Sólo llámenos y pague con:**

TravelersExpress.  
**MoneyGram.**

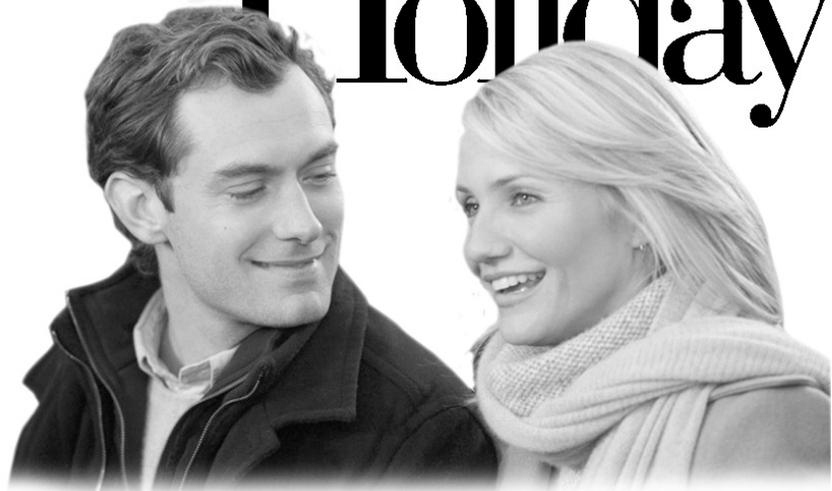
**WESTERN UNION**

**Depósito por Banco de America**

\*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso. Tarifas de ida basadas en la compra de un boleto de ida y vuelta. Tarifas por tiempo limitado.

**6407-H South Blvd., CHARLOTTE, NC 28217**

# the Holiday



## Un viaje cambia la vida de dos mujeres

**Rosario Machicao**

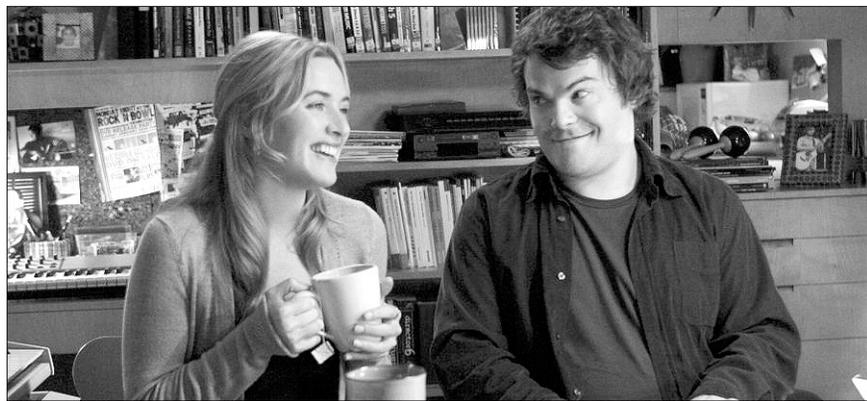
**A** mi manera de ver, las comedias románticas son aquellas películas con las que nos olvidamos del mundo que nos rodea sin comprometernos mucho con la historia. Inclusive, son olvidadas casi una vez que salimos de los teatros.

The Holiday es una de ellas, aunque debo reconocer que aparte de la consabida historia de amor de los protagonistas, también se pudo rescatar la relación que establecen con otras personas y que las ayudan a cambiar su punto de vista y ver la vida desde otra perspectiva.

presentará la oportunidad de conocer a alguien sin saber si será la persona que iba buscando.

**Una buena comedia para empezar el año**

La directora y escritora Nancy Meyers, ha querido presentar no sólo una comedia donde el amor es el protagonista, sino también una historia donde las vidas de las personas pueden cambiar debido a su actitud hacia la vida misma o a su relación con las otras personas. Ayuda mucho, el hecho de que cada una va a un lugar diferente y que hacen cosas que normalmente no estaban acostumbradas a hacer. En el caso de Amanda, acostumbrarse a una casa pequeña con lo necesario y en el caso de Iris a disfrutar de la vida de lujo y comodidad de la casa de Los Angeles.



### Intercambio beneficioso

Amanda (Cameron Díaz) es dueña de una empresa en Los Angeles, que promociona películas de cine y después de romper la relación con el novio que la engañó decide irse a otro lugar a pasar las fiestas navideñas. A miles de kilómetros de distancia se encuentra Iris (Kate Winslet) una escritora de un periódico de Londres que se entera que el hombre del cual está enamorada y con el que salió hace tres años se va a casar.

Ambas coinciden en Internet, Kate promociona su casa por intercambio de otra en otro lugar del mundo y Amanda se pone en contacto con ella. En pocas horas una va llegando a la casa de la otra.

Amanda que no quería saber nada de los hombres, conoce al hermano de Kate, Graham (Jude Law) con quien inmediatamente inician una relación. Sin embargo para Kate, el cambio de hogar le trae principalmente amigos. Arthur Abbot (Elli Wallach) es un destacado escritor de libretos de cine, ganador del Oscar que vive solo. Entre él y Kate se realizará una bonita amistad.

A pesar que en un primer momento la vida le deparaba una relación amorosa a Amanda, luego también le da la posibilidad de conocer a otras personas que son parte de la vida de Graham. En Los Angeles a Kate también se le



Aunque tiene una similitud con *Love Actually* de 2003, esta es una manera que encuentra Meyers de mostrar su lado feminista y mostrarlo a la audiencia. Como pequeños guiños a los espectadores, en ocasiones en que Amanda tiene va a tomar una decisión, su propia voz promociona la película de su vida, siendo estos momentos muy divertidos y que provocan risas entre los asistentes al film.

La música es muy suave y especial, que ayuda a envolver a la película con un ambiente de novedad y romance.

Aunque no es una de las películas que voy a recordar por mucho tiempo, si quieres relajarte y olvidarte del mundo, ingresa al mundo de estas dos mujeres. Al menos te divertirás.

# LANDMARK

■ ¡Mucho que ofrecer!

La gran variedad de platos que ofrece y su flexibilidad de horario son factores que hacen de **Landmark un restaurante digno a ser tomado en cuenta.**

## Aníbal Calderón

La primera vez que estuve en este lugar fue para realizar una entrevista y me llamó la atención lo popular que es. Uno de los aspectos que me comentaron es su particular horario de atención a la clientela.

Ubicado en Central Avenue, Landmark abre de lunes a jueves desde las 6:00 a.m. hasta las 2:00 a.m., mientras que de viernes a sábado trabajan desde las 6:00 a.m. hasta las 4:00 a.m., lo cual lo hace el lugar perfecto para bohemios y gente que trabaja hasta altas



Landmark es un restaurante con mucha tradición con un ambiente acogedor y muy buen menú.

Foto: Aníbal Calderón

horas de la noche. Los domingos, el local está abierto hasta la media noche.

Landmark está muy cerca de zonas donde habitan muchos latinos y por lo que pudimos observar, algunos de ellos disfrutan de las bondades de la cocina del lugar.

Por su horario cubren desayunos, almuerzos y cena, además es un lugar más que conveniente para tomar un café en la tarde y probar algún postre, que puede ser un buen trozo de pastel de chocolate o un *cheesecake* de fresa.

### Para todos los gustos

Su menú ofrece diferentes clases de hamburguesas y sandwiches (incluyendo pitas), varias clases de ensaladas, sopas, mariscos y carnes. Esto incluye un menú especial en el almuerzo, donde además de platos internacionales, hay una gran variedad de almuerzos que reflejan los sabores tradicionales del sur de Estados Unidos. Pese a esto, no es un lugar encasillado, también se pueden encontrar platos con un estilo muy mediterráneo, tal es el caso de las pitas (muy tradicionales en esa región europea) así como las ensaladas y sus aderezos y la variedad de pastas que ofrece.

Otro buen momento para ir es a la hora del desayuno, pues ofrece una gran cantidad de opciones como *omelettes*, *pancakes*, *waffles*, tostadas francesas y desayunos tradicionales americanos, entre ellos el muy conocido *grits*, que es muy característico en esta zona de Estados Unidos.

### Muy buen trato

Siempre es bueno recordar el trato cortés con el que se nos recibieron.



Esto o sólo por parte del personal sino en los mismo gerente a quien a menudo, lo vimos involucrado con el trabajo en las mesas.

Según me han comentado, este es un lugar con mucha tradición en Charlotte y esa fidelidad se traduce, en que a toda hora se ve clientela desfilando por el lugar.

Otro punto a destacar es que cuenta con una atmósfera sumamente agradable y que está decorado de una manera muy tradicional. De entrada es inevitable ser alertado por una llamativa exposición de repostería que está exhibida en una vidriera.

**Landmark**  
4429 Central Avenue  
704-532-1153

## primerafila recomienda...

### • Flounder (pescado) con dos acompañamientos

Hay varias opciones para acompañar, entre ellos papas fritas, pure de papas, cole slaw, entre otros **\$7.95 (especial hora de almuerzo).**

# ¿Qué hacer adónde ir?

10 al 16 de enero del 2007

## Pinturas originales de Monet

### Sábado 13 de enero

Uno de los artistas más queridos de todos los tiempos, es Claude Monet, quien en vida se enfrentó a las críticas de muchos por su diferente manera de pintar.

En esta exposición realizada en el Museo de Arte de Carolina del Norte en Raleigh, podrás ver 50 pinturas de Normandía, en Francia, las cuales engloban una nueva visión y una fresca manera de ver la vida y hacer arte, por lo que fue conocido como el maestro del impresionismo. Las pinturas fueron recolectadas de colecciones privadas y públicas en Estados Unidos, Europa y Japón. ¡Ve y deleítate con las maravillosas pinceladas de este gran pintor! (Sólo hasta el 14 de enero). Museo de Arte de Carolina del Norte 2110 Blue Ridge Road Raleigh, NC 27607 \$15 De 10:00 a.m. a 5:00 p.m. 919-715-5923

### MIÉRCOLES 10

#### Eduardo Manos de Tijeras

Matthew Bourne y New Adventures (Swan Lake) vuelven para presentar una adaptación de la clásica película de Tim Burton, *Eduardo Manos de Tijeras*. Aprovecha de este último día para ver en acción a excelentes artistas que contarán la historia de este joven, creado por un excéntrico inventor y de su relación con la familia que le da abrigo y amistad.

Belk Theatre  
130 North Tryon St.  
\$20 - \$58  
7:30 p.m.  
704-372-1000

### JUEVES 11

#### Diviértete a ritmo de Enter the Haggis

Desde su formación en 1996, este grupo que realiza presentaciones internacionales interpreta ritmos fuertes pero a la vez dulces de la cultura Celta. En 2004 grabaron su cuarto álbum titulado *Casualties for Retail* que trajo como resultado que fueran más conocidos y que más personas disfrutaran de sus nuevos ritmos con fusión de *blues*, *funk*, *latin* y *rock*. The Visulite Theatre 1615 Elizabeth Ave. \$10 Puertas abren a las 8:00 p.m. Show empieza a las 9:00 p.m. 704-358-9200

### VIERNES 12

#### Un Tributo a Sinatra

Para homenajear el talento de Frank Sinatra, Charlotte Symphony ha invitado a Steve Lippia para interpretar los mejores éxitos de este maravilloso y querido cantante. Revive con ellos la magia de "Old Blue Eyes", "My Way" o "New York, New York". No te pierdas estas dos funciones el 12 y 13 de enero. Belk Theatre 130 North Tryon St. \$19 - \$59 8:00 p.m. 704-372-1000

### Rumba Latina

Bambino's Productions presenta Rumba Latina de Charlotte, donde tus Dj's favoritos estarán complaciéndote con los mejores temas de esta temporada. Baila toda la noche en cualquiera de las dos pistas dispuestas para los asistentes y pasa momentos inolvidables con tus amigos.

Liquid Lounge  
127 W. Trade St.  
Mujeres entran gratis antes de las 11:00 p.m.  
De 10:00 p.m. a 2:30 a.m.  
704-449-9112

### SÁBADO 13

#### Muerte en el Barrio

Los estudiantes de la clase de español de Providence Day School invitan a la comunidad latina a presenciar la obra de teatro Muerte en el Barrio, una historia de Alfonso Sastre, dirigida por Jay Barron, que aborda el tema de la justicia. No te pierdas una de las pocas oportunidades de ver teatro en español y de disfrutar del esfuerzo de los estudiantes de esta escuela. Fine Arts Theatre 5800 Sardis Rd. \$5 7:30 p.m. 704-887-7041

### DOMINGO 14

#### Exposición de autos de colección

MetroLina Expo presenta uno de las presentaciones que gusta a toda la familia. Si te gustan los autos de colección y tienes interés de ver algunos modelos de décadas atrás, puedes asistir entre el 12 y el 14 de enero para verlos. MetroLina Expo 7100 Statesville Road \$8 adultos, gratis para niños menores de 10 años Desde las 8:00 a.m. 704-821-6225

### Los Crudos de Durango

Celebrando su primera presentación en público en 2007, Los Crudos de Durango realizarán un jaripeo y baile para todos los aficionados al pasito duranguense, a la música banda y a la música norteña. También los acompañarán Los Capos Hectar Montemayor, La Banda De San Pedro y La Fuga De Durango. Cricket Arena 2700 E. Independence Blvd. \$25 adultos y menores de 10 entran gratis De 2:00 p.m. a 10:00 p.m. 704-372-3600

### LUNES 15

#### Charlotte Bobcats vs. Milwaukee Bucks

Ven a disfrutar de uno de los partidos de la temporada de baloncesto. Anima a los jugadores del equipo local Charlotte Bobcats para que logren la victoria y derroten a los jugadores de Milwaukee Bucks. Charlotte Bobcats Arena 333 E. Trade St. Desde \$10 1:00 p.m. 704-262-2287

### MARTES 16

#### Arte en South Blvd.

Elder Gallery presenta la segunda exposición del artista Carl Blair que consta de 30 pinturas de uno de los más reconocidos artistas del sureste del país. Sus obras se caracterizan por la espontaneidad y frescura, traducida en la composición y el color de sus piezas artísticas. Elder Gallery 1427 South Boulevard • Suite 101 Gratis De 10:00 a.m. a 7:00 p.m. 704-370-6337



# Homenaje a Frank Sinatra

Celebración al talento y gracia de Sinatra



Son sólo dos noches que tienes la oportunidad de escuchar los mejores temas que inmortalizaron la figura del cantante y actor Frank Sinatra, gracias al Tributo de Sinatra organizada por la Orquesta Sinfónica de Charlotte con la participación del invitado Steve Lippia.



Un Tributo a Sinatra  
Belk Theater,  
130 North Tryon St.  
\$16 - \$65  
12 y 13 de enero 8:00 p.m.

Rosario Machicao

**E**l carácter, la simpatía, el amor a la música y una extraordinaria transmisión de sentimientos en canciones, fueron las características de Frank Sinatra, actor y cantante hijo de padres italianos que desde los 15 años tomó la determinación de convertirse en cantante y triunfar en los escenarios.

Su vida fue una sucesión de acontecimientos de todo índole, su carácter bravucón lo llevó a realizar trabajos de camionero, repartidor y cronista deportivo así como a meterse en problemas y tener que responder por ellos ante la ley.

Además de su pasión por la música, también tenía afición por el boxeo, heredado de su padre, quien era un boxeador profesional.

El inicio de su carrera artística y su gran apoyo fue la radio, en la que participó en numerosas presentaciones y por la cual se hizo conocido entre la juventud de su tiempo.

Canciones como "Old Blue Eyes", "Strangers in the Night", "My way", "Moon River", "New York, New York", hicieron que este cantante no sólo enamorara con su voz a miles de jóvenes, sino que trascendiera en el tiempo y se convirtiera en el favorito de varias generaciones.

Muchos criticaban su voz grave, pero otros apreciaban cada una de sus interpretaciones que desde su corta edad eran muy limpias y

especiales. Su tono suave y pausado, en algunos casos melancólicos son elegidos por muchos enamorados y sus letras sencillas son fáciles de memorizar y recordar.

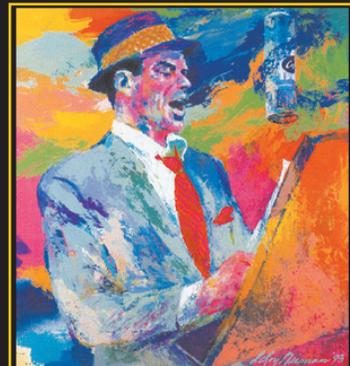
A lo largo de su carrera profesional grabó más de 1300 canciones y recibió multitud de premios y homenajes, como por ejemplo 10 Grammys, el Premio de la Academia de Artes y Ciencias de la Grabación y la Medalla de la Libertad del gobierno estadounidense.

**Recordando el talento**

Continuando con los conciertos de música popular estadounidense, la Orquesta Sinfónica de Charlotte ha invitado a Steve Lippia para interpretar las canciones de la leyenda llamada Sinatra. "La audiencia se entusiasma mucho con este tipo de presentaciones, ya que son temas que todos conocen y que en algún momento fueron parte de sus vidas", dijo Shannon Blair, gerente de relaciones públicas de la Orquesta Sinfónica de Charlotte.

Steve Lippia ha sido catalogado por The Wall Street Journal, como el cantante que más se asemeja a Sinatra y por eso también es el mejor representante para interpretar sus canciones.

Se ha presentado en Las Vegas y Atlantic City además de cantar junto a varias orquestas sinfónicas en todo Estados Unidos. En Europa ha participado del European Jazz Festival Tour que fue televisado por cadena europeas.



**Strangers in the night**

Stranger in the night  
exchanging glances  
Wond'ring in the night  
what were the chances  
We'd be sharing love  
before the night was through...  
Something in your eyes  
was so inviting...  
Something in you smile  
was so exciting...  
Something in my heart  
told me I must have you...  
Strangers in the night  
Two lonely people,  
we were strangers in the night  
Up to the moment  
when we said our first hello  
little did we know...  
Love was just a glance away,  
a warm embracing dance away...  
and... Ever since that night  
we've been together  
Lovers at first sight,  
in love forever...  
It turned out so right  
for strangers in the night...  
Love was just a glance away,  
a warm embracing dance away...  
Ever since that night  
we've been together  
Lovers at first sight,  
in love forever...  
It turned out so right  
for strangers in the night.

¡LA TIENDA FAVORITA DE INSTRUMENTOS MUSICALES DEL MUNDO!

¡TODO EL EQUIPO QUE USTED NECESITA!



CHARLOTTE • 5533 West Park Drive • (704)-522-9253

¡FAMOSO POR SUS DESCUENTOS DESDE 1924! • www.samashmusic.com

Felecia Burridge, DDS

¡Tenga dientes sanos y una sonrisa bella de por vida!

Llame hoy Dr. Felecia Burridge  
**704-536-0811**  
www.burridgedds.com

**Oferta especial para nuevos pacientes**

**\$100** • Exámen  
• Rayos X  
• Limpieza  
(Valor regular de \$233)

**OFRECEMOS SERVICIO DE ORTODONCIA**

Expira en 7 días.

Se habla español



5232 Albermarle Rd. Suite #A  
Charlotte, NC.

• Visa • Mastercard • Discovery • American Express

Los imbéciles Los imbéciles Los imb

# “Los imbéciles”:

La nueva y atrevida serie de *Edwin Gil*

Aníbal Calderón

En la jerga tradicional el término imbecil es un término grotesco que es aceptado y asociado a alguien escaso de conocimiento, como un sinónimo de torpeza.

Sin embargo, el filósofo español Fernando Savater expuso ese concepto de una forma más “sustanciosa”. Savater explica que la palabra proviene del latín Baculus, que significa bastón, es decir, el imbecil es el que necesita bastón para caminar. Esa misma idea fue tomada por el escritor Jorge Bucay, en su libro “El poder de la autodependencia”. Esta obra, en conjunto con esa visión del concepto expuesta por Savater, ha sido la fuente de inspiración para que el pintor local Edwin Gil iniciara una nueva serie de cuadros, titulada precisamente: “Los imbéciles”.

### Reflejo de autodependencia

En la obra del colombiano, se sigue la filosofía de aceptación de imbecilidad desde el punto de vista de la necesidad de dependencia de las personas, tal y como lo exponen los autores en los que Gil se inspiró.

En el lienzo, esa dependencia se refleja con figuras de cuello largo, de rostro fállico, ojos vaginales, labios gruesos y carnosos. Para Gil uno de los reflejos de la autodependencia se puede observar en los cuellos altos, los cuales son inspirados en tribus africanas, que utilizan argollas para sostener sus cuellos.

“Si ellos se quitan los aros, el cuello cae por lo desproporcionado que está”, dijo Gil, quien compara esos aros con la sociedad a la que los seres humanos estamos atados, y en la que por ende estamos apoyados como si fuera un bastón. “Lo importante de la serie es que quiero destacar que todos hemos sido imbéciles en la vida”, dijo Gil.

### Una más en su carrera

El pintor, quien es originario de Medellín, Colombia ha destacado como uno de los pioneros latinos de las artes plásticas en Charlotte. Además, ha estado vinculado con la organización de eventos, donde los latinos han podido mostrar diferentes tipos de arte con la comunidad en general, tal es el caso de “Con A de Arte”, festival latino de arte, en el cual, Gil ha tenido un papel muy destacado.

El colombiano sigue la tradición de presentar sus obras en series, algo que implementa desde sus inicios como pintor. Otras series han sido: “Chicken Flu”, “Las sirenas”, “Los amigos”, y “Cicatrices”.

### Para todos

Según Gil, una de sus intenciones es que la serie esté al alcance de todos, de ahí que ofrece diferentes obras con variedad de tamaños, con muchos colores vivos que han caracterizado en gran parte de su obra.

Los cuadros utilizan técnicas como oleo, lienzo y oleo papel.

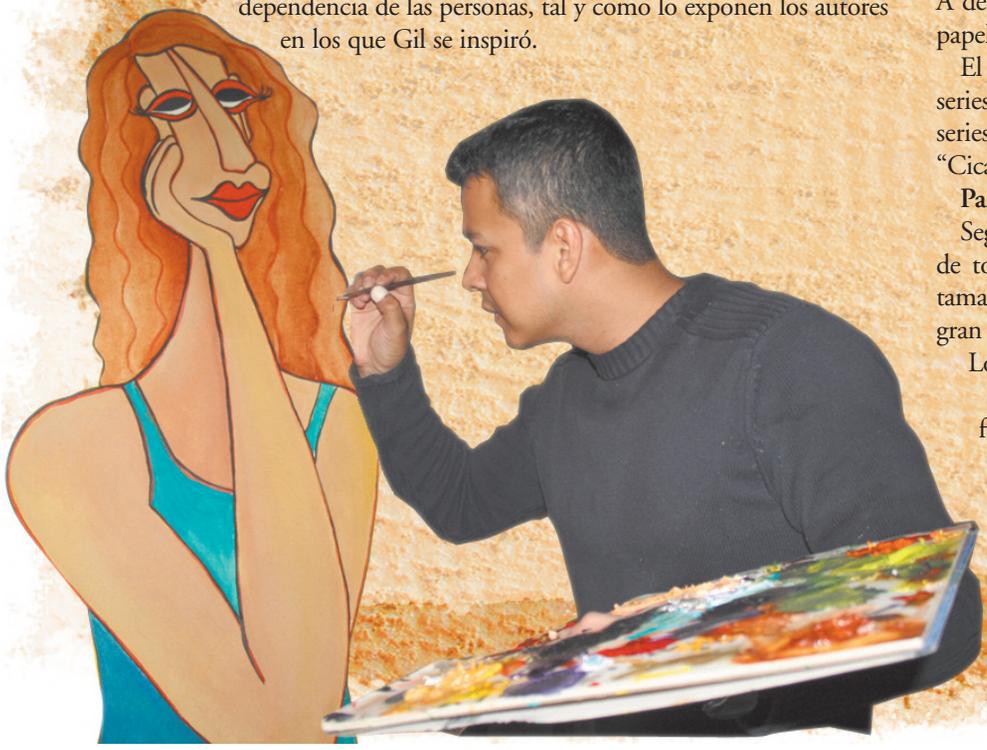
Su plan es organizar una reunión explicativa de la obra a finales de enero, en Charlotte, en hora y fecha por confirmar.

## Los Imbéciles

Esta nueva serie está en exposición y a la venta en la galería Coffey & Thompson Gallery, ubicada en 1423 E 4th St., teléfono 704-375-7232.



Los imb



Los imbéciles

Los imbéciles

## Kakouras

### Dentista Familiar

Tommy Kakouras, DMD, PA / Melissa Helms, DDS

- Dentista general
- Oficina moderna
- Radiografías generales (Rayos -X)
- Terapia para las encías
- Gas de relajamiento
- Coronas y rellenos
- Tratamiento para blanquear los dientes
- Dentaduras
- Tratamiento de conductos
- Extracciones

**Emergencias bienvenidas**  
Hablamos español

**704-504-8070**



Citas de lunes a viernes,  
de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.



## ¿Estas embarazada, y aún no estás preparada?

Nace de tu vientre



crece en sus corazones  
*¡Considera la adopción!*

Si estás embarazada y quieres considerar la adopción, llámanos a cualquier hora y podrás conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva.

[www.achildshope.com](http://www.achildshope.com)

**1-866-805-2323**

# Horóscopo



## Aries

marzo 21 - abril 19

Vivirás una jornada en la que todo irá sobre ruedas para llegar al punto de encontrar a una persona que, aunque de forma efímera, te hará sentir sentimientos nuevos para ti. Un abanico de posibilidades estará en tu mano.



## Tauro

abril 20 - mayo 20

Los nervios pueden jugarle una mala pasada en el trabajo o, lo que es peor, con personas que aparezcan eventualmente en tu vida. Intenta relajarte de cualquier manera, hay trucos tan sencillos como contar hasta tres antes de hablar.



## Geminis

mayo 21 - junio 21

Continuarás con la racha de cambios en tu vida, algunos provocados y otros con los que no contabas, posiblemente relacionados con el trabajo; alguna propuesta de la que ya no esperabas noticias puede hacerse realidad en este mismo día.



## Cáncer

junio 22 - julio 22

La indecisión se vuelve hoy la faceta más relevante de tu personalidad y complicará tus relaciones personales y profesionales. Lo mejor será que no tomes decisiones importantes de no ser estrictamente necesario.



## Leo

julio 23 - agosto 22

Disfrutarás a partir de estos momentos de nuevas amistades relacionadas con el trabajo, que te procurarán la posibilidad de nuevas experiencias para tu tiempo libre. Pero no te fíes de las apariencias y no intimes muy rápidamente con nadie.



## Virgo

agosto 23 - septiembre 21

Todo comentario relacionado con tu entorno te hará disparar las alarmas, pero tendrás que relajarte, porque no eres el centro del mundo; en cualquier caso, lo mejor para salir de dudas es el diálogo.



## Libra

septiembre 22 - Octubre 22

Físicamente te encuentras bien, rayano en lo plétórico, pero deberás tener mucho cuidado con tu garganta, sobre todo si tu trabajo depende de ella. Los cambios bruscos de temperatura pueden arruinarte el día en este sentido.



## Escorpión

octubre 23 - noviembre 21

Tal vez tu relación sentimental no vaya a ningún sitio, por eso deberás prestar mucha atención a una señal inequívoca por parte de una tercera persona. Si no crees en el famoso flechazo, tal vez a partir de ahora cambies de opinión.



## Sagitario

noviembre 22 - diciembre 21

Si tienes pareja, habrá llegado el momento de sosiego necesario para el diálogo, es mejor que aclares todo lo que no te gusta de tu relación, porque hay cosas de las que no te fías y si lo dejas así irá a peor rápidamente.



## Capricornio

diciembre 22 - enero 19

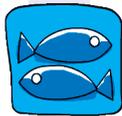
Momentos muy propicios para cualquier actividad relacionada con lo artístico, si es que este es tu campo de actuación, o simplemente para la creatividad. Si tienes algún trabajo delicado pendiente, este será el momento de llevarlo a cabo.



## Acuario

enero 20 - febrero 19

Abordarás múltiples ocupaciones con resolución rápida y satisfactoria, casi al borde de la hiperactividad, de forma que tendrás suficiente tiempo libre para dedicarte al menos unas horas a tus pasatiempos favoritos.



## Pisces

febrero 20 - marzo 20

Tienes que esforzarte para sacar a la luz todas las cosas positivas de tu carácter, antes de que la fama que te precede acabe por no concederte ninguna posibilidad con las personas que te puedan interesar.



Juan Soler

### Características CAPRICORNIO

**Aspectos positivos:** son prudentes, prácticos, algo melancólicos y perseverantes. La cualidad de estos signos más común es su practicidad.

**Tus colores son:** marrón claro y verde.

**Tu metal es:** el plomo.

**Signos afines:** virgo y tauro

**Capricornios famosos:** Sean Connery, Kevin Costner, Mel Gibson



## Préstamos Honestos

Autos y Camionetas

Lanchas

Educación

Hipotecas

Préstamo Sobre el Valor Libre de Hipoteca

Vacaciones

Consolidación de Deuda

# Confiable.

## De principio a fin.

"Proveniente de México, entiendo las necesidades financieras de la comunidad Hispana para adaptarse a la vida de los Estados Unidos. Estoy disponible para ayudar a mis vecinos hispanos en español, nuestro idioma, y a construir un patrimonio para alcanzar el sueño Americano."

Sal Estrada, Oficial de Préstamos  
Lancaster Square Office  
977 North Main Street



**FOUNDERS**  
FEDERAL CREDIT UNION



Equal  
Opportunity  
Lender

www.foundersfcu.com  
1-800-845-1614



La Noticia  
**Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento



*Portarretratos,  
decorando los recuerdos*



Haga de su patio...

# Un lugar acogedor para pájaros

Ahora puede hacer de su patio un lindo y acogedor hogar para los pajarillos. Simplemente instale una casa o un baño de pájaros y espere a que algún ave lo convierta en su vivienda.

### La casa de pájaros perfecta

Su casa de pájaros debe complementar a su propiedad. Es una buena idea elegir una de un color que mezcle bien con los arbustos y las flores que tenga en su patio.

También es importante que la casa tenga una pequeña puerta en la parte de



atrás. Así podrá sacar los nidos secos y arreglarla para el próximo verano.

Entre sus opciones se encuentra elegir entre una casa de madera o de plástico. Ambos materiales son fuertes y duraderos.

Para darle un toque personal, puede construir su propia casa de pájaros. Cree el diseño que más le guste y píntela como quiera.

### El lugar adecuado

La posición de la casa de pájaros es de suma importancia. Antes de decidir dónde quiere ubicarla, tome en cuenta que existen otros animales que pueden dañar el nido. Sitúela en un lugar seguro. Recuerde que la casa debe quedar más alta de lo que puede saltar un gato, a un mínimo de 5 pies de altura. También se debe colocar lejos del baño de pájaros; a veces otros pájaros atacan los nidos.

Si va a colgar la casa de la rama de un árbol, asegúrese que ésta sea lo suficientemente estable.

### Cuide su casa de pájaros

Utilice los meses de invierno para desalojar y desinfectar su casa de pájaros.

Esto lo puede hacer con una mezcla de agua y cloro. También puede volverla a pintar para que se mantenga como nueva.

Cuando la casa esté ocupada trate de tocarla lo menos posible. Si los pajaritos le ven puede asustarse y marcharse.

### Alimente a sus pájaros

Los pájaros se alimentan a base de semillas. No les ofrezca sobras o comidas saladas, mucho menos chocolate. Es también importante mantener constancia. Una vez que usted comience a dejarles comida, continúe haciéndolo; ellos dependen de eso.

Trate de no mezclar las semillas a no ser que ya vengan mezcladas.



No tire las semillas al suelo, en vez, utilice un comedero de pájaros. Recuerde que debe limpiar su comedero por lo menos una vez al año con una mezcla de 10% de cloro y 90% de agua.

### Los baños de pájaros

Después de seleccionar la vivienda de su pajarito lo más importante es que la nueva mascota, se mantenga limpia y se divierta.

Seleccione un baño que sea poco profundo. Si el baño que le gusta es muy profundo, puede colocar piedras en el fondo para solucionar el problema.

Además, es una buena idea que el baño gotee agua. El sonido de las gotas atraerá a más pajaritos. Mantenga su baño de pájaros cerca de una manguera de agua para que le sea fácil llenarlo.

Finalmente, colóquelo cerca de una ventana. Ver a los pajaritos jugando en el agua mientras cocina o estudia puede ser un excelente método de relajamiento.

## ¡Los mejores apartamentos en Charlotte!

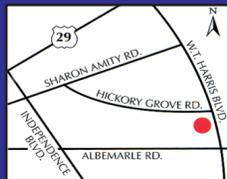
### Delta Crossing Apartments



6000 Delta Crossing Lane  
Charlotte, NC 28212  
Pregunte por Marilyn  
704-532-9599

Aproveche de nuestras instalaciones, disfrute de la mejor atención.

¡Vivir en Delta Crossing es vivir con Lujo!



### Wellington Farms

¡Los mejores Especiales de otoño están aquí!

- Aceptamos W-7
- Apartamentos de lujo con chimenea



¡Apartamentos super amplios y lujosos!

De 1 y 2 cuartos  
¡Recibe \$100, \$200 de descuento el primer mes!

Salón de reuniones Casa Club

4700 Twisted Oaks Rd.  
Charlotte, NC

Pregunte por Marilyn ó José  
704-532-0882



### Cedar Apartments



¡Apartamentos super amplios y lujosos!

- Apartamentos de lujo con chimenea
- Conexión de lavadora y secadora

Pregunte por Marilyn  
704.536.1000

7139 Winding Cedar Tr., Charlotte, NC

## ¡Múdese hoy!

¡Los mejores Especiales de otoño están aquí!

De 1, 2 y 3 cuartos

Múdese \$99 por solo

Aceptamos W-7

### Cameron at Hickory Grove

Múdese hoy mismo



Pregunte por nuestros especiales de temporada navideña. Nosotros le hablamos en su idioma — ¡Una opción única para vivir cómodo!

5625 Keyway Boulevard. Charlotte, NC 28215  
Pregunte por Marilyn

704-536-4230



# Pasos para revisar el grifo y el lavamanos

Redacción

Si la presión con la que sale el agua de uno de los grifos de su casa es débil, es posible que la rejilla esté sucia y necesite limpiarla o esté deteriorada y necesite reemplazarla.



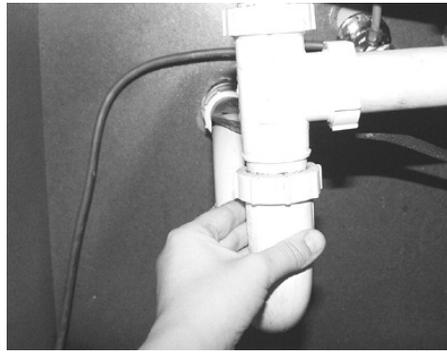
Para reparar una pequeña fuga de agua, solamente necesita seguir estos sencillos consejos.

### Para devolver a su grifo la presión inicial, haga lo siguiente:

- Desenrosque la rejilla externa del grifo
- Compruebe que el grifo no tiene ningún elemento que lo obstruya.
- Si la pieza está sucia, limpie con agua caliente y blanqueador.



Ponga atención a cada paso que emplea, pues una vez que quita la pieza que desea reemplazar, ésta deberá ser instalada tal como estaba anteriormente.



Antes de iniciar, mantenga con usted todo lo que cree que necesitará para llevar a cabo estos procedimientos.

- Si la rejilla está muy deteriorada (oxidada, demasiado mohosa o hasta podrida), sustituya por una nueva.
- Enrosque el grifo de nuevo y compruebe si la presión es ahora más fuerte.

### Si el lavamanos gotea

Esto puede una fuga como consecuencia del desgaste de la junta (codo). Para sustituirla siga estas instrucciones:

- Afloje la tuerca y saque el codo.
  - Si desconoce el tipo de codo que necesita, acuda con la pieza estropeada a Lowe's o Home Depot y úsela como muestra para comprar una nueva.
  - Drene y limpie la suciedad acumulada dentro del codo, mantenga un balde pequeño debajo del codo cuando haga esta operación para evitar regueros.
  - Coloque el nuevo codo en el mismo sentido como estaba el anterior ya que su forma cónica obliga a mantener una posición determinada.
  - Apriete la tuerca.
  - Deje correr el agua para comprobar si la fuga fue eliminada.
- Si los problemas persisten consulte a un plomero.

## Oferta Especial

# \$89.99

2 cajas

Instalamos el mismo día

**Con o sin documentos**

Reinstalamos

**Aceptamos W-7**

Informe: 704-507-3497

**Cambie de DirecTV a DISN Network**

**Ahorros - Cheques - Préstamos**

- ◆ Las cuentas de ahorros no necesitan Número de Seguro Social.
- ◆ Las cuentas de cheques incluyen una tarjeta Visa® Checkcard o ATM.
- ◆ Los préstamos personales son una gran manera de hacer historia de crédito.

**¡Nosotros podemos ayudarle!**

Elizabeth Ramos responderá con gusto todas las preguntas que usted tenga. Simplemente llame al teléfono **704.375.0183** y presione el número **8**.

**CharlotteMetro**

CREDIT UNION

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**Emi Ramos, Realtor®**  
Especialista Residencial

## “Adiós casero”

### CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS

Con menos de \$1,400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia

**Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!**

**McGary & Associates** ¡Llame ahora, compre ahora!

**704-412-0026** oficina • **704-814-6930** casa

Todas las áreas

REALTOR®

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

## Préstamos hipotecarios...

### ...al más bajo interés

**Los más bajos costos de cierre del mercado**

Confíe en la experiencia y responsabilidad de...

## Miriam Díaz

Consejera de Préstamos hipotecarios

[miriam.diaz@suntrust.com](mailto:miriam.diaz@suntrust.com)

Llámeme hoy mismo

Cell. 704-492-6783

## 704-362-8533

SunTrust Mortgage, Inc., 901 Semmes Avenue, Richmond, VA 23224 cuenta con patente expedida por el Departamento de Corporaciones bajo la Ley de Banca Hipotecaria Residencial de California; es licenciario hipotecario residencial de Illinois; es un prestamista en Massachusetts con números de patente de Prestamista Hipotecario ML1216, ML0133, ML1432, ML1914, ML1913, ML1815, ML2411, ML1214, ML2442, ML2491 y ML2538; cuenta con patente del Departamento de Banca de New Hampshire; cuenta con patente expedida por el Departamento de Banca y Seguros de New Jersey, llamada gratis 1.888.994.7864; es un prestamista con patente en Rhode Island; y comercia en Arizona bajo el nombre de Crestar Mortgage, 7250 N. 16th Street, Ste. 100, Phoenix, AZ 85020; y comercia en New York en 145 Pinelawn Road, Suite 330, Melville, NY 11747. ©2006 SunTrust Banks, Inc. SunTrust es una marca de servicio con registro federal de SunTrust Banks, Inc. mkt 42312-06

Alquile su apartamento en

## The Overlook Apartments

Bien ubicado cerca del centro

*¡ESPECIAL!* Un bonito lugar para vivir

desde

# \$500

1 recámara

**¡MUDATE HOY MISMO!**

Se habla español

## 704-527-8186

839 Scaleybark Rd. Charlotte, NC 28209

## NO PAGUE MÁS RENTA

Llame y pregunte por Matilde al **704-606-2307**

**Obtenga su casa propia**

Vaciana & Associates Realty

Le ayudará a realizar sus sueños

- Pague menos impuestos
- Invierta en el futuro
- Acumule plusvalía
- Aceptamos W-7
- Cero enganche
- Sin costos de cierre (en algunos casos)

**Tengo acceso a casas en todas las áreas**

## Se rentan CASAS

En la zona más bonita y residencial de Charlotte

Llame hoy mismo a Malayne al **888-301-6750**

[sunhomes@meadowbrook.com](mailto:sunhomes@meadowbrook.com)

**ACEPTAMOS W-7**

**3 recámaras desde \$760 con \$299 de depósito\***

\*Con crédito aprobado

Exclusive Skyline/Clayton Retailer

Si deseas más información conéctate a nuestra página de internet

## www.lanoticia.com

**Silverstone Apartments** Área de I-85 y Sugar Creek

**Múdense con sólo \$99**

Apartamentos disponibles de **1, 2 y 3** recámaras

llámenos para más detalles  
 español **704-200-4639**  
 Ingles **704-596-7403**

1305 Hunter Oaks Lane, Charlotte, NC 28213

**Klutts Property Management**

**Casas, condominios, dúplex \$0 Depósito**

Más de 900 propiedades disponibles

**RENTA CON OPCIÓN A COMPRA**

Contratos en español  
**3 habitaciones, 1 baño, 2.5 acres \$775 por mes**

Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m. **704-554-8861**

218 Stilwell Oaks Circle, Charlotte NC, 28212

1433 Emerywood Drive • Charlotte, NC • 28210

**Casa remodelada**

de tres habitaciones cerca a Brookshire Blvd., en I-85. Espacioso patio trasero

**\$79,900**

Genesis Realty Co. **704-933-5010 ó 980-621-9450 en español.**

**Forest Hills Townhomes**

La manera más fácil de rentar. Llame a venga hoy para ver **Nuestros especiales**

Townhomes desde **\$449**

Townhomes **1, 2 y 3 habitaciones**

5603A Farm Ponds Lane, Charlotte NC 28212  
**704-568-4012**

- Agua, drenaje y Basura Incluidos en la renta
- Conexión para lavadora y secadora
- Aire y calefacción central
- 24 horas de mant. para emergencias
- Cocinas equipadas, mini blinds
- Cerca de rutas de autobus
- Piscina
- Bajo nueva administración

**¡EXCELENTES PRECIOS!**

**1 y 2 habitaciones**

**Apartamentos espaciosos**

Hablamos español

Llame al **704-527-2500**

**Windgate PLACE**

Después de ver nuestras mejoras te querrás mudar con nosotros

**¡Cambiar es Bueno!**

e-mail: windgateplace@aimco.com

**(704) 527-2500 • (888) 841-7678**

# Portarretratos, decorando los recuerdos

Verónica Durán Castello

Es una costumbre popular enmarcar fotografías y exhibirlas en el salón, en el estudio, en las habitaciones e incluso en la oficina. Los portarretratos otorgan un toque especial a la decoración.

Los portarretratos contiene datos personales, que desvelan información sobre los habitantes de un hogar. En ellos se plasman tantos las imágenes familiares como de amigos, y sus aficiones.

Cada objeto en el hogar es un detalle revelador. El portarretratos por su lado, contiene todo un mundo de emociones y recuerdos, llamando la atención de las visitas, por ser una ventana abierta al mundo del anfitrión: ¿Cuál es el aspecto de su familia?, ¿tiene hermanos?, ¿cuántos son solteros y cuantos casados?, ¿conserva fotos de su ex novia?, ¿ha viajado?, ¿cuáles son sus aficiones?, ¿su pasado?

Sus marcos de variadas formas y tamaños, nos invitan a adornar con momentos inolvidables, y al estilo que mejor se ajuste a nuestros gustos y al tono de cada imagen.



Los portarretratos llaman la atención, ya que son una ventana abierta al mundo del anfitrión.

## Proceso de selección

La selección de fotografías. Siempre hay unas mejores que otras y se debe intentar elegir aquellas que merecen ser expuestas,

Continúa en la página siguiente



Es una costumbre popular enmarcar fotografías y exhibirlas.

**Espaciosos apartamentos**

- 1, 2 y 3 habitaciones
- Conexión de lavadora y secadora
- Piscina, y más

**W-7** sólo **\$100** de depósito

*Super especiales de enero!*

LLAME AHORA y pregunte por Eduardo **803-366-1482** Stone Crossing Apartments 1364 River View Rd., Rock Hill, SC 29732

Portarretratos...

Viene de la página anterior

sea por su calidad artística, como por su valor emocional, o por que son motivo de orgullo y muestran algo que queremos compartir con nuestros allegados.

Dónde ubicar los portarretratos. El salón es uno de los espacios preferidos para colocarlos. Allí se destinan principalmente, las fotos familiares, las de eventos inolvidables, como una boda, un bautizo o un viaje, y las fotografías que nos llenan de orgullo.

En primer lugar, hay que buscar fotografías que enseñen la cara más favorable de nuestros familiares y amigos. Y luego, encontrar un portarretratos especial.



El hogar es una radiografía de la familia, o de la persona que lo habita.

Asimismo, el color deja de ser un limitante. Predominan los cromatizados y los colores fuertes como el verde pistacho y el fucsia, que marcan esta temporada.

Exhiba sus mejores fotos

Hay diversas formas de exhibir y colocar los portarretratos. Se pueden agrupar varios marcos de diferentes tamaños y estilos en una mesa, repisa u otras superficies horizontales.

En el caso de contar con una biblioteca o estantería, los portarretratos pueden ubicarse junto a los libros y otros objetos ornamentales, resaltando aquellos ejemplares u objetos a los que queremos dar un protagonismo especial.

Otra opción muy acertada consiste en colgar los distintos portarretratos en una pared, cubriendo toda la superficie. No se trata de pegar fotos en la pared, sino de vestir una superficie con una muestra especial de marcos y fotografías bellas. Una galería íntima.

Colocar los momentos agradables de la vida en las paredes del hogar las hace lucir más bonitas y brindan alegría y bienestar. Esta idea es ideal para aplicarla en un estudio o en una habitación, donde se pueden exhibir todo tipo de imágenes y retratos desenfados y divertidos, acompañándolos de un marco digno de admiración y que sea acorde con el humor de cada imagen.



Hay una gran variedad de formas y de tamaños de marcos.

La tendencia en moda y decoración, le otorga una mayor importancia al valor del objeto en sí. Una bonita pieza, independientemente de su forma o estilo, luce bien en cualquier esquina, incluso se aplaude la combinación de lo rústico, clásico y moderno.

A la hora de elegir un marco con la intención de incorporarlo a la decoración de un ambiente, hay que buscar un objeto que nos diga algo.

Afortunadamente existe una destacada variedad de portarretratos, que van desde el clásico marco de plata, al de madera labrada, los de cuero y gamuza, y los marcos sintéticos.

Le invitamos a vivir en **Oak Park** At Briar Creek

- Piscina
- Parque
- Centro comunitario residencial
- Lavandería
- Preciosos y cuidados jardines
- Trabajadores corteses
- Mantenimiento de emergencia 24 horas
- Aceptamos W-7

Depósito desde **\$200**

Solicitud **\$35**

**iRente hoy y obtendrá la mitad del valor del primer mes!**

Tipo Estudio **\$350** | 1 recámara **\$435** | 2 recámaras **\$550**

Liámenos 704-568-2474 o visítenos en 1425 Eastcrest Dr., Charlotte, NC

**Peluquería Unisex**

**STRANDS** CALIFORNIA BEAUTY SALON

Las últimas técnicas de belleza y los mejores productos

- Cortes
- Color
- Rayitos
- Permanentes
- Uñas
- Faciales
- Bronceados
- Barbería

**\$10 de descuento en un servicio químico con este anuncio**

Walk in welcome

**704-340-3724 • 704-535-4925**

5622 E. Independence Blvd., Suite 118, Charlotte, NC 28212

**Nuevo año con los mejores especiales!**

**Peppertree** APARTMENT HOMES

**704-537-5292**

4335 Central Avenue Charlotte, NC 28205

**2 HABS. desde \$575**

**1 HAB. desde \$450**

**Aceptamos W-7**

**WESTDALE** ASSET MANAGEMENT

Visítenos hoy mismo de lunes a viernes de 9 a.m. a 5:30 p.m. Sábados de 10 a.m. a 5 p.m. Domingos de 1 p.m. a 5 p.m.

**VENGA HOY MISMO, QUEDAN POCOS APARTAMENTOS**

**Departamentos grandes y espaciosos**

**RENTA desde \$425**

Disponibilidad inmediata

**Aceptamos W-7**

**La manera más fácil de rentar**

En la mejor ubicación de Charlotte

- A 5 minutos del Eastland Mall • Piscina
- Conexión para lavadora y secadora • Lavandería disponible
- \$25 por la solicitud • \$0 depósito con la solicitud aprobada

**Greenbryre APARTMENTS**

**704-536-7171**

3431 N. Sharon Amity Rd.

# Tenemos la llave de su futura casa

Deje de rentar y juntos hagamos su sueño realidad

oficina  
**704-535-5036**  
fax **704-535-1969**  
Mi\_hogar\_dulce\_hogar@yahoo.com



**CECILIA KAMICHE**  
Broker/Realtor  
Cell: **704-650-2062**



**NAPOLEON MARTIN**  
Realtor/Prov.Broker  
Cell: **704-942-4763**



- HASTA 100% FINANCIAMIENTO
- SIN CREDITO, SIN VERIFICACION DE INGRESOS.
- CON SEGURO SOCIAL O W7/ITIN.
- RESIDENCIALES Y COMERCIALES
- EN VENTA EN NC Y SC
- REPRESENTACION GRATUITA A COMPRADORES. ACCESO A TODAS LAS PROPIADADES



**CECILIA CARBAJAL**  
Broker/Realtor  
Cell: **704-519-9199**



**JUAN ZEVALLOS**  
Realtor/Prov.Broker  
Cell: **980-322-5683**

# Pastel de zanahoria



Un delicioso pastel que toma como base la zanahoria. Esta receta se conoce como la tarta de zanahoria, pastel de zanahoria o torta de zanahoria.... independientemente de cómo usted la llame es ¡deliciosa!

**Ingredientes:** (6 personas)

- 175g zanahoria rallada
- 2 huevos
- 100g azúcar morena
- 75ml aceite de oliva
- Una cucharada pequeña de canela
- Media cucharada pequeña de nuez moscada
- 50g coco rallado
- 50g pasas

**Crema:**

- 40 g. mantequilla
- 75 g. azúcar morena
- Piel rallado de media naranja
- 25 g. nueces picadas

tenedor. Si sale limpia, está lista. Si sale algo mojada, hace falta unos minutos más. Coloque sobre una rejilla para que se enfríe.

Paso 4: Mezcle todos los ingredientes de la crema y una vez fría la torta, unte por encima.



**Preparación:**

Paso 1: Preparar el molde, untándolo con mantequilla o margarina (para que no se pegue la torta)

Paso 2: Bata los huevos y el azúcar hasta conseguir una mezcla cremosa. Poco a poco añada el aceite y los demás ingredientes y ponga la mezcla en el molde.

Paso 3: Coloque el molde en el horno a 190° durante 20-25 minutos, hasta que la parte arriba está dorada. Para comprobar que la torta está lista, pinche con un

**Variantes / Secretos / Trucos:**

Servir para la merienda: Invite a unos amigos a disfrutar de una agradable tarde de té, café o alguna infusión, con un pedazo de su torta de zanahoria

Con helado de vainilla: Esta tarta de zanahoria resulta deliciosa con una ración de helado de vainilla o helado de turrón. Resulta un postre irresistible. Adornos: Se puede adornar la torta de zanahorias con unas nueces enteras, colocadas en el centro encima de la crema.

ma un limón sobre ellos. Espolvoree un poco de harina y pase mantequilla encima del pescado, y coloque en el horno unos minutos.

**Pescado con pimientos:**

Saltee unos pimientos cortados y unas cebollas con un poco de ajo. Coloque este fondo por encima de los filetes y ponga el pescado al horno unos minutos y ¡listo!

**Pan rayado:**

Espolvoree sobre el pescado un poco de pan rallado, vierta un poco de mantequilla fundida por encima y ponga en el horno.

**Pescado a la papa:**

Fría o ponga a cocer unas rodajas de papa, después coloque el pescado encima. Corte unas rodajas de tomate, unas rodajas de cebolla, un poco de orégano, perejil picado y un poco de pan rallado. Rocíe un poco de aceite de oliva por encima. Coloque la bandeja en el horno y espere unos minutos.

## Los mejores y últimos trucos de cocina

**Pelar cebollas:**

Si quiere evitar que le lloren los ojos al picar las cebollas, solamente debe dejarlas en la nevera por unas cuantas horas antes de picarlas.

**Pescado al horno:**

Coloque el pescado limpio y separado en filetes en una bandeja untada con un poco de aceite, mantequilla o margarina, el resto será cosa de dejar fluir su imaginación.

**Filetes de merluza al**

**toque:**

Ponga los filetes bien colocados sobre una bandeja. Sazónelos y expri-

## DENTISTA

**Dr. Minh Oai Vo**

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

**704-364-6666**

Los 7 días de la semana de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

**469 North Wendover Rd. Charlotte, NC**

**Hablamos español**



**¿Desea comprar o vender su casa? es mi especialidad**

**Patricia Zeledón**  
(704)756-9851

- DEDICACIÓN
- HONESTIDAD
- EXPERIENCIA

Disponibles para todas sus necesidades de Bienes Raíces



**CASAS** con mensualidades de **\$850** y entrada de **\$500**



www.patriciazeledon.com

## AMIGO TRAVEL

1866-496-0799 **Llámenos Gratis**  
www.amigoboletos.com

**¡Las Mejores Tarifas Para Viajar!**

Desde las Carolinas	Caracas
Amsterdam .....	\$630
Bogotá .....	\$740
Buenos Aires .....	\$650
Caracas .....	\$550
Guatemala .....	\$340
Lima .....	\$680
México .....	\$300
Montevideo .....	\$800
Paris .....	\$660
Quito .....	\$540
Roma .....	\$720
"Sao Pablo y Rio" .....	\$590
Stgo Chile .....	\$650

• Precios pueden variar sin previo aviso  
• Impuestos no incluidos

Tarifas Especiales Para Grupos de 10 o Más

**1-800-259-4047**

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista. Tel. 1-800.259.3062



# Secretos de la abuela

Redacción

Muchas veces en el hogar surgen pequeños contratiempos que obligan a buscar soluciones prácticas y sencillas, simples secretos de la abuela aún muy útiles hoy en día.

## Buen olor

Para dar buen olor al salón de casa, untar la bombilla con un algodón impregnado de alguna esencia aromática o agua de colonia. Vera cómo al encender la lámpara, y gracias al calor, un aroma agradable invadirá su hogar.



## Pasta "al dente"

Cuando cocine pasta y no la vaya a consumir en el momento, evite que se pegue y reseque, agregando un chorrito de aceite de oliva o maíz y moviéndola enérgicamente, verá que queda mucho más suelta.



## Un brindis transparente

Si quiere que su cristalería luzca impecable, ponga a hervir agua en una olla profunda. Acerque las copas mirando hacia abajo lo más que pueda hasta que se

empañen del vapor. Después, lústrelas con un paño de algodón para que queden brillantes. El resultado es excelente.



## Adiós rozaduras

Si se ha comprado unos zapatos nuevo y le molesta el roce del cuero, moje bien un algodón con alcohol y póngaselo al zapato en el lugar donde le aprieta. Déjelo actuar y verá que el cuero ablanda y su malestar se esfuma.



## Con poco aceite

Cuando necesite echar muy poco aceite en una plancha de cocción, una parrilla o una sartén, la mejor forma de hacerlo es adquirir un envase de plástico o metal de los que se usan en jardinería y llenarlo con aceite comestible. Sólo tiene que rociar la plancha y listo. No se le volverán a pegar las sabrosas quesadillas, crepés o arepas, y sus manos no se untarán para nada.



Llame a Stikeleather Realty al **704-537-3900**

- **1222 Edgewood**- 2 o 3 habitaciones, Aire central, cerca de Freedom Dr. y la I-85. Muy bonita. **\$645** al mes
- **9920 Parkridge**- 3 habitaciones, 1 1/2 baño, aire central, jardín cercado, al oeste, área buena. **\$545** al mes
- **1133 Ashford St**- 4 Habs., 2 baños, Aire central, 2 terrazas grandes, cuarto de familia grande. Disponible 1 Febrero 2007. **\$995** al mes

**Usted merece ser tratado justamente**  
**¡Nuestro contrato es en Español! ¡Lista de casas gratis en Español!**  
 4915 Monroe Rd., Charlotte, NC 28205

## VENGA A VIVIR en Hollis House Apartments y Crosland Duplex

**"Comunidad amigable, buena ubicación y excelente seguridad"**

Apartamentos	
1 habitación:	<b>\$500</b>
2 habitaciones:	<b>\$600</b>
Duplex	
2 habitaciones:	<b>\$540</b>
3 habitaciones:	<b>\$590</b>
Solicitud \$45 ★ Depósito \$200	

Llame al **704-525-6325**  
 3423 Weston St.  
 a una calle de South Boulevard

## Se venden casas

*Muy bonitas y grandes*

Hermosa zona residencial. Listas para mudarte hoy desde **\$40,900**

**3 RECÁMARAS**, puedes verla hoy mismo. **\$56,900**

¡Llama a **Malayne** hoy!  
**1-888-301-6750**

**Financiamos con W-7**  
 Exclusive Skyline/Clayton Retailer

## LLEGÓ LA HORA DE COMPRAR

**Myrna Medina**  
**¡LE PUEDE AYUDAR!**  
*Casas en todas las áreas y de todos los precios.*

- Llame ahora y en minutos sabrá los pasos a seguir.
- Programas con W-7.
- Excelentes programas desde \$500.00 de enganche.
- Más de 10 años de experiencia.
- Honestidad y profesionalismo a su servicio.

**Tel: 704-543-9796 • Cel. 704-408-3999**  
 Remax Executive • 6842 Morrison Blvd. Charlotte, NC 28211

**¿Alguna vez has soñado con tener tu propia casa?**

**María Martínez**  
 Tu agente latina de compra y venta de confianza te puede ayudar a realizar ese sueño...

Llárame sin ningún compromiso a mi teléfono: **704.771.4087**  
**Programas con W-7**  
 5922-9 Weddington Rd., Wesley Chapel, NC 28104

**¿Pensando en comprar o vender?**  
 ¡Llárame hoy! **704-807-5097**

**"Super espaciosa"**

- No gastos de cierre
- Con crédito o sin crédito
- 100% de financiamiento

Programas con **W-7**  
 Al mejor interés del mercado

Oficina: 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205

**Realtor Broker**  
 Sonia Enamorado



**EL CONSTRUCTOR CORRECTO**

garantía limitada de 10 años  
equipos exclusivos para la comunidad  
orientaciones para propietarios



FORT MILL - Madison Green at Regent Park

**EL PRECIO CORRECTO**

El Precio Correcto significa conseguir exactamente lo que deseas, y no pagar por lo que no quieres. Además, estarás respaldado por la garantía limitada de 10 años de KB Home y un equipo personal para la comunidad dedicado a proporcionarte excelente servicio al cliente. Crea la casa KB ideal. Es la forma más segura de obtener el mejor valor —al precio correcto.

**11 grandes comunidades por todo Charlotte**

**LAKE WYLIE AREA**

**Evantown at Berewick**

**A partir de los \$190s-\$260s**

4 casas piloto y 11 planos de planta de 1,921-3,546 pies<sup>2</sup>, viviendas de 1 y 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2 a 4 baños y garajes de dos plazas. Esta comunidad con un plano maestro de 1,050 acres ofrece también excelentes amenidades. (704) 588-4029

**Hamilton Lakes**

**A partir de los \$140s-\$200s**

4 casas piloto y 9 planos de planta de 1,761-2,995 pies<sup>2</sup>, viviendas de 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2 a 4 baños y garajes de dos plazas. Hay parcelas arboladas y con vistas al lago disponibles. (704) 971-0982

**UNION COUNTY**

**St. Johns Forest**

**A partir de los \$140s-\$210s**

5 casas piloto y 13 planos de planta de 1,385-3,396 pies<sup>2</sup>, viviendas de 1 y 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2 a 3 baños y garajes de 1 y 2 plazas. En esta gran comunidad abundan amplias parcelas arboladas, los espacios verdes abiertos y las amenidades. (704) 698-2530

**MINT HILL**

**Versage**

**A partir de los \$190s-\$240s**

2 casas piloto y 5 planos de planta de 2,215-3,441 pies<sup>2</sup>, viviendas de 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2.5 a 4 baños y garajes de dos plazas. Los propietarios aprecian la proximidad a los centros comerciales, restaurantes, escuelas y lugares de trabajo. (704) 545-1325

**NW CHARLOTTE**

**Harwood Landing**

**A partir de los \$130s-\$200s**

2 casas piloto y 6 planos de planta de 1,761-2,820 pies<sup>2</sup>, viviendas de 2 plantas, 3 a 5 recámaras, 2.5 baños y garajes de dos plazas. Hay senderos serpenteantes a través del vecindario rodeado de áreas donde abunda la naturaleza. (704) 398-8199

**UNIVERSITY AREA**

**Timberlands**

**A partir de los \$200s-\$240s**

1 casa piloto y 6 planos de planta de 2,654-3,546 pies<sup>2</sup>, viviendas de 1 y 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2.5 a 3.5 baños y garajes de 2 plazas. Hay amplias parcelas arboladas disponibles. (704) 599-2019

**Berkshire**

**A partir de los \$110s-\$130s**

1 casa piloto y 7 planos de planta de 1,349-1,852 pies<sup>2</sup>, viviendas de 2 plantas, 2 a 4 recámaras, 2.5 baños y garajes de 1 y 2 plazas. ¡Apúrate! ¡Sólo quedan unas cuantas parcelas! (704) 455-2508

**Prosperity Ridge**

**A partir de los \$180s-\$230s**

2 casas piloto y 7 planos de planta de 2,118-3,396 pies<sup>2</sup>, viviendas de 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2.5 a 4.5 baños y garajes de dos plazas. Los propietarios pueden disfrutar de parque infantil, áreas de parques, piscina (alberca) y áreas de sombra. (704) 948-7247

**FORT MILL**

**English Trails**

**A partir de los \$180s-\$260s**

2 casas piloto y 9 planos de planta de 1,698-3,396 pies<sup>2</sup>, viviendas de 1 y 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2 a 3 baños y garajes de dos plazas. A una distancia prudente hallarás restaurantes y boutiques de calidad y actividades de country club. (803) 802-0491

**Madison Green at Regent Park**

**A partir de los \$210s-\$300s**

2 casas piloto y 7 planos de planta de 1,903-3,441 pies<sup>2</sup>, viviendas de 1 y 2 plantas, 3 a 6 recámaras, 2 a 3 baños y garajes de dos plazas. Disfruta del estilo de vida country club a un precio estupendo. (803) 802-0520

**MOORESVILLE**

**Waterlynn - Viviendas unifamiliares**

**A partir de los \$190s-\$270s**

**Waterlynn - Townhomes**

**A partir de los \$130s-\$160s**

6 casas piloto y 11 planos de planta de viviendas unifamiliares de 1,694-3,424 pies<sup>2</sup> y 5 planos de planta de townhome de 1,235-1,740 pies<sup>2</sup>. (704) 663-7146

**CHARLOTTE**

**KB Home Studio**

Visita nuestro centro de diseño de 12,000 pies<sup>2</sup> y elige de entre miles de opciones a personalizar. Toma la I-77 South y sal en I-485 East/James G. Martin Fwy (Exit 2). Sigue por la I-485 East hacia Pineville. Sal en NC 51 South (Exit 64A). Continúa por la Pineville-Matthews Rd. Derecha en el primer semáforo e inmediatamente a la derecha en el centro comercial. (704) 264-3700

Se habla español. Llame Archie Henriquez (980) 522-0953.

888-KB-CASAS • Para indicaciones para llegar y más información sobre estas comunidades, visita kbcasa.com.



**Bienvenidos Realtor Cooperation.** ©2007 KB Home (KBH). El pago de la comisión del Realtor Co-op requiere que el agente acompañe e inscriba al comprador en la primera visita así como el cumplimiento del Acuerdo Realtor Co-op. Los planos, precio, financiación, términos, disponibilidad y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso/venta anterior y pueden variar según el vecindario, la ubicación de la parcela y la serie de las casas. Hay cargos adicionales por primas, opciones y mejoras de las parcelas. El comprador es responsable de todos los impuestos, seguro y cualquier otra cuota. Las medidas de superficie son aproximadas. La fotografía muestra paisajismo y opciones mejoradas y puede no representar los hogares de precio más económico de las comunidades. Consulta al asesor de ventas para más información. CHAR-61134



**SUN VALLEY APARTMENTS**

**LA BUENA VIDA BRILLA EN LOS APARTAMENTOS SUN VALLEY**

- Excelente localización
  - Gimnasio
  - Preciosa piscina
  - Juegos infantiles
  - Lavanderías
  - Cancha de fútbol
- Apartamentos con jardín de 1, 2 y 3 habitaciones y Townhouses (unifamiliares)*

	1	2	3	4
5	6	7	8	9
10	11	12	13	14
15	16	17	18	19
20	21	22	23	24
25	26	27	28	29
30				

Entre semana de 9 a 6  
Sábados de 10 a 5 • Domingos de 1 a 5  
**704-523 6471**  
8508 Lodge South Circle,  
Charlotte, NC 28217

**CHATEAU VILLAGE APARTMENTS**

**Apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones**



**Gimnasio, piscina, club house, Volley ball, cancha de tenis y lavandería**

**Hablamos Español**

Lunes a viernes de 8:30 a 5:30 pm  
Sábados de 9:00 a 5:00 pm  
2442 Chartes Dr.  
Gastonia, NC 28056  
**704-867-1611**

**The Highlands**

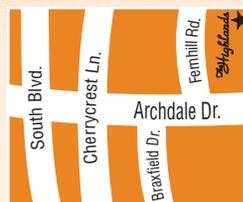
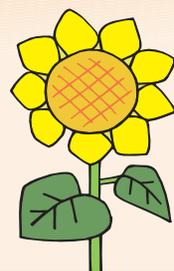
**Apartamentos GRANDES y cómodos**

**1, 2 y 3 habitaciones disponibles**

**BAJO NUEVA ADMINISTRACIÓN**

**704-525-0184**

639 Archdale Dr.,  
Charlotte, NC 28217



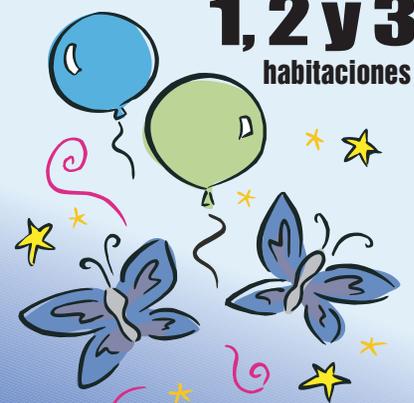
**Cerca a la tienda La Mexicana de South Blvd.**

**Emerald Bay**

**¡Venga!**

**Conozca nuestra comunidad**

**Apartamentos 1, 2 y 3 habitaciones**



5029 Cherrycrest Ln., Charlotte, NC  
(Cerca de Carnicería La Mexicana de South Blvd.)

**704-525-5081**



**Hablamos español ¡Visítenos hoy mismo!**

**Llame hoy mismo a cualquiera de nuestras 4 propiedades para aprovechar nuestro especial**

# ¡Exprésate con color y cuidado!



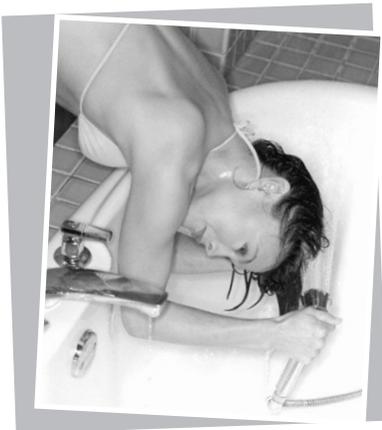
Marco Astopilco

Los tintes ofrecen todo un mundo de posibilidades al que ninguna mujer debería renunciar, siempre y cuando se tomen las medidas necesarias para que el cabello no se dañe ni se reseque.

Si eres de las que se tiñen el cabello en casa, sigue estas prácticas recomendaciones, las cuales se aplican igual al cuidado de los famosos rayitos:

Utiliza sólo champús especiales para cabello teñido. Al ser ligeramente ácidos, mantienen la cutícula del cabello cerrada, protegiendo el color.

Los champús para la caspa tienen zinc o selenio, que hace que el cabello teñido se ponga verde o turquesa. Úsalos al menos una vez por semana, sobre todo si eres rubia o tienes reflejos.



Nunca apliques tinte en las puntas. Esto las pone muy porosas y corres el riesgo de que se vean pajizas.

Si necesitas emparejar el color, usa productos semi-color, que no son fuerte ni aclaran el color. Es un agua suave y cremosa, que se coloca en el cabello húmedo.

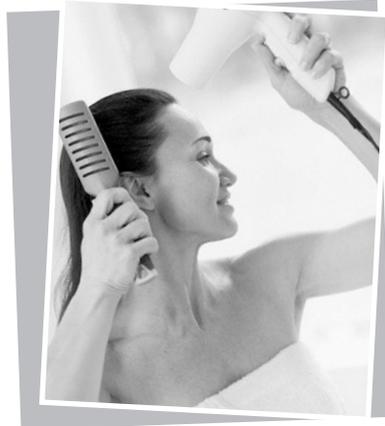
Para corregir el color, utiliza productos que den al cabello un tono cercano a su color natural. Después, puedes volver a teñirlo o hacer rayos.

Hazte un enjuague semanal de agua y vinagre en partes iguales. Aplica después del champú y antes del acondicionador. Tu cabello lu-

cirá más claro, además de mantener el color.

Cuando el cabello se pone muy bronceado por el exceso de rayos permanentes, aparatos calientes, sol, o cloro, acondiciona intensamente tu cabello. Utiliza el secador sólo mientras esté muy húmedo, luego deja que se seque con aire natural.

Si el rojo o castaño claro se pone naranja, un poco de azul los neutralizará. Las notas verdes de los rubios, se rectifican con un poco de rojo.



### Y con las prisas de la mañana...

Para que tu cabello no tome demasiado tiempo por la mañana, te brindo tres opciones:

1. Para evitar que tu peinado se estropee al dormir, utiliza en tu almohada una funda de satén. Así puedes amoldarlo por la noche, arreglándolo un poco con los dedos o el cepillo por la mañana.

2. Si tienes el cabello rizado, no te conviene lavarlo todos los días, ya que éste se riza más al estar mojado. Para amoldarlo o retocarlo, humedece el cabello con un acondicionador, y dale forma con el secador.

3. Si tienes el cabello bastante largo, sujétalo con una cola de caballo baja y ganchos en lo alto de la cabeza. A la mañana siguiente, cuando lo sueltes, te sorprenderá lo fácil que resulta peinarte con el secador y el cepillo.



**Cristina Olson Tax Service**  
Sirviendo a la comunidad desde 1991

## TAXES

**Reembolso en 24 horas • Taxes todo el año**

- Contabilidad
- W-7 (En familias: Uno gratis)
- Federal Tax ID
- Notarizaciones
- Payroll • 1099 Misc.

**Arcade Square**  
756 Tyvola Rd. #142, Charlotte, NC  
(al lado de Costco, detrás de Wachovia)

Horario:  
Lunes a viernes de 9:00 a.m. a 7:00 p.m.  
Sábados de 9:00 a.m. a 3:00 p.m.

**704-525-1762 • 704-521-2949 • cell 704-449-1979 • fax 704-525-5880**

Especialista en impuestos  
Confíe en la experiencia

© Copyright La Noticia

## ¡SI SE PUEDE!

**Yo si puedo:**

**Programas W7**

- Buscarle la mejor casa
- Conseguirle el préstamo y los más bajos intereses
- Solucionarle los problemas de crédito
- Ayudarle a vender su casa

Llame a su agente Jackie al **Hablo Español (704)560-2067**

**Jackie Carney** Broker, CRS

© Copyright La Noticia

HOLT FAMILY DENTISTRY

## ¡Su Dentista en Español!

Siéntase en confianza de poder explicarle en su propio idioma las molestias y mejoras dentales que usted desea!

- Extracciones
- Coronas
- Puentes
- Implantes
- Blanqueos dentales - ZOOM!

Financiamiento para pacientes que califiquen.  
Aceptamos casi todos las compañías de seguros.

**704.542.2325**

¡Bienvenidos pacientes nuevos, atendemos emergencias!

© Copyright La Noticia

## Antenas Satelites

**1 receptor por \$59.99,**  
**2 receptores por \$120.00**

Nota: se aplica algunas restricciones, llame para más información.

**980-253-9528**  
**803-554-5192**  
**704-877-2802**

\$599

¡Llame hoy!  
y pregunta por el especial de

© Copyright La Noticia

LARSON REALTY

**704.535.0075**

Joan Larson,

Licenciada de bienes raíces

¡Déjeme ayudarlo!  
¡Llame hoy!

¡Encuentre y compre su propia casa!  
¡Encuentre un comprador para la vivienda que quiere vender!  
¡Le ayudaremos en todo lo que necesite!

Se habla español

Larson Law Firm

704-567-5755

- Inmigración • Defensa criminal
- Lesiones personales/accidentes
- Negligencias médicas

Joan Larson, abogado  
• Antigo oficial de inmigración  
Keith Larson, abogado  
• Antigo Fiscal en TX

Se habla español

5105-B Monroe Road • Charlotte, NC 28205 (casa amarilla, entrada lateral)

© Copyright La Noticia

★ No Seguro Social

★ Aceptamos W-7

¡Instalamos ya!

704-401-6856

© Copyright La Noticia



**HORARIO**  
Lunes a viernes  
10 a.m. - 6:30 p.m.,  
Sábados 10 a.m. - 5 p.m.,  
Domingos 11 a.m. - 4 p.m.



**18505 Statesville Rd.**  
Unit A-04  
Cornelius, NC 28031

704-895-9892  
704-657-8118  
704-895-8988  
Fax 704-895-1984

## SERVICIOS DE INCOME TAX

### W-7 (ITIN)

### Con reembolso en 24 horas.

- **ENVÍOS DE DINERO A TODO EL MUNDO**
- **SEGUROS DE AUTOS Y CASAS**  
Se acepta LICENCIA EXTRANJERA  
Trámites de PLACA Y REGISTRACIÓN (DMV)
- **PAQUETERÍA**
  - a México \$4 x lb.
  - a Colombia \$2.35 x lb.

• Venta de boletos de avión  
• Notario público  
• Carta poder

• Fax  
• Fotocopias  
• Tarjetas telefónicas

ATENCIÓN PERSONALIZADA Y RESPONSABLE.



De lunes a viernes  
de 8 a.m. a 5 p.m.  
Sábados de 9 a.m. a 1 p.m.

704-588-0232 • 704-588-0445 fax

¡LLAME AHORA MISMO PARA UNA CITA!  
**2540 WEST ARROWOOD RD., SUITE 100, CHARLOTTE, NC 28273**

## Ya abrimos

### "Toda una vida con salud empieza aquí"

- Cuidado urgente
- Lesiones deportivas
- Traumas menores
- Vacunas
- Exámenes físicos para escuelas y/o deportes
- Examen de alergias
- Laboratorio de rayos X en la clínica

Dr. Andrew Ighade  
MD FAAP

Hablo español



Foto/Elvin Mercedes

## Angela bautizada

Así de sorprendida, posó para la cámara Angela Sabina, de tan sólo cuatro meses de nacida, el día de su bautizo, celebrado el pasado 30 de diciembre. Sus padres, Araceli y Mario, la felicitan por este importante evento.

## "Te queremos mucho Liseth"

Muchas felicidades a Liseth Segovia, de nueve meses de nacida, por haber celebrado recientemente la fecha de su bautismo. En la emotiva ceremonia, la acompañaron sus padres Ada y lorenzo Segovia, y sus cariñosos padrinos, Dolores y Joaquin Salazar.



Foto/Elvin Mercedes



LOS MEJORES CANALES EN ESPAÑOL

36

dish LATINO

POR SÓLO

\$14<sup>99</sup>

al mes por 10 meses

Luego de redención por correo.

Elige tu paquete de películas favorito

**HBO** **cineMAX**

**SHOWTIME** **STARZ**

gratis por 3 meses

Instalación GRATIS en hasta 4 habitaciones

DVR sin costo adicional

EN DishLATINO, TODO EL FÚTBOL... TODO EL AÑO.

DishLATINO con más clientes Hispánicos que cualquier otro proveedor de televisión vía satélite o cable en los Estados Unidos.

# Con DishLATINO disfruta cada momento con tu familia en la casa.



Enciende la diversión de los tuyos con esta increíble oferta de DishLATINO: entretenimiento para toda la familia.

SUSCRÍBETE YA!

PG Satellite, Inc.

1866-745-2846

919-462-8307

Oferta requiere la participación en la promoción Digital Home Advantage. Cualquier ahorro en la programación de definición estándar requiere la suscripción al paquete DishLATINO o paquete de mayor precio. El cliente debe llenar y enviar por correo la forma de redención con una copia de su estado de cuenta. El cliente recibirá \$10.00 cada mes, por 10 meses consecutivos. Visite [www.dishnetwork.com/100back](http://www.dishnetwork.com/100back) para más información. Después del período de programación gratuita del paquete de películas, el cliente debe llamar para cambiar la programación a un paquete de menor precio, de lo contrario se aplicará el precio del paquete de películas.

Digital Home Advantage: Pague \$49.99 por activación. Se requiere número de Seguro Social, tarjeta de crédito válida, aprobación crediticia y la compra de programación calificada. El equipo debe ser devuelto a DISH Network si el servicio de programación es cancelado. Hay un límite de 4 receptores por cuenta. Precio mensual por paquete incluye \$5.00 ó \$6.00 por renta del primer receptor. Un cargo mensual de \$5.00 ó \$6.00 se aplicará por receptores adicionales al primero, basado en el modelo seleccionado. Se aplicará un cargo por acceso de programación de \$5.00 al mes por cada receptor de dos sintonizadores. Este cargo no se aplicará mensualmente si los receptores están continuamente conectados a una línea telefónica. Cargos por mejora de equipo pueden aplicar en receptores HD seleccionados y aplicarán al segundo receptor DVR (Videograbadora Digital). Se cobrará un cargo mensual de \$5.98 por el servicio DVR de DISH Network por cada receptor de videograbadora digital (DVR). Oferta termina el 01/31/07 y está disponible en los Estados Unidos para clientes residenciales nuevos de DISH Network. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambios sin previo aviso. Impuestos locales y estatales pueden aplicar. Cargos por el alquiler del equipo y la programación pagarán impuestos por separado, donde aplique. La programación y otros servicios provistos por DISH Network están sujetos a los términos y condiciones de la promoción y Acuerdo Residencial del Cliente (Residencial Customer Agreement), disponible en [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o a solicitud expresa. Los paquetes de canales locales vía satélite están disponibles sólo para clientes que residan específicamente en el área de mercado designada (DMA-Designated Market Area). Algunos canales locales podrían requerir una antena adicional de DISH Network, la cual será instalada sin costo adicional con suscripción a canales locales. El número de Seguro Social se usa para obtener la aprobación de crédito y no será concedido a terceras partes con la excepción de propósitos de verificación y cobranza solamente o si son requeridos por entidades gubernamentales. Todas las marcas de servicio y registros pertenecen a sus dueños respectivos.



# ¿Estás listo para hacer una carrera?

**Representantes de ventas Bilingüe  
para comenzar de inmediato**  
No necesitas experiencia, nosotros te entrenamos

**PARA NUESTROS EXITOSOS LOCALES  
DE MONROE, CHARLOTTE Y ROCK HILL**



**OFRECEMOS:**

- EXCELENTE PAQUETE DE COMPENSACIÓN
- BONOS MENSUALES
- HORARIO FIJO
- SEMANA DE 5 DÍAS, NO TRABAJAMOS LOS DOMINGOS
- AGRADABLE AMBIENTE DE TRABAJO
- PROVEEMOS ENTRENAMIENTO
- SEGURO MÉDICO, DENTAL Y VISIÓN
- 401K
- DÍAS FERIADOS Y VACACIONES PAGADAS



Interesados, favor llamar a Donna o María 704-291-9091  
o enviar resumé al fax 704-289-2096

También pueden presentarse en: 945 Eastway Dr. Charlotte, NC

## WHITE KNIGHT STEAMER, INC. - Ahora contratando -

### Limpiadores profesionales de alfombra y tapicería

- No se requiere experiencia
- Posiciones de tiempo completo
- Beneficios de salud disponibles
- Horarios pre establecidos
- No subcontratación



**Requerimientos:**

- Hablar inglés
- Buenos antecedentes de manejo
- 40-60 horas de lunes a sábado (promedio)
- Pasar revisión de antecedentes criminales
- Pasar examen de drogas

**GANANCIAS  
POTENCIALES  
DE \$25 A \$30 MIL  
ANUALES.**

Estamos aceptando solicitudes de lunes a viernes en:  
**White Knight Steamer**  
3747 Matthews Indian Trail Road  
Suite 700, Matthews, NC 28104  
704-400-9290



¡NUEVO CATÁLOGO!

## ¡GANAMÁS!

Vendiendo por catálogo edredones, duvets,  
colchas, cobertores, toallas y más...

De la Prestigiosa marca

**intima**  
Cálidas • Sábanas • Toallas  
Llévate en ventas por Catálogo  
**Pide hoy tu Catálogo  
GRATIS**



¡Llama Ya!  
y siente la diferencia...

**1.877.426.2627**  
GANAMÁS

www.colchasintima.com

## ¡Se solicita personal bilingüe!

Para atender clientes en casa de cambio con horario flexible:  
entre las 12 del día y las 12 de la noche;  
y también  
de 11 de la noche a 9 de la mañana (para locales abiertos 24 horas)

Se pueden llenar solicitudes en cualquiera  
de nuestros locales:

- Abierto 24 horas**  
4421 N. Tryon  
7010 Albemarle Road  
3711 Central Ave  
1800 S. Tryon  
4749 South Blvd  
6140 The Plaza  
302 East Franklin Blvd. en Gastonia
- Abierto tarde**  
7001-A South Blvd  
2454 Kannapolis Hwy. en Concord

**Requisitos:**

- Experiencia no indispensable
- Ser mayor de 18 años
- Dispuestos a trabajar en horario flexible
- Trabajar algunos domingos
- Hablar inglés

Tel: (704)535-0022 o (704)596-7771  
o (704)343-0073

o enviar solicitudes por fax al  
(704)721-3589



**INICIE SU PROPIO NEGOCIO**venta *calzado andrea* por catalogo**OBTENGA GANANCIAS DE HASTA DE EL 100% ,  
PRECIOS DE FABRICA**¡LLAME HOY  
MISMO! **1 (877) 746-3789**Somos DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS  
de CALZADO ANDREA de México.**ANDREA USA**

© Copyright La Noticia

**Se necesita vendedor bilingüe**

con experiencia en mercadeo, que pueda viajar.

**Ofrecemos salario más comisión.**Interesados favor enviar su  
Resume vía fax al: **704-663-2928****General Assistant needed**

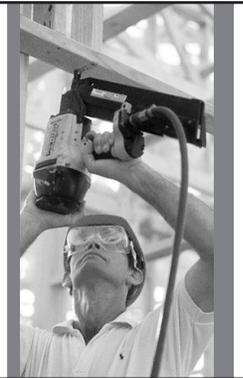
\*Pay \$10/hr.

weekends only

\*Must be fluent in English and Spanish

Call 704-364-6666 or apply in person at  
469 N. Wendover Rd., Charlotte (Inside Park Place Building)**Forklift Operators**Needed for immediate openings in  
South Charlotte area. Must be bilingual.También necesitan gente  
para trabajo en general.Llame al 704-332-2527  
**Quality Personnel**  
131 Providence Rd.**Se necesita  
FREIMEROS**Se busca equipo de freimeros de por lo menos  
5 personas para hacer casa personalizadas y truss homes.

Tienen que tener seguro y transportación propia.

Para más información comuníquese  
con Chris al 704-400-4175**Avisos clasificados una gran opción  
para su negocio. 704-568-6966****Allstate**  
You're in good hands**“Feria de trabajo”****Enero 16, 2007 • Hora: 1:00 p.m. a 6:00 p.m.  
o solicitar de lunes a viernes entre 9:00 a.m. a 4:00 p.m.****Profesional bilingüe de ventas**Entrenamiento pagado para convertirse en profesional de ventas,  
para recibir llamadas de servicio al cliente y brindar apoyo a las  
campañas de mercadeo.**Requisitos:**

- Diploma de secundaria.
- Buenos conocimientos de computación.
- De uno a dos años de experiencia en ventas, o licenciatura de cuatro años sin experiencia en ventas.
- Examinación previa.

**Beneficios:**

- Seguro médico.
- Seguro dental.
- Seguro de visión.
- Plan de ahorro 401 (k).
- Seguro de vida grupal.
- Otros beneficios de la compañía.

*Los beneficios  
empiezan desde el  
primer día.***Fecha de inicio:** Lunes, 12 de febrero de 2007**Horario de entrenamiento pagado (De 7 a 8 semanas):**  
De lunes a viernes, 10:00 a.m. a 6:30 p.m.**Horario de trabajo:** De lunes a sábados, de 2:30 p.m. a 11:00 p.m.  
Los domingos son libres, al igual que un día de la semana.**Salario:** \$538 + 10% de turno diferencial = \$592 a la semana  
(Paga quincenal)**¡Venga a trabajar para Allstate!**

Inicie su carrera como un Profesional bilingüe de ventas directas

**ALLSTATE INSURANCE COMPANY**  
401 McCullough Drive, Charlotte, Carolina del Norte, 28262  
[www.Allstate.jobs](http://www.Allstate.jobs)**Direcciones:**1-85 hacia la salida #45 A (W.T. Harris Blvd.)  
Siga hacia el este en W.T. Harris Blvd., hacia el primer semáforo  
(McCullough Dr.), gire a la derecha en McCullough Dr. (entre TGI  
Friday's y Chili's), continúe 1/8 millas, gire a la derecha en la  
primera entrada con verja.  
Vaya a la entrada para visitantes, donde está el asta de bandera.

**inprax**  
Works for You.

**SOLICITA**

**TRABAJADORES DE FÁBRICA**

Para las áreas de Charlotte, Gastonia y Rockhill

**PRODUCCIÓN**

**EMPAQUE**

Todos los turnos, interesados llamar al:  
**866-644-9010**

**★ Attention ★**  
**Wanted**  
**Bilingual Secretarial Superstar/**  
**Customer Service**

ARE YOU:

- Self-sufficient
- A team player
- Dependable
- Patient
- **Fluent in both Spanish & English**
- A very clear & pleasant speaker
- Upbeat & Happy even with difficult people
- Able to Type more than 45 WPM
- 10-key proficient
- Adept using Word & Excel
- Intuitively strong at math
- A great multi-tasker able to forward projects in spite of constant interruptions
- Highly Organized & self-starting
- Going to enjoy working with the public

Come join our TEAM!

FT 9:15AM - 6:15PM M-F  
Fast paced enviroment with no down time  
Please fax resume & salary requirements to **704-342-1127**  
Or email  
**Elisaw@southernresources.com**  
N.Tryon & Sugar Creek / N. Davidson (NoDa area)

**BEST BUY** GET YOURS  
Thousand of Possibilities

**-BEST BUY DE MONROE-**  
**SOLICITE EMPLEO HOY**  
TIEMPO COMPLETO o MEDIO TIEMPO

TRABAJAR EN BEST BUY TIENE GRANDES RECOMPENSAS

- Generosos beneficios y programas de financiamiento que aseguran un saludable balance entre su vida y su trabajo.
- Descuento para empleados en toda la tecnología de su agrado.
- Un ambiente de trabajo que lo inspira a crecer y aprender.

Empleo libre de drogas/EOE

Solicite empleo en persona de lunes a viernes, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., en Best Buy – 3151 Hwy 74, Monroe, NC 28110

Fábrica

**ROSS**  
DRESS FOR LESS

Los días festivos ya pasarón, pero ROSS está actualmente aceptando solicitudes de empleo en su **CENTRO DE DISTRIBUCION DE SOUTHEAST, UBICADO EN FORT MILL, SC, para las siguientes posiciones:**

- **Posiciones de producción por hora, incluyendo operadores de equipo (\$8.30 - \$10.50 por hora)**
- **Posiciones para supervisores**

Debe tener más de 18 años para solicitar empleos

**Ofrecemos:**

- Descuento de empleado del 20%
- Desarrollo profesional
- Atractivo paquete de beneficios

Por favor, haga su solicitud en persona:

**ROSS DRESS FOR LESS**  
Southeast Distribution Center  
Human Resources Dept.  
1000 Retail Drive  
Fort Mill, SC 29715  
De lunes a jueves, de 10:00 a.m. a 3:00 p.m.

Para las posiciones de supervisor, envíe su hoja de vida por fax a: 803-396-7208.  
mark.smith@ros.com

EOE/M/F/D/V

www.rossstores.com

**Molly Maid of Western Union**  
solicita:

**Encargada de limpieza**  
**Asistente de limpieza**  
Nosotros le entrenamos.

**Requisitos:**  
Documentos en regla  
Licencia valida de Carolina del Norte necesaria

Horarios: lunes a viernes 7:45 a.m. a 5:00 p.m.  
No fines de semana • No noches

Para citas e informes llame al 704-759-0697

**Desea alcanzar el Sueño Americano sin necesidad de hablar inglés?**

EMPRESA AMERICANA DIRIGIDA AL MERCADO HISPANO  
Te ayudamos a alcanzar tus metas y te damos las herramientas para lograrlas.

**Solicita: Vendedores Profesionales**  
con actitud positiva.

Ingresos de **\$700.00** por venta  
**Información:** Martes y viernes a las 11:00am ó las 3:00pm.  
Dirección: 5500 Executive Center Suite 238, Charlotte 28212  
Para más información llamar: 704-831-8894

**OPORTUNIDAD DE DESARROLLO Y CRECIMIENTO EN LAS CAROLINAS.**

**Ofrecemos:**  
Excelentes comisiones  
Bonos Mensuales.  
Entrenamiento pagado.  
Excelente ambiente laboral.  
"Las oportunidades no se presentan todos los días"

**Instaladores y Finisheros de Pisos de Madera**  
(Hardwood Flooring Installers and Finishers)

Buscamos personal para la instalación de pisos de madera, sanding y acabados de madera.

Debe hablar algo de inglés, preferible tener experiencia pero ofrecemos entrenamiento a un buen candidato. Requiere licencia válida de NC con buen record.  
Llamar: **704-597-8444**

**¿Quiere vender su carro?**  
**Ponga un aviso clasificado en**  
**La Noticia llamando al 704-568-6966**

Se solicita persona para realizar "handyman" cualquier tipo de trabajo

Responsable de reparar, limpiar y llevar el mantenimiento de un edificio de 8.000 pies cuadrados y alrededor de nuestros lugares de trabajo. El trabajo incluye además limpiar algunas oficinas del edificio por las noches. Tiene que hacer trabajo a fuera de mantenimiento y jardinería. Debe tener buena ética de trabajo. Hablar por lo menos lo básico en inglés, tener licencia de conducir válida y documentos legales.

Trabajo inmediato

Interesados llamar a Breck al 704-643-4148.



# AUTOS NUEVOS Y USADOS



## CHEVY

Marca #1 en America  
Valor #1 en America  
(America's #1 Brand/America's #1 Value)



Con crédito

Sin crédito

Mal crédito

No crédito

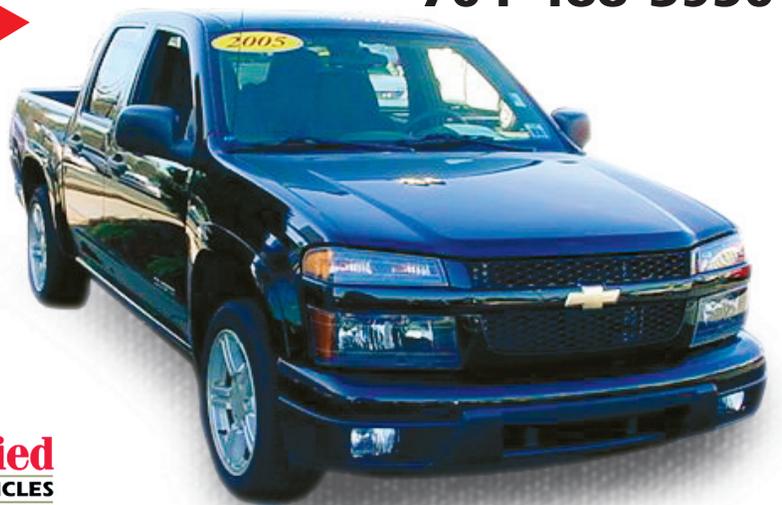
Todas las  aplicaciones serán aceptadas

Precio Especial  
24,635 Millas  
**\$17,988** ▶

2005 Chevrolet Colorado  
PICKUP TRUCK  
Stock No: P4757  
Garantía disponible  
Transmission: Automatica  
Motor: 3.5L L5 MPI  
VIN: 1GCCS136758233024



**Julio Hidalgo**  
Pregunte por Julio  
704-488-3950



PROGRAMA DE FINANCIAMIENTO



LOS  
PRECIOS  
MAS  
BAJOS



LAS  
MEJORES  
OFERTAS



Horario:  
Lunes-Viernes  
9 a.m.-9 p.m.  
Sábado  
9 a.m.-7 p.m.

  
**704-488-3950**

# Guía de Servicios

La Noticia

**EXTRA FAST TOWING**

**Servicio Rápido de Grúa**

- Servicio de remolque en el área de Charlotte y las afueras.
- Recogemos y compramos carros para junker o abandonados.
- Abrimos su carro si pierde sus llaves.
- No importa donde usted este ni la hora **24 horas al día 7 días a la semana**

**Se habla español**

Llame a Alberto al: **704-634-4181 • 704-791-3391** Nextel **150\*24\*23064**

**Materiales para INSTALADORES**

Llámenos **704-496-0839**

**Cables, conectores. Todos los materiales para su trabajo diario.**

4208 SOUTH BLVD., SUITE K, CHARLOTTE, NC 28209 (Detrás del DMV de las placas)

**Se Vende Restaurante**  
En Lake Norman de Pizzeria y comida Italiana

**MUY BUEN PRECIO**

Para mayor información llamar:  
Sr. Rene o Miguel Bonilla  
**704-666-2229 • 704-663-2666**  
Ubicado en: 335-B West Plaza Dr. Mooresville NC 28117  
Salida 36 de la I-77, detrás del AutoBell Carwash en Hwy 150

**HONG KONG BUFFETT**

Gran Apertura del Restaurante Buffet

Ubicados muy cerca de Salida 58 de la I-85  
349-K Copperfield Centre  
Concord, NC 28025

Además si mencionas este aviso recibirás **15% de descuento.**

Coma **TODO** lo que pueda por un solo precio.

**Abierto los 7 días. De 11:00 a.m. a 9:30 p.m. • 704-792-2238**

AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

**Viajes Latinos**  
Latin Tours

**Notario público**  
Servicios de Impuestos W-7  
Foto Id • Permisos de Manejo  
Legalización de Autos  
Trámites de placas y Titulos

**Precios de Mayorista a su alcance**

**www.viajesdirecto.com**  
4459 Central Avenue Charlotte NC 28205  
**704-536-3050 - 1-888-462-2854 - Fax 704-563-3060**

**T.V. Repair** Todo lo que su televisor necesita

**Reparación de pantallas grandes a domicilio**

**Tel: (704) 714-7858**

**Taxes** Seguros de Auto  
Boletos de Avión

**Además:**

- Tramitamos placas, títulos, registraciones.
- Contabilidad para negocios
- Traducciones
- Paquetes turísticos
- Envíos de paquetes

**Nuestras Oficinas:**  
4525 G-1 The Plaza Rd., Charlotte, NC **704- 536-1921**  
5933 - B Albemarle Rd., Charlotte, NC **704- 532-8855**

**Sacamos ID's** [www.expresstravelnc.com](http://www.expresstravelnc.com)

**Topes de Granito para cocinas y baños**

A los mejores Precios

**Dueños Latinos**

**AFC CUSTOM GRANITE**  
1817 Lucas Lane, Charlotte, NC 28213

¡Llamanos hoy mismo! **704-598-1647**

**CRÉDITO AL INSTANTE MAS ORO POR SU DINERO**  
IMPORTADOR, FABRICANTE, MAYORISTA

Esta es la oportunidad de empezar su negocio. Tenemos catálogos de oro de 14K, relojes y perfumes. Brindándole la oportunidad de obtener el mejor servicio calidad y precios.

**GRATIS** catálogo con más de 563,000 piezas y estuche con su orden

**ORO IMPERIAL, INC.**  
Llame hoy mismo **866-554-6467**

**Gane dinero hoy mismo**

**Mejora tu salud con HERBALIFE**

- Incrementar tu energía.
- Salud digestiva.
- Controlar tu estres.

**Perder peso de manera 100% natural.**

**Sin efectos secundarios. Para ambos sexos. Todo el respaldo y experiencia.**

Para mayor información llama al: **704-576-6941**  
**1-866-554-0302**

**SE RENTAN APARTAMENTOS**  
¿Buscas un lugar bonito para vivir?

- Apartamentos en renta de 1,2 o 3 recámaras
- Lavandería
- Estufas y refrigerador en cada apartamento
- Comunidad amigable
- Reja de seguridad

Para mayor información habla con Ricardo y **ahorra \$100**  
**704-449-1454**

STONEWALL JACKSON HOMES • 5751 Airport Dr., Charlotte, NC

**Clear way Sewer and Drains**

- Se destapa todo tipo de drenajes
- Alcantarillas
- Receptores de grasa
- Pozos sépticos
- Nos especializamos en inspección con cámara de video
- Lavado a presión residencial y comercial

Expertos en restaurantes, apartamentos, Contratos de mantenimiento

Se aceptan tarjetas de crédito

Tel: **704-596-8737**  
Fax: **704-598-8895**  
e-mail: **clearwaysd@yahoo.com**

**CARMEL COMMONS DENTAL**  
DON G. TIMPTON, D.D.S. & ASSOCIATES, PA

- IMPLANTES
- Cosmética Dental incluyendo Braces
- Laser
- Extracciones
- Tratamientos de Conductos
- Radiografías 3D
- Blanqueamientos
- Dentaduras
- Calzas
- Limpiezas
- Emergencias

**"Una sonrisa es un regalo al que no debemos renunciar"**

**Aceptamos pacientes nuevos**

Planes de Pago CareCredit, Citi Financial Tarjetas de Crédito Efectivo/Cash

Carmel Commons Dental **704-540-2443**  
11535 Carmel Commons Blvd., Suite 200 Charlotte, NC 28226

**Hablamos español**

**ASAD Enterprises**  
Distribuidores de Tarjetas al Mayor

Enviamos tus pedidos por FEDEX o le visitamos  
¡Todas las tarjetas del mundo!

Para más información:  
**704-868-2423**  
**704-868-5815**  
**704-506-7946 (10am - 6pm)**  
**Pregunte por Aslam**  
Fax: **704-868-4509**

108 E. Main Ave.  
Gastonia, NC 28052  
Asad Enterprises @ gmail.com

**SIN CARGOS DE CONEXION \$5**  
**Los INMIGRANTES**  
TARJETA PREPAGADA CAROLINA

**SIN CARGOS DE CONEXION \$5**  
**CAROLINA LA PLAYA**  
TARJETA PREPAGADA

**\$5**  
**LA BUENA**  
Local & Toll Free Access World Calling Card

**\$5**  
**GO**  
Toll Free Access

**EMPLEOS**

**ADMINISTRATIVO**

**Se necesita recepcionista para motel.**

Excelente disposición, buena comunicación en inglés, computación, manejar dinero.

Llamar al **704-873-5252** ó enviar resume a: gsyhospitality@gmail.com

Compañía en crecimiento solicita **PERSONAL PARA OFICINA** con conocimientos en computadora, visitar algunos clientes del área. Buenas referencias, papeles en regla y Bilingüe. Tel. 704-733-0393/704-400-0967

**CONSTRUCCIÓN**

**Construcción:**

Se necesita personal con experiencia en "framing", "trim", "stucco". Empleo temporal, pago por hora.

Llamar a Moe **704-650-3248**

**Buscamos persona** con experiencia en **Stone Mason** (constructor de paredes de piedra) para trabajar en estado privado. **Lunes a viernes en Mooresville 704-799-7774**

**VENTAS**

• **Compra o venda Jafrá.** 704-449-9578.

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

**AVON**

¿Buscando trabajo? En tu área necesitamos vendedoras auxiliares de ventas líderes de grupo permanente, medio tiempo o temporal. Inicia con \$10 tu propio negocio con ventas por catálogo ganando hasta un 50%. **Llame al: 704-713-0413**

**¡VENDA!**

Colchas, Cobertores, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa de invierno, ropa interior. Catálogo Disponible. **¡Llame Gratis Hoy!** 214-350-3947 • 972-342-1820 214-994-5586

**AVON**  
**Compre o venda**  
¡Llame ahora y reciba regalo gratis! Para información llamar a Carina (704)701-5197

• **Se necesitan vendedor/a** para agencia de autos en Ft. Mill, SC. Todos los beneficios. Potencial a ganar sobre \$60,000. Necesita ser bilingüe, licencia y seguro social. Llame a Julio 803-396-1000.

**EMPLEOS VARIOS**

• **¿Esta cansado de su trabajo o desempleado?** Inicie su propio negocio y logre sus sueños a un costo mínimo y sin ventas. Llame al 704-361-0223.

• **Restaurante chino** necesita gente para trabajar. 704-523-4531. 704-449-3148.

• **Necesito bajista** con experiencia en lectura de partitura para orquesta de cumbia y salsa reconocida. 704-606-0917.

**SE BUSCA PERSONAL** para limpieza de edificio, en el área de University. Llamar a Edwin 704-953-7820 / Grizelda 704-202-3935

**BUSCAMOS SOLDADOR HELIOCÉNTRICO**  
Para fabricar y soldar topes de techos para botes. Debe tener experiencia en soldaduras de aluminio ionizado, pasar examen de drogas y debe ser bilingüe (inglés y español). Área de Monroe. **BWM PRODUCTS 704-821-3288**

**Buscamos Estilistas**  
con experiencia en cortes y pintura de cabellos. South Blvd. Interesados Llamar al **704-586-0130**

**Oportunidad única para una recepcionista bilingüe LAB TEC.**

Y asistente de clínica, para trabajar en equipo, debe tener estable historial de trabajo y estar disponible para trabajar entre Salisbury y Mooresville, Buenos Beneficios, comenzando con \$10/ hora, interesadas enviar hoja de vida a: Teeth1213@AOL.com \$14/hora a dentistas extranjeros con entrenamiento.

**Se SOLICITA MESERO**

Charanda Mexican Restaurant Statesville NC, Salida 50 de la 77 Norte. Buen ambiente de trabajo.

**Salón de Belleza Hispano solicita estilistas y manicuristas.**

Excelente ambiente de trabajo. Interesados llamar al **704-340-3724**

**Posición para persona con energía**

excelente disposición para trabajar el jardín y habilidades básicas de mantenimiento. No necesita experiencia.

Personas que hablan español bienvenidas. **704-873-5252**

**Instalador de Vinyl o ayudante**

Puedo entrenarlo. Con licencia de NC. **704-506-7445**

**Buscamos trabajadores de limpieza.** Necesitan vivir en el Sur de Charlotte. **Tel: (704) 525-3575**

**Certified Lawn Mower**

Se solicita mecánico de maquinarias de jardinería con experiencia y bilingüe. Sueldo basado en experiencia. Buenos beneficios.

Para más información llamar al **704-527-2765** preguntar por Carlos o Gustavo.

**Grupo de salsa y cumbia solicita**

trompetista, bajista y pianista. Interesados llamar al **704-791-6930**

**Persona para Limpieza**

Se necesita persona para Limpieza (HouseKeeper), que también cocine, lave. En el área de Mooresville (Salida 33 de la I-77) de lunes a sábado de 2-9pm. Tlf: 704-746-6482. deje mensaje.

**SERVICIOS**

**REPARACIÓN**

• **"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC-383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

• **¿Problemas con su computadora?** ¿Esta lenta, tiene virus o no trabaja como antes? ¿Tienes computadora y no sabes usarla? **¿Yo puedo ayudarte! 704-258-1101** Fermin Perez-Técnico Certificado

**Don Ramón**

Arreglo de aire acondicionado y calefacción. **Cell. 704-582-1010**

• **Bilingual Computer Services** Reparación de Computadora Clases de Computación Venta de equipos nuevos y usados. Estimados Gratis. 704-361-0223.

• **Franco Reparaciones.** Aires, calefacciones, neveras, lavadoras, secadoras, estufas & Expreso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. **704-777-2497.**

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025 José.

• **Se hacen reparaciones** de aire acondicionado, calefacciones, refrigeradores, lavadoras y secadoras a domicilio. Informes con Gustavo al teléfono: 704-605-0587.

• **Reparación de computadoras** a domicilio. Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **Televisión:** Reparación de pantalla grande a domicilio. 704-714-7858.

• **Reparo computadoras** a domicilio con garantía. Estimado gratis. 704-622-6626.

**EVENTOS**

• **DJ's, entretenimiento,** sonido, iluminación y más para cualquier evento. MINITECAVENMAN. 704-449-7626, 704-574-0924. www.MINITECAVENMAN.com

• **Rentamos limosinas,** salones y hacemos todo tipo de decoraciones y recuerdos. Hacemos invitaciones. 704-777-1740.

• **VIDEO Y FOTOGRAFÍA PROFESIONAL.** ABC's Producción Digital. Grabamos bodas, 15 años, bautizos, cumpleaños. El mejor servicio digital profesional. Paquete incluye, 2 DVD, 1 VHS y 60 fotos digitales. 704-777-1740.

• **VÍDEO, FOTOGRAFÍA, EPROVISUAL,** todo tipo de celebraciones, fotos de estudio artísticas, ampliaciones y mucho mas. Equipos profesionales, facilidades de pago, nosotros si cumplimos lo que ofrecemos, compruébelo. 704-622-6626.

• **VIDEOS FUTURA, FILMACIÓN Y FOTOGRAFIA PROFESIONAL.** Paquetes desde \$480. Bodas, bautizos, 15 años, cumpleaños, pasamos tus videos de VHS a DVD. Animamos fiestas infantiles. Renta de local, limosinas o "Hummer". 704-308-0242.

• **Sonido Banner.** Para todo evento social, iluminación. Todo tipo de música y 2 DJ's. 704-254-2196.

**Pinto & Diaz FOTO & VIDEO**  
PAQUETES DESDE \$550  
CUMPLEAÑOS, BAUTIZOS MATRIMONIOS, 15 AÑOS TODOS SUS EVENTOS  
GRATIS CD EXTRA 200-800 FOTOS DIGITALES  
FACILIDADES DE PAGO • VIDEO CLIP MUSICALES  
**704-965-7311**

**Foto y Video Spanglish Studio**  
Todo tipo de Eventos. Transferencia de VHS a DVD. Haga reservación con tiempo y recibirá un descuento. **704-640-7631 (Español) 704-433-1858 (Inglés)**

**REMODELACIÓN DE CASAS**

• **Remodele su casa.** "roofing", y pintura. Estimado gratis. 704-713-1211.

• **"Roofing" trabajamos** en Kannapolis, Concord, Gastonia, Lincolnton, Morganton, Fort Mill, York. 704-713-1211.

• **Instalación de pisos de madera,** laminados, reparaciones, reacabados "lijados" para pisos maltratados. Estimado gratis. 704-363-7495. Nextel Radio 150\*511\*133.

**SERVICIOS VARIOS**

• **¿Lastimado? Sobandero,** huesero con mucha experiencia. A domicilio. Alberto: 704-713-7731.

• **Royal Taxi,** servicio dentro y fuera de la ciudad. Hablamos tu idioma. Emma: 704-606-0450.

• **Hacemos trabajos de enderezado y pintura para carros.** 100% garantizado. 8702 Statesville Rd., #M 704-737-1789.

• **Se cuidan niños** en el área de Carowinds Blvd. y Fort Mill Llamar al 803-396-2186.

• **¿Necesita niñera?** Llame a Silvia 704-969-9564. Tarifa económica. Tyvola Rd. Charlotte.

**Gane mucho dinero** si trabaja en demolición. Compró alambre de cobre, aluminio, rines de aluminio, radiadores. Pago buenos precios. Pregunte por Freddy **704-241-5859 / 704-519-0480**

**Servicio de Grúa**

**Compramos todo tipo de carros para "Junker"** Precios competitivos **704-506-6622**

**PRONTO & CARPET**

★ **Precios baratos** ★  
**Limpieza de alfombra de apartamento, casa e interior de vehículo**

**Especial de la Semana \$59 Apartamento de 2 cuartos \$69 Vehículos pequeños**  
Cel (704) 258-9790 • Oficina (704) 552-9523

**Instaladores de pisos**

Instaladores de pisos de madera. Trabajo profesional. Llámenos al **704-401-6856.**

**Shull Transport**  
Empresa de transportación de muebles ubicada en Hickory, busca:

**Conductor** de camiones con licencia Clase A CDL y con dos años de experiencia

Llamar a Keith Hack al **1-800-786-4010**

**AGENCIAS DE VIAJES**

• **MUNDO TRAVEL** Boletos aéreos con descuento a todo México y Latinoamérica. Sirviendo a la comunidad desde 1987. 1921 Central Ave. Charlotte, NC. 704-332-4323. 1-888-336-8636.

**RENTA VIVIENDA**

**HABITACIONES**

• **Rento habitación amoblada,** dama responsable, salida 25, I-77. 704-439-0704, 704-626-3015.

**APARAMENTOS**

**SE RENTAN:**  
• **Apartamentos de 1,2 y 3 habitaciones** entre Eastway Dr. y North Tryon.  
• **Se renta casa KB Homes** para estrenar.  
• **Se renta Duplex en Central Ave.**  
**Llame ahora 704-460-3122**

**Brown & Glenn Realty**

**¡Empiece el año nuevo en CASA NUEVA!** Tenemos más de 100 propiedades en renta en la mejor área de Charlotte, incluyendo:

- **3034 N. Sharon Amity,** \$900/al mes, 3 habitaciones, 2 baños, vivienda espaciosa con patio amplio, entrada de auto, habitación adicional y sótano.
- **6809 Woodstream Drive,** \$900/al mes, en las afueras de South Blvd., recientemente remodelada, habitaciones espaciosas, pisos de madera y alfombrados, patio posterior cercado.
- **4024 Seaforth Drive,** \$750/al mes, en las afueras de Kilborne, 3 habitaciones, 1.5 baños, garaje para un auto, terraza posterior y patio cercado.
- **Rachel Street Apartments,** \$450/al mes, en las afueras de N. Graham St., 2 habitaciones, 1 baño, recientemente remodelada, nuevos electrodomésticos y alfombrado, todo eléctrico, \$250 depósito especial.

**Se requiere W-7, historial de renta y de trabajo. 704-332-7734**  
Hablamos español

**CASAS**

• **Rento casa nueva a familia,** incluye electrodomésticos, utilidades, cable, piscina y mas. \$750. Este de Charlotte. 704-226-7436.

• **Casa, 4 habitaciones** 2 baños completos, grande lote. 1725 Umstead St. \$900. deposito negociable. 704-968-5542.

• **Se renta casa,** 4 habitaciones, 2 1/2 baños, buena área en Charlotte, lote grande. 323-327-7440, 323-327-6515.

**Excelentes casas PARA RENTAR,** cerca del centro  
1112 Louise Ave. 2 hab 1 baño. \$600 al mes.  
1240 Pegrum St. 4 hab, 2 baños. \$800 al mes.  
800 E. 17 th st. #1 2 hab 1 baño. \$500 al mes.  
Interesados llamar a HECTOR 704-496-1872

**SE RENTA CASA**

Preciosa casa en el área de University II con tres habitaciones, y un baño y medio. Cocina equipada. Patio cercado. Muy cerca de tienda de abarrotes. **No animales. \$850/por mes. Llamar a Ken, en inglés al 704-573-4106.** Pregunte sobre la casa en 6842 N. Ridge Ct.

• **Vendo casa,** si usted califica para el préstamo solo necesita \$400, con W-7, o seguro social. No le costara saber si califica. Soledad: 704-491-7314.

**VENTA- VIVIENDA**

• **Vendo lindo "townhouse",** 3 habitaciones, 2.5 baños en muy buena área. Negociable 704-264-7230.

• **Vendo casa,** si usted califica para el préstamo solo necesita \$400, con W-7, o seguro social. No le costara saber si califica. Soledad: 704-491-7314.

**Se vende casa remodelada** 2 habitaciones 1 baño. Calefacción, aire acondicionado y pisos nuevos, pintada, garage, patio cercado. Vecindario Graham Heights. Oeste de Sugar Creek Rd. **\$89,000 803-448-5816**

**CASA GRANDE** Se vende como nueva, 4 habitaciones, más otra independiente para rentar. Patio privado. Ayudamos con el préstamo del Banco. **\$164,000. 704-408-9055**

**VENTA AUTOS**

• **Aprobamos con W-7** comprador por primera ves. Llame para obtener su pre-aprobación no se pierda esta gran oportunidad para establecer crédito. Llame a Julio 803-396-1000.

• **Toyota 4x4 1997,** buenas condiciones, automático, color blanco, solo ha tenido un dueño. 185,000 millas. \$5,995. 704-277-3784.

• **Chrysler Sebring Convertible,** 68,000 millas. \$12,100, excelente condición. 704-221-0304.

• **\$2,000 por cualquier auto a cambio por un certificado.** Super especiales. Llame para su cita con Julio 803-396-1000.

• **Especial para trabajadores:** 2003 RAM 3500. Dissel Douilly \$24,995. 2003 RAM 3500. Dissel LG Bed \$18,995. 2003 Chevy 1500 Cargo Van \$12,995 **2006 RAM 2500** Mega Power \$35,688. Llame hoy para su cita 803-396-1000.

• **Vendo carro Mitsubishi 1996,** buenas condiciones. 104,000 millas. 828-461-5428.

• **Vendo Mazda MX6 1993,** buenas condiciones. 704-309-9451.

• **Vendo Camioneta F150 1995,** cabina y media. \$2,600. Sonoma 1997, cabina y media, standard. Honda Accord 1990. \$950. 704-575-9514.

• **Nissan Altima 1999,** \$5,895. Toyota Celica 2000, \$8,995. Ford Winstar 2003, \$8,788. Hyundai Accent 2005, \$7,995. 803-396-1000.

• **Toyota Rav 4 2001.** 67,000 millas. \$8,800, excelente condición. 980-721-7528.

**VENTA VARIOS**

**Bulldog inglés hembra a la venta**

Está registrada AKC, criada dentro de un hogar, es adorable y muy vivaz, cariñosa, inteligente y muy sociable. Tiene todos sus documentos preparados.

Mande un correo electrónico a **akon\_jf@yahoo.com**

**VENTA ARTÍCULOS**

• **Venta de colchones** nuevos, Queen \$150. Mario 704-724-5952.

• **Recamara de 8 piezas de madera,** tamaño Queen, nuevo. \$749 por todo. Mario 704-724-5952.

• **2 refrigeradores GE,** casi nuevas \$300 y \$250. 704-258-1779.

**Se Vende**

**Carnicería, Tienda y Taquería**  
Gran Oportunidad de negocio. 7 años de servicio. Clientela fija.  
Downtown de Hickory **828-324-1606** (llamar de 10:00 a.m. a 9:00 p.m.)

**SE VENDE ESTETICA EN MONROE**

Clientela establecida buena oportunidad. Para más información llamar al **704-309-9451**

**Se vende Tienda de abarrotes / lotería en High Point, NC**

Buena ubicación, buenas ganancias. Lista para operar. Usted paga inventario e instalaciones. Interesados seriamente llamar al **336-847-3507**



Paquete Económico  
**Chuletas de Cerdo  
Estilo Country  
marca Smithfield**



**\$1.49**  
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular

Grandes y maduros  
**Melones**



**99¢**  
c/u

Sin tarjeta MVP a precio regular

producto fresco



Compre uno, Lleve otro

**GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular



Límite 2 gratis

12.5-18 Onzas  
Variedades  
selectas

**Galletas  
Keebler  
Chips  
Deluxe**



8-12 rollos  
Variedades selectas

**Papel Higiénico  
marca Scott o  
Cottonelle**



**\$5.99**

Sin tarjeta MVP a precio regular



15.5-15.25 Onzas  
Variedades selectas

**Verduras  
marca  
Del Monte**



**5/\$3**

Sin tarjeta MVP a precio regular

Almacén correcto.

Precio correcto.

105 Onzas  
**Maíz para  
menudo  
Juanita's**



**\$2.99**

Precio sin tarjeta MVP \$3.49

29.5 Onzas  
Variedades selectas  
**Menudo  
Juanita's**



**2/\$5**

Precio sin tarjeta MVP 2/\$5.98

19.2-19.75 Onzas  
Variedades selectas  
**Frijoles  
La Costeña**



**99¢**

Precio sin tarjeta MVP \$1.19

16 Onzas  
Variedades selectas  
**Salsa  
La Costeña**



**2/\$3**

Precio sin tarjeta MVP 2/\$3.98

